

臺灣扶輪

Rotary

5

May
2021

中華民國110年

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

1,550 萬美元捐贈將提供經費在中東或北非
增設新的扶輪和平中心

老年——美國人素來重視年輕人甚於年齡
和經驗。老年人不應該有風光的時刻嗎？

3482 地區「人生無毒·築夢踏實」
反毒劇巡迴講座展演

「生命的簽證」外一章
——何鳳山大使的義行

Rotary



2020-21 年度 國際扶輪最高職員

社長

柯納克 Holger Knaack

德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

社長當選人

梅塔 Shekhar Mehta

印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

副社長

索拉瑞 Johrita Solari

美國加州 Anaheim 扶輪社

財務

潘迪亞 Bharat S. Pandya

印度 Borivli 扶輪社

理事

布雷克 Tony (James Anthony) Black

蘇格蘭 Dunoon 扶輪社

卡瑪爾果 Mário César Martins

De Camargo

巴西聖保羅 Santo André 扶輪社

洪卡拉 Virpi Honkala

芬蘭 Raahe 扶輪社

侯依 Susan C. Howe

美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

愷特 Jan Lucas Ket

荷蘭 Purmerend 扶輪社

帕帕迪米崔歐 Aikaterini Kotsali

Papadimitriou

希臘 Pendeli 扶輪社

凱爾 Peter R. Kyle

美國華盛頓州哥倫比亞特區

Capitol Hill 扶輪社

蓮西亞 Floyd A. Lancia

美國印第安那州 Anthony Wayne

(Fort Wayne) 扶輪社

羅爾 Roger Lhors

法國 Pont-Audemer 扶輪社

劉啟田 Chi-Tien Liu

台灣楊梅扶輪社

尚格比 Kamal Sanghvi

印度 Dhanbad 扶輪社

辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno

日本 Tokyo-West 扶輪社

禹何其 Stephanie A. Urchick

美國賓州 McMurray 扶輪社

瓦否 Valarie K. Wafer

加拿大安大略省 Collingwood-South

Georgian Bay 扶輪社

Chang-Gon Yim

韓國 Daegu West 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於1905年2月23日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過120萬人。共同奉行「超我服務」理想的35,000多個扶輪社遍及於200多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先們心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

| | |
|------------|----------|
| 社員暨拓展新社月 | 2020年8月 |
| 基礎教育與識字月 | 2020年9月 |
| 社區經濟發展月 | 2020年10月 |
| 扶輪基金月 | 2020年11月 |
| 疾病預防與治療月 | 2020年12月 |
| 職業服務月 | 2021年1月 |
| 締造和平與衝突預防月 | 2021年2月 |
| 水資源與用水衛生月 | 2021年3月 |
| 母親與兒童健康月 | 2021年4月 |
| 青少年服務月 | 2021年5月 |
| 扶輪聯誼月 | 2021年6月 |

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2020-21 年度 扶輪基金保管委員會

主委

雷文壯 K.R. Ravindran

斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

主委當選人

澤恩 John F. Germ

美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副主委

韋柏 Michael F. Webb

英格蘭 Mendip 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc

瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

柯雷希 Brenda Cressey

美國加州 Paso Robles 扶輪社

海琪 Marcelo Haick

巴西 Santos-Praia 扶輪社

何炎 Per Høyen

丹麥 Aarup 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin

台灣台北同德扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek

肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon

巴基斯坦 Karachi 扶輪社

拉辛 Barry Rassin

巴哈馬 East Nassau 扶輪社

萊斯禮 Ian H.S. Riseley

澳大利亞 Sandringham 扶輪社

羅爾斯 Dean Rohrs

加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty

印度 Bombay 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun

韓國 Sae Hanyang 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2021 年 5 月 | 青少年服務月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 5 社長文告
President's message
- 7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
Rotary members are writing the future*
- 9 2021 國際年會——在年會前集會
2021 Convention--Convene before the convention
- 10 2020 年 11 月、12 月以及 2021 年 1 月
保管委員會決議
*Trustee decisions--November and December
2020 and January 2021*
- 11 檀香山扶輪社將主辦 2027 年國際年會
Honolulu to host 2027 convention
- 12 大規模模式
Scale model
- 22 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 24 扶輪鮮為人知的影響
*Rotary's hidden influence--Seven organizations
that got their start because of Rotary*
- 30 1,550 萬美元捐贈將提供經費在中東或北非
增設新的扶輪和平中心
*\$15.5 million gift will fund new Rotary Peace
Center in Middle East or North Africa*
- 2021 年國際講習會講詞**
2021 IA speeches
- 32 扶輪基金保管委員會主委當選人澤恩——
扶輪基金會：扶輪的心臟
*"The Rotary Foundation: the heart of Rotary"
by John F. Germ, Rotary Foundation Trustee
Chair-elect*
- 34 國際扶輪秘書長兼執行長姜修果——
社員的參與及保留
*"Engagement and Retention"
by John Hewko, RI General Secretary and CEO*
- 37 2021-22 年度扶青社扶輪獎目標及說明
Citation goals and instructions for Rotaract clubs
- 39 2021-22 年度扶少團扶輪獎目標及說明
Citation goals and instructions for Interact clubs
- 41 全球獎助金 DDF 的配合變更
Policy changes to the match of DDF for global grants
- 42 老年——美國人素來重視年輕人甚於年齡
和經驗。老年人不應該有風光的時刻嗎？
*Advanced in years -- Americans have long valued
youth over age and experience. Shouldn't seniors
have their moment?*
- 45 感受啟發·付諸行動／鍾鶴松譯
Inspired to act

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 47 台灣扶輪的全國性組織——
台日國際扶輪親善會
*Rotary organizations in Taiwan--
Taiwan-Japan Rotary Goodwill Association*
- 49 3461 地區 2021-22 年度社長當選人 (PETS)
訓練研習會／陳俊狄
2021-22 PETS of District 3461
- 51 3461 地區第四屆地區年會／劉柯成
*District Conference of D3461 is heart-warming,
innovative and informative*
- 54 3462 地區扶輪社 C 肝篩檢公益形象廣告
彰化區啟用儀式／陳建良
*District 3462 enhances Rotary image with
advertisement of its Hepatitis C screening
projects in Changhua*

封面：李美儀 PP Lisa (3521 地區台北中山社)

- 55 3482 地區「人生無毒·築夢踏實」
反毒劇巡迴講座展演／陳景浪
*District 3482 sponsors drug-abuse-prevention
dramas and forums in high schools*
- 58 3490 地區成年禮暨扶少年會／高郁茹
*District 3490 sponsors a traditional coming-of-age
ceremony for Interactors*
- 61 3510 地區結合愛與美的第 23 屆地區年會
／郭昭麟
*District Conference of D3510 combines beauty
and love*

全球獎助金案例分享

Clubs share their experiences sponsoring GG projects

- 64 宜蘭南區社——宜蘭扶幼行動圖書館計畫
*RC Ilan South, D3490--sponsoring a portable
library to promote literacy among young children*
- 65 高雄東區社——建置身心障礙者的老化園區
*RC Kaohsiung East, D3510--establishing
a home for mental-despaired elders*
- 66 賀國際扶輪 3510 地區「薪承社」成立／
中華扶輪教育基金會
*A new Rotary Club formed by Chung Hwa Rotary
Educational Foundation scholarship alumni are
chartered in D3510*
- 67 生力軍／楊敏盛
New blood
- 68 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 86 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary--Rotary emblem
- 87 浮世繪的前世今生（中）／吳蓓琳
The beauty of Ukiyo-e (part 2)
- 89 在火山口創作——光與空間的畫派
詹姆斯·特瑞爾／林千鈴
*Artwork created within a volcanic cinder cone
by light and space artist James Turrell*
- 93 第五代行動通訊 (5G) 的原理與應用／
曲建仲
Principles and application of 5G

- 96 當佛法遇上魔法／蘇一仲
When Buddhism meets magic
- 97 「生命的簽證」外一章——
何鳳山大使的義行／李博信
*Visa for Life: humanitarian action of Former ROC
Consul General Ho Feng-Shan*
- 99 做得很好／賴東明
Well done!
- 100 保健室的叮嚀——
「傷心欲絕」真的嗎？／吳慶南
*Tips from Doctors--
Is it true that "broken hearts kill people"?*
- 102 台灣世界遺產候選地系列之四——烽火下
的古鎮殘痕——金門戰地文化／編輯部
*Candidate sites in Taiwan for world heritage (4) --
Kinmen Battle Field*
- 104 老建築的巡禮——群英匯集的殿堂
——中山堂的今昔／編輯部
*Historic buildings in Taiwan--Zhongshan Hall
(Taipei City Public Auditorium) then and now*
- 106 老照片的故事——台灣最早的扶輪鐘／主編
*Stories with faded photos--
The first Rotary bell in Taiwan*
- 107 時尚經典的風華：男仕紳裝／徐龍騰
Fashion and classical style: men's suit
- 108 饕餮奇譚——
閩菜的精華——佛跳牆／編輯部
*Gourmet talks--Buddha Jumps Over the Wall,
a delicacy of Fujian cuisine*
- 109 台灣采風錄——
灌佛淨心——浴佛節之由來／編輯部
*Culture in Taiwan--
The Buddha Bathing Day and its origin*
- 113 編輯後記
Editor's note

- 9 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers
- 46 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

社長文告



Samuel Zuder

多年來，我和蘇珊在我們家接待過許多扶輪青少年交換學生。這個計畫對我來說是進入扶輪的接點，而我真心投入這項計畫。當扶輪的交換計畫因為疫情而中止以確保學生及各家庭安全時，我們深感遺憾，尤其是為參加者，因為這幾年的時間而無法重來。

由於疫情的諸多不確定性，扶輪理事會決定暫停實體交流到 2022 年 6 月。當我們懷抱希望展望未來之際，我們感謝青少年交換職員、接待家庭，及義工在過去幾年的貢獻，我們鼓勵地區提供虛擬交換，作為世界各地學生與彼此及社區串連的方式。

對於無法參與扶輪青少年交換的人，扶輪提供其他機會。「新世代服務交換」是一項值得更多肯定的服務計畫：它提供大好機會讓 18 到 30 歲的年輕人以個人或團體形式參與社區服務並獲得實習經驗。來自辛巴威的扶青社社員席姆凱·馬沙拉加 (Simukai Matshalaga) 在三年前進行新世代服務交換期間，曾住過我們在拉茲堡的家。

當我申請新世代服務交換計畫時，並沒有瞭解到我是在報名一項改變生命的體驗。這個計畫給我這樣的機會以及其他許多東西。它讓我學會錯中學更快以及做自己的重要。

我最棒的體驗中有些發生在晚餐餐桌。我住過的每個家庭的溫暖及親切至今仍縈繞我心。我花了好幾個星期才明白陌生人對我的關愛可以有多深切，就像這些扶輪家庭成員一樣。從這些優秀的人身上學到的謙卑讓我深受

啟發。我慢慢瞭解一個新文化，並體驗到分隔人類唯一的事物就是我們的經歷以及——有時候——我們錯誤的假設。

從專業上來說，它讓我對我自己擔任工程師的能力有信心。看到其他機構如何處理問題讓我察覺到解決祖國各種挑戰的最佳人選就是我自己。從德國北部返國後，我婉拒升遷、辭掉工作，並開始創立一個家族企業——這是一個我之前絕對不會做出的決定，就因為恐懼。

我由衷感謝扶輪大家庭。我不確定我告別的朋友、輔導員，及接待家庭是否知道他們永遠改變我的人生。我希望他們現在知道了。

新世代服務交換改變席姆凱的生命。它也可以改變你的。所有的扶輪社員可以在任何時候有類似的體驗：我鼓勵每個人這個月可以進行虛擬之旅，造訪其他扶輪社的網路例會。在你認識優秀的人並結交新朋友之際，你會看到世界各地的扶輪有多麼不同。

讓我們以這些透過網路締結的關係為基礎——並在日後，時機合宜時，透過另一項適合扶輪各年齡層成員的優良計畫「扶輪友誼交換」，來享受面對面交流。

我們親自碰面的能力在此時非常有限，可是我們知道扶輪打開機會，隨時隨地。現在就要準備就緒，以便在疫情過去的時候，讓扶輪的交換計畫重新回歸，比以往更強健，服務一個渴望重新連結的世界。

柯納克 HOLGER KNAACK
國際扶輪社長



席姆凱·馬沙拉加
Simukai
Matshalaga
辛巴威哈瑞爾西區
(Harare West)
扶輪社

PRESIDENT'S MESSAGE



FOR YEARS, SUSANNE AND I hosted many Rotary Youth Exchange students in our home. This program was an entry point to Rotary for me, and my heart is truly in it. When Rotary's exchange programs were suspended because of COVID-19 to keep students and families safe, we felt sorry, especially for the participants, because those years cannot be repeated.

Because of the many uncertainties of the pandemic, the Rotary Board has decided to suspend in-person exchanges through June 2022. As we look ahead with hope, we thank Youth Exchange officers, host families, and volunteers for their contributions in years past, and we encourage districts to offer virtual exchanges as a way of connecting students around the world with each other and with our communities.

For those who are not able to participate in Rotary Youth Exchange, Rotary offers other opportunities. New Generations Service Exchange (NGSE) is a Rotary program that deserves wider recognition: It is an excellent opportunity for young people ages 18 to 30 to participate in community service as individuals or in a group and to gain internship experience. Simukai Matshalaga, a Rotaractor from Zimbabwe, stayed with us in Ratzeburg during her NGSE experience three years ago.

When I applied for the New Generations Service Exchange program, I did not realize that I was signing up for a life-changing experience. This program gave me that opportunity and much more. It taught me about the importance of failing fast, learning quicker, and being myself.

Some of my greatest experiences happened at the dinner table. The warmth and kindness of every home I lived in still resonate with me today. It took me weeks to understand how a stranger could care for me as deeply as these

members of the Rotary family did. I am inspired by the lessons of humility I learned from all the amazing people I met. I came to understand a new culture and realized that the only things that separate us as people are our experiences and, at times, our false assumptions.

Professionally, it gave me confidence in my own abilities as an engineer. Seeing how other organizations handled problems made me aware that the best person to solve the challenges in my country was me. Returning home from northern Germany, I declined a promotion, quit my job, and began building a family business — a decision that previously I would have never made, out of fear.

I am indebted to the Rotary family. I am not sure whether the friends, mentors, and families I left behind knew that they changed my life permanently. I hope they now do.

New Generations Service Exchange changed Simukai's life. It can change yours, too. All Rotary members can experience something similar at any time: I encourage everyone to take a virtual journey this month and visit meetings of other clubs online. You will see how different Rotary is around the world as you meet great people and make new friends.

Let us build upon these connections forged online — and later, when the time is right, enjoy in-person exchanges through Rotary Friendship Exchange, another excellent program for Rotary members of all ages.

Our ability to meet in person is limited now, but we know that *Rotary Opens Opportunities*, always. Now is the time to get ready, so that when the pandemic is behind us, Rotary's exchange programs will come back stronger than before, serving a world that is yearning to reconnect.

HOLGER KNAACK

President, Rotary International



Simukai Matshalaga
Rotaract Club
of Harare West,
Zimbabwe



扶輪基金保管委員會主委文告

扶輪社員正在寫歷史

在《阿拉伯的勞倫斯》(Lawrence of Arabia) 這一部經典電影中，彼得·奧圖 (Peter O' Toole) 飾演的勞倫斯這個角色是一名英國籍的學者、軍官，及作家，協助阿拉伯民族爭取脫離鄂圖曼帝國獨立。

勞倫斯率領一群貝都因人的戰士穿越沙漠，要對鄂圖曼帝國的港口阿卡巴 Aqaba 展開突襲。在他們抵達沙漠盡頭之際，發現有一名士兵加西姆在夜間摔下駱駝。可是那時已經是早上，由阿里酋長（電影中由奧馬·沙里夫 (Omar Sharif) 飾演）率領的部落成員建議勞倫斯說回頭去找他是徒勞無功的，考慮到沙塵暴及酷熱，他應該早已經死了。其中一名士兵告訴勞倫斯說：「加西姆的時候已經到了；早已經註定好了。」

可是勞倫斯還是往回走，找到在沙丘中蹣跚前進、瀕死的加西姆。當他們返回營地，阿里拿水給勞倫斯喝。在喝水前，勞倫斯看著他說：「沒有事情是早就註定的。」

這個難忘場景的意義，不只是一句值得引用的電影台詞而已；它代表一種看待世界的方式。那是一種對宿命論——因為事情一向如此所以我們必須接受某種結果——的挑戰。不，勞倫斯說，歷史不會都已經定稿，至少現在還沒。

扶輪基金也是這樣。我們還沒從新冠疫情及其引發的經濟風暴中走出來。提高認識、運送必要的個人保護設備，並支援前線工作人員的工作仍讓我們分身乏術。

我們不知道當我們與根除小兒麻痺的夥伴站在一起，宣布人類有史以來第二次有疾病被徹底根除會是哪一天。但我們知道因為我們已經穩健努力多年，那個故事的結局很快就會寫下。

由於沃爾特基金會 (Otto & Fran Walter Foundation) 1,550 萬美元的協助，我們也在擴展扶輪和平中心的故事寫下新的一章：目前正計畫在中東或北非設立一個新的和平認證中心。

扶輪參與許許多多高尚的行動；這個持續發展中的故事對我的啟發勝過《阿拉伯的勞倫斯》。我們還不知道會因為扶輪一筆母親及嬰兒健康獎助金而生命獲救的嬰兒姓名，也不知道在我們支持下學會識字的女孩名字。那些獎助金何時開辦？你的地區——或是你本人——會直接參與嗎？

沒有什麼事是已經定稿的。就交由我們來寫。

雷文壯 K.R. RAVINDRAN

扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

Rotary members are writing the future

In the classic film *Lawrence of Arabia*, Peter O' Toole plays T.E. Lawrence, the British scholar, military officer, and author who helped Arab tribes in their struggle for independence against the Ottoman Empire.

Lawrence leads a group of Bedouin warriors through the desert for a surprise attack on the Ottoman port of Aqaba. As they reach the end of the desert, they discover that a soldier, Gasim, has fallen off his camel during the night. But it is morning, and the tribesmen, led by Sherif Ali, played in the movie by Omar Sharif, advise Lawrence that going back to find him would be futile, that Gasim would already be dead given the sandstorms and the scorching heat.

“Gasim's time has come; it is written,” one of the soldiers tells Lawrence.

But Lawrence does go back and finds Gasim near death, staggering in the dunes. When they return to camp, Ali offers Lawrence water. Before taking a drink, Lawrence looks at him and says: “Nothing is written.”

This unforgettable scene means more than just a quotable movie line; it represents a way of looking at the world. It is a challenge to fatalism — that we must accept a certain outcome because of the way it has always been. No, Lawrence says, history is not written, yet.

So it is with The Rotary Foundation. We have not yet emerged from the sandstorm of the

COVID-19 pandemic and the economic fallout from it. We are still occupied by work to raise awareness, deliver critical personal protective equipment, and provide support for frontline workers.

We do not know the day when, standing beside our polio eradication partners, we will announce that for the second time in history, a disease has been eradicated. We do know that, because we have worked steadfastly for years, the end of that story will be written soon.

And thanks to a \$15.5 million contribution from the Otto & Fran Walter Foundation, we are also adding a new chapter in the story of our expansion of the Rotary Peace Centers: Plans are underway to launch a new peace certificate center in the Middle East or North Africa.

Rotary is engaged in so many noble efforts; it is an ongoing story that inspires me even more than *Lawrence of Arabia*. We do not yet know the name of the baby whose life will be saved because of a maternal and child health grant from Rotary, or the name of the girl who will learn to read with our support. When will those grants start, and will your district — or you — be directly involved?

Nothing is written. We write it.

K.R. RAVINDRAN

Foundation trustee chair

Illustration by Luke Wilson

2021 國際年會

在年會前集會



Rotary International

有經驗的扶輪國際年會參加者都知道提早抵達很重要，因為即使在年會正式開始之前，就已經有許多事情可以做。年會前活動提供許多很棒的資訊，還有與其他扶輪社員互動的機會。因為 2021 年年會已經轉為虛擬活動，旅行的相關事務就不再是考慮因素，這些年會前集會便對所有人開放。今年是參與年會前所有活動的好時機。

扶青社年會前會議：這個活動提供機會以增加對扶青社的瞭解，向其他參加者學習並交流訣竅及構想，並透過網路與來自世界各地的扶青社社員及扶輪社員連結。

扶輪青少年交換職員年會前會議：這場虛擬活動將提供各位與參與扶輪青少年交換的扶

輪社員及義工連結的機會。你也會獲得有助於改善當地計畫或開辦新計畫的重要知識。

跨國委員會年會前會議：這場名為「開啟和平機會」的活動將有激勵人心的演講者、務實的分組討論，以及協助你開始或擴展跨國委員會關係的連結機會，以促進世界各地的親善及和平。

2021 年國際年會將於 6 月 12-16 日舉行；所有的年會前活動將於 6 月 10-11 日辦理。

2020-21 年度社長柯納克（上）透過影片對 2020 年扶輪虛擬年會發表演說。關於虛擬年會及年會前活動的詳情請參見 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥

至 2021 年
4 月 16 日止

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

扶輪
社員人數：
1,193,804
扶輪社數：
36,680

扶青社
社員人數：
222,711
社數：
9,892

扶輪少年服務團
團員人數：
365,240
團數：
15,880

扶輪社區服務團
贊助夥伴人數：
213,900*
團數：
11,610

2020 年 11 月、12 月以及 2021 年 1 月

保管委員會決議

扶輪基金保管委員會以虛擬方式於 2020 年 11 月 17 日*、2020 年 12 月 1 日及 14 日** 以及 2021 年 1 月 14 日及 26 日舉行會議。在這些會議上，保管委員會審查了七個委員會的報告並記錄了 34 項決議。

行政管理

保管委員會

- 為因應對於扶輪在全球因應 COVID-19 的努力中所扮演積極且具全球性之角色感興趣的扶輪社員所提之重要回饋建議，已於與國際扶輪理事會一起召開的聯席會議中，成立一個聯合特別工作小組，旨在與秘書長合作制定計畫，以鼓勵和支援扶輪社及扶青社宣傳分發 COVID-19 疫苗的訊息，使扶輪的全球參與者網絡參與支援減緩 COVID-19 疫情的活動，並使扶輪所做的努力與我們在全球根除小兒麻痺倡議 (Global Polio Eradication Initiative) 的夥伴所做的努力保持一致；**
- 重申扶輪致力於根除小兒麻痺是本會的最優先事項；**
- 選出萊斯禮 Ian H.S. Riseley 為 2021-22 年度保管委員會主委當選人，尹商求 Sangkoo Yun 為 2021-22 年度副主委。

計畫和獎項

保管委員會

- 同意自 2022 年 7 月 1 日起各地區可將地區獎助金 (District Grant) 撥給扶青社；*
- 核准第一個大規模計畫獎助金

(Programs of Scale award) 200 萬美元用於尚比亞根除瘧疾計畫，目標是將尚比亞兩個省的瘧疾病例減少 90%；**

- 選出 2020-21 年度扶輪前受獎人全球服務獎 (Rotary Alumni Global Service Award) 的得獎人，並選出獲得 2020-21 年度的扶輪前受獎人年度獎 (Rotary Alumni Association of the Year Award) 的前受獎人協會。

財務

保管委員會

- 為解決世界基金的財務壓力，
 - 認可從秘書處支出削減費用 100 萬美元，另再削減目標費用 190 萬美元；**
 - 自 2021 年 7 月 1 日起，對於地區指定用途基金 (DDF) 轉給根除小兒麻痺等疾病 (PolioPlus) 的捐獻，由世界基金 (World Fund) 提供的配合金將從 100% 降為 50%；
 - 自 2021 年 7 月 1 日起，對於用於全球獎助金 (Global Grant) 的 DDF，由世界基金提供的配合金將從 100% 降為 80%；
 - 同意自 2021 年 7 月 1 日起，當年度的「年度基金－分享制度」(Annual Fund-SHARE) 的捐獻，其中最多達 5% 將由世界基金及地區指定用途基金對半扣除，用以支付運營費用；
 - 將結轉的地區指定用途基金

(rollover DDF) 的保留期限為 5 年。自 2021 年 7 月 1 日起，於 6 月 30 日當天保留超過 5 年的 DDF 資金將由地區逕自決定，用於根除小兒麻痺等疾病計畫，焦點領域捐贈（永久）基金 (Area of Focus endowment)，一般性捐贈（永久）基金（包括扶輪和平中心 RPC）或世界基金。2026 年 7 月 1 日，地區可將結轉資金依前述綱領逕自決定如何運用。如果地區未將結轉 DDF 要用於到哪個基金通知扶輪基金會，則該結轉 DDF 將自動撥給世界基金。

- 為解決 2020-21 年度全球獎助金的資金問題，
 - 核准從扶輪基金會的營運備金中將 750 萬美元轉給世界基金，俾在 2020-21 年度為全球獎助金提供資金，其中 300 萬美元將撥用於全球獎助金獎學金 (global grant scholarships)；
 - 同意在 2021 年 5 月 31 日之前或在世界基金用盡之日（以兩者中較早者為準），為處於「提交狀態」的 DDF 申請案提供世界基金的 100% 配合金；
 - 同意在 2021 年 6 月 30 日之前，為 DDF 用於已核准的全球獎助金獎學金之處於「已提交狀態」的申請案，提供 100% 的世界基金配合金，即使世界基金預算在 6 月 30 日前已經用盡。

本文由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪網站中 Trustee decisions - November and December 2020 and January 2021



檀香山扶輪社 將主辦 2027 年國際年會

因新冠肺炎大流行而取消 2020 年檀香山國際扶輪年會一年後，扶輪宣布該市將主辦第 118 屆國際年會，預定 2027 年 6 月 5 日至 9 日舉行。

原訂於 2020 年 6 月在檀香山舉行的會議，原本預計將有來自 170 個國家和地區約 20,000 名扶輪社員參加，為當地經濟注入多達 4,000 萬美元。該次國際年會改成一個虛擬會議。

「我們感謝檀香山市民再次於 2027 年歡迎我們，」國際扶輪社長豪格·柯納克 Holger Knaack 說。「作為一個重視將人們結合在一起的全球組織，我們期待著本著夏威夷阿囉哈的精神，來分享和慶祝我們的友誼、文化和服務。」

「這次國際年會除了將產生令人難以置信的巨大經濟作用之外，夏威夷人民還將受到國際扶輪的人道事業的啟發，」夏威夷旅遊局局長兼執行長約翰·德·弗里斯 (John de Fries) 說。「作為一個全球社群，扶輪成員們體現了我們夏威夷這裡所珍視的價值觀。」

檀香山扶輪社是夏威夷第一個扶輪社，於 1915 年授證。今天，該州大約有 1,500 名扶輪社員和 50 多個扶輪社。



用經過驗證的概念——
例如根除尚比亞瘧疾的行動——為基礎，
扶輪高達數百萬美元的大規模計畫獎助金，讓好的更上層樓

大規模模式

撰文：Diana Schoberg 及 Vanessa Glavinskas

插圖：Gwen Keraval

在推動根除小兒麻痺活動時，扶輪及其夥伴訓練了數百萬名衛生保健人員及義工，讓將近 30 億名兒童服用了疫苗。從 1985 年扶輪肩負起這項工作以來，小兒麻痺的病例已經銳減 99.9%，仍有野生株小兒麻痺流行的國家數目減少至 2 個：阿富汗及巴基斯坦。

知名的國際發展顧問賴瑞·庫里 (Larry Cooley) 說：「你們的小兒麻痺工作實在了不起。可是這不應該只是單一特例。」

透過大規模計畫 (Programs of Scale) ——新的扶輪基金會計畫，核發獎助金給經過證實、隨時可擴大規模之計畫的扶輪社或地區——扶輪正在迎接這項挑戰。第一筆這類獎助金已於 2 月公布，將提供 200 萬美金給無瘧疾尚比亞夥伴 (Partners for a Malaria-Free Zambia) ——一項由扶輪社員主導、專注於對抗瘧疾的計畫。共同出資的美國世界展望會 (World Vision U.S.) 及蓋茲基金會 (Bill & Melinda Gates Foundation) 也參與根除瘧疾的行動，將分別會捐出 200 萬美元給該計畫。這項 600 萬美元的計畫將訓練尚比亞 2,500 位社區衛生工作人員並提供其設備，以支持該國政府根除瘧疾的行動。如果一切順利，扶輪社員希望把這項行動擴展到撒哈拉沙漠以南的非洲（關於此計畫的更多訊息請

參見《國際扶輪英文月刊》2021 年 5 月號第 32 頁：與扶輪社員比爾·菲德特的訪談）。

大規模計畫的概念可以回溯至 2013 年，當時全球獎助金——透過扶輪基金會的新獎助金模式而推出——擴大了扶輪計畫的範圍及規模，目的在增加其影響力。在 2016 年檢討獎助金模式之後，基金會保管委員會要求發展一種新的獎助金類型，以資助有關焦點領域的「可擴充」獎助金計畫——意指其規劃方式讓此類計畫可以擴展、累積、並進一步發展。扶輪基金會技術顧問團團員，同時也是扶輪策略規劃委員會前任委員法蘭西斯·杜蘇比拉 (Francis “Tusu” Tsubira) 說：「需要的是介於大型全球獎助金計畫及根除小兒麻痺等疾病計畫二者之間的东西。」

結果產生的就是大規模計畫獎助金：資助大規模、高影響力的計畫，可以吸引合作夥伴，同時利用扶輪社員的能力及熱忱。任職大規模計畫遴選委員會的扶輪基金會保管委員尹商求 (Sangkoo Yun) 說：「雖然全球獎助金及地區獎助金向來都非常成功，可是我們想要提供機會給具有更大影響力的計畫。我們想要讓那樣的影響力更具體量化，與從事國際服務的所有扶輪社員分享我們所學。」

那麼，這裡的「大規模」表示什麼？

身為這個主題的專家，庫里說：「這個問題很簡單，答案卻很複雜。」他說，其中一個思考方式是你要尋找一個符合問題規模的解決方法。如果你用局部性的詞語來為問題下定義，那麼解決方案的規模也會是局部的。如果你將其定義為國際，就像小兒麻痺一樣，那麼解決方案的規模也會跨越國界。

他說：「問題都有參考指標。如果有人說，我們幫忙分發 1 萬 5 千條毯子當中的 1 萬條，我會說，天啊！很好。如果是 1,000 萬條當中的 1 萬條，我會說還是很好，可是這不算正確的策略。」

扶輪社舉凡在擬定所有計畫時——不限於考慮申請大規模計畫獎助金——都可以思考一下規模。庫里建議扶輪社員不要把重點放在計畫，而是要放在問題。他說：「選定一個問題，持續進行到它解決或是有實質改善為止，不管是在社區還是全國層次都一樣。」

杜蘇比拉指出，在思考擴大規模時，你可以選定一項成功的計畫，增添新的部份來加深其影響力。或者你可以將該計畫擴展至更多人，就像尚比亞的例子一樣，扶輪社員便是以成功的全球獎助金計畫以及資助該國其他地方社區衛生工作人員訓練的其他計畫為基礎。他說，困難之處在於釐清哪些是促成計畫成功的特殊環境因素，以確保你擴大規模的事物是正確的。

重要用語

- **大規模：**
擴展已證實成效的創新計畫來造福更多人的概念
- **永續：**
其影響可延續到獎助金的時間範圍之外
- **目標人群：**
一項創新計畫意圖接觸到的一群人
- **計畫參加者：**
直接參與計畫的人
- **受益人：**
或透過直接參與，或透過與計畫參加者的關係而體驗到計畫有意促成之改變的人或組織
- **執行夥伴：**
執行某項目標、補足另一個組織的組織
- **影響：**
可測量的、正向的改變

到了 2020 年 3 月 1 日——第一筆大規模計畫獎助金的申請期限——基金會已收到 70 餘件提案，遍及扶輪各焦點領域，地點也橫跨世界各地。經過嚴格的審查程序之後，縮減到「遴選組」，相關的扶輪社也受邀提出完整的申請案。由顧問團成員及辦事員專家組成的小組進行虛擬的現場勘查，並根據擴大計畫規模的容易性、學習及分享成果的容易性，以及相關扶輪社與當地社區及夥伴組織合作的情形來評價這些提案。最後選出 3 個計畫進入決選。

遴選委員會成員茱蒂斯·狄門特 (Judith Diment) 說：「申請案的品質及力量，以及現場扶輪社員的專業知識與經驗以及他們擁有的人脈，都令我大為驚



訝。關於尚比亞的瘧疾計畫我非常喜歡的地方是他們建立的夥伴及合作關係。」同時也是扶輪代表網絡 (Rotary Representative Network) 的執行長，長期擔任小兒麻痺倡議顧問的狄門特補充說：「它與小兒麻痺計畫有許多共通之處。」

扶輪在根除小兒麻痺計畫的成功，提供寶貴的心得給扶輪社——不僅是有興趣申請大規模計畫者，也適用在籌劃任何計畫的扶輪社。

狄門特表示，其中一項心得就是關於合作夥伴的力量。全球根除小兒麻痺提案是有史以來最遠大的公私衛生部門合作計畫。她說：「有合作夥伴讓你更有機會促成大規模的改變。」

第二項心得是對大規模計畫的需求源自於扶輪社員的興趣。在小兒麻痺被扶輪選定在全球展開之前，個別扶輪社已經透過扶輪資助的計畫來對抗這項疾病，



包括 1979 年一項在菲律賓推廣口服小兒麻痺疫苗的計畫。杜蘇比拉指出，大規模計畫讓扶輪社員有機會可以提出他們可以證明會有永續影響力、吸引合作夥伴的構想。

另外一項心得是施展扶輪人脈的力量。世界各地的扶輪社員都會使用他們的人脈——在地方、全國，及國際——來吸引對根除小兒麻痺的關注並取得支持。

身為發展顧問的庫里說，扶輪擴大計畫規模的潛力令他深感佩服。他說：「他們都是社區有頭有臉的人物，他們都努力做好事。把扶輪看成一項資產。有許多問題扶輪都可以發揮大大的改變力量。」

新的大規模計畫獎助金可讓扶輪社員有方法做得到。

有疑問嗎？

請傳送至 programsofscale@rotary.org。有關大規模計畫獎助金的詳情請見 rotary.org/programsofscale。

常見問題

大規模計畫是什麼？

扶輪基金會推出一個競爭型的 200 萬美元獎助金，提供資源給扶輪成員推動有關扶輪焦點領域的大規模、高影響力的計畫，同時可促進政策發展及永續計畫。這筆獎助金將投入於有發展性、由地方主導、已經證明有成效的行動。在獎助金期間（3 到 5 年），扶輪社員必須與一個執行夥伴合作，並準備好記錄計畫的成果。

基金會為何現在要核發一筆 200 萬美元的獎助金？

為了增加我們的影響力。透過這樣的獎助金，基金會可支持已經證明有成果、高品質、由社員主導的計畫。所學到的心得可與各地扶輪社及地區分享，進一步強化我們的服務計畫。

優秀的執行夥伴的特質是什麼？

執行夥伴必須有專業知識、經驗，及計畫管理制度，且必須積極參與辦理計畫的活動。執行夥伴可以是國際或地方的非政府組織、政府單位、私人組織，或是其他扶輪單位，例如扶輪社區服務團或扶輪行動團體。一項計畫可以有一個以上的執行夥伴。

為何執行夥伴是必要的？

理想來說，執行夥伴會補足參與之扶輪成員社員的不足，增加計畫的價值。與內行且經驗豐富的執行夥伴建立穩健的關係至為關鍵。此外，在大規模計畫申

請程序的第一回合中，基金會鼓勵有慈善、私人，及其他來源共同出資贊助。共同出資可以增加受益者的人數，並展現夥伴對計畫成果的投入決心。雖然現在共同出資是必要的，但不一定要來自於執行夥伴。

扶輪在大規模計畫的角色是什麼？

扶輪成員是受信賴的社區份子及鄰居，同時也是具有全球網絡、致力於正向改變的領袖，扮演著獨特的角色。無論扶輪社員擔任的是技術、計畫，或是倡導類的領導角色，申請者應該展現扶輪社員的積極參與為何攸關計畫的成敗。

哪種計畫最有機會獲得大規模計畫獎助金？

成功的提案會概述一個符合下列描述的較長期計畫：

- 以證據為基礎，且已經有具體成果。
- 與設定的受益對象有地緣關係。
- 因為已經有適合的利害關係者及制度，隨時可擴展。
- 監督、評估，及分享資料。
- 使用扶輪獨特的優勢。

申請案由誰審查？

所有完成的概念及申請案會經過由扶輪基金會技術顧問團、扶輪辦事員，及其他專家組成的團隊嚴格審查。超過 25 名扶輪成員及辦事員參與第一筆大規模計畫獎助金的審查及遴選程序。



為何無瘧疾尚比亞 合作夥伴獲得第一筆 200 萬美元的獎助金？

這個提案的成功有許多因素。部份原因是此計畫：

- 基於一項有明顯證據支持且過去證實有效的創新計畫作為基礎來擴展。
- 有很高的可能性可以大規模進行。
- 邏輯有條理且以經驗為基礎。
- 合作夥伴具有與扶輪一起將此計畫成功擴大規模所需的經驗、信賴，及敬意。
- 共同出資者——蓋茲基金會及美國世界展望會——有能力及意願與扶輪共同支持此計畫。
- 以永續為目標，並配合政府行動。
- 有清楚的成果指標以及設計來衡量成果的制度。
- 有強烈的需求；瘧疾是尚比亞主要死因之一。
- 讓扶輪社員可以透過擔任義工、募款、動員社區，及進行全國倡議工作來與此計畫互動。
- 有潛力可以進一步擴展來對抗非洲各地的瘧疾。

扶輪成員以尚比亞一個已獲證實的概念來擴展

比爾·菲爾特 (Bill Feldt) 回憶他關於大規模解決尚比亞的瘧疾問題所進行的第一次對話。那是在 2012 年，他與尚比亞卡魯魯西 (Kalulushi) 扶輪社社員，職業是內科醫師的汪哥拉·穆言德瓦 (Mwangala Muyendekwa) 所進行的第一筆瘧疾配合獎助金計畫。那是一筆 5 萬 7,000 美元的計畫，在尚比亞的銅帶 (Copperbelt) 省分發 6,500 頂蚊帳。身為華盛頓州的聯邦路 (Federal Way) 扶輪社社員菲爾特回憶說：「等到他們發放那些蚊帳時，穆言德瓦寫電子郵件給我時說：『這很好，可是不夠。我們必須擴大規模。』」

現在，隨著這項從當時持續至今的工作日益擴展，穆言德瓦的願景正以盛大的方式開花結果。憑藉 200 萬美金的第一筆大規模計畫獎助金，無瘧疾尚比亞合作夥伴 (Partners for a Malaria-Free Zambia, 該計畫的名稱) 正努力協助讓中央省 (Central) 及穆欽加省 (Muchinga) 10 個疫情嚴重的區域，瘧疾發生率能減少 90%。他們的方式是訓練 2,500 名社區衛生工作人員以及與他們合作的其他衛生設施職員及官員。配備必要藥品及用品的社區衛生工作人員將處理瘧疾病例，努力防止傳播，並提供其他必要的衛生醫療介入——進而減少診所的負擔。

瘧疾是一種透過被感染的蚊子叮咬傳播寄生蟲所造成的可預防

疾病，目前仍然是尚比亞主要疾病及死因之一，也是嬰兒及母親死亡的一大原因。

這項獎助金提案包括蓋茲基金會及美國世界展望承諾配合扶輪 200 萬美元獎助金來捐款，使該提案的總資金達到 600 萬美元。菲爾特說：「扶輪的信譽如此驚人。我們有很多資源可供使用。讓我們展現這一點。」

我們請菲爾特分享他對於申請程序及此計畫的看法。

這項計畫為何算是一項大規模計畫？

它是以前一個已獲證實的概念為基礎來擴展，我認為這點很重要，也是扶輪在核發這筆獎助金的必要條件。我們將會影響到 130 萬名尚比亞人，使其社區首度有衛生保健服務。這表示測試、治療，及預防瘧疾，那也表示治療痢疾及肺癌，以及提供有關新冠疫情的資訊。我們認為那是一項大規模計畫，這點我們深感振奮。這是如何從扶輪之前的工作衍生出來的？

我們過去兩年完成過 3 項全球獎



助金。當第三筆獎助金計畫完成後，我們將已經在銅帶省訓練了超過 1,500 名社區衛生工作人員。這讓扶輪基金會肯定我們的信譽。我們認為我們相當擅長這點。我們真正在做的事情是支持尚比亞政府，它有一個很優秀的 6 天訓練課程。在該國衛生部的主持之下，已經約有 1 萬 2,000 名社區衛生工作人員完成訓練。在全球獎助金及大規模計畫獎助金的支持下，我們將這個數字提高了 33%。

你如何調整之前的計畫所學到的？

我們深入沒有社區衛生工作人員的區域。一旦新的工作人員完成訓練，醫師及護理師需要學習如何與其互動。我們用全球獎助金來資助一些加強訓練活動，現在用大規模計畫獎助金便可資助更多，因為我們瞭解到那是永續性的一個重要元素。我們學到的另一件事是最優秀的社區衛生工作人員就是那些深耕社區的人。他們不只是拿薪水而已。重點在於聲望。一項研究結論說人們會做這件事是因為這是好事，這使他們成為領袖人物。

為何這個計畫適合在尚比亞對抗瘧疾？

不只是尚比亞，撒哈拉沙漠以南非洲也是。一項關鍵的成功因素就是尚比亞有一個支持、投入的政府。如果政府不願投入，就不會有成果。我們計畫夥伴之一，西雅圖一個接受蓋茲基金會資助、名為「路徑」(PATH)的組織在政府發起社區衛生工作人員計畫時，便支持尚比亞衛生部及

全國根除瘧疾中心。這個概念也獲得聯合國兒童基金會及世界衛生組織強調且鼓勵的。在 2012 年到 2015 年間，衛生部及全國根除瘧疾中心在「路徑」的支持下，在尚比亞南方省認真推展第一次計畫，他們運用社區衛生工作人員，將瘧疾的患病率降到幾近於零。那真的是概念的鐵證。這個模式似乎有效，政府投入，顯然蓋茲基金會認為這是個好模式，因為它支持尚比亞的「路徑」計畫已經將近 10 年。

你對於尋找合作夥伴的扶輪社員有什麼建議？

讓各組織注意到你在做的事。連結就是一切的關鍵。我認為那是扶輪透過大規模計畫想要做的事。在非洲，以及世界各地，當地的扶輪社員可以透過他們的人脈開啟門戶。我的看法是因為扶輪的小兒麻痺工作，我們比許多同樣在找資金的人更勝一籌。它攸關我們的信譽。

如果我們在 2026 年參觀這項計畫會看到什麼？

我希望我們會看到瘧疾發生率大幅下降。我們想要看到一個自給自足的衛生制度，充分運用社區衛生工作人員，不管瘧疾病例數有多少，能有 60 到 70 的比例是由他們診斷出來。他們很可能會比以往更努力對抗肺炎及痢疾。希望，他們也在進行遠距醫療。我們會看到社區衛生工作人員的流動率很低，還要有再度訓練。到那時候他們已經受訓兩次，他們會成為這個衛生制度的核心。他們將代表成功的衛生制度的最後一哩路。



準備好擴大規模？

如果你的扶輪社有興趣申請下一筆大規模計畫獎助金，一開始可以自問下列問題：

1. 你的扶輪社或地區計畫成功嗎？而且這項評估是否根據有力證據？
2. 它為目標人群解決問題嗎？
3. 有清楚且符合邏輯、可擴大規模的實施計畫嗎？
4. 執行夥伴有能力及領導力在數年期間執行較大型計畫嗎？
5. 所有的利益相關者都投入嗎？

下一梯次的申請案從 6 月開始受理。欲申請者請至 rotary.org/programsoscale。

重要日期：

6 月：

獎助金申請開始受理

8 月：

繳交概念說明

10 月：

邀請報告完整提案

2022 年 2 月：

現場勘查（虛擬及／或實體）

2022 年 4 月：

決定得獎計畫

特優計畫

哪些是最佳五個計畫？我們在各提案附上遴選委員會的意見當作註解

大規模計畫獎助金得獎者

無瘧疾尚比亞合作夥伴

這個計畫經驗豐富的合作夥伴及令人難以置信的資金來源，令委員會印象深刻。它贏得獎助金是因為當地扶輪社員的深度介入及當地政府參與。

焦點領域：疾病預防與治療

提案：訓練 2,500 名社區衛生工作人員以及衛生設施職員及官員，來降低瘧疾的發生率。社區衛生工作人員將可處理瘧疾病例，協助預防傳播，提供其他醫療保健，以減少當地衛生所的負擔。

地點：尚比亞

扶輪角色：尚比亞瘧疾合作夥伴 (Malaria Partners Zambia) 將與尚比亞世界展望會 (World Vision Zambia) 共同執行這項計畫。美國華盛頓州聯邦路扶輪社將擔任輔導社，而尚比亞的卡威 (Kabwe) 扶輪社、魯薩卡 (Lusaka) 扶輪社、曼薩 (Mansa) 扶輪社、恩朵拉 (Ndola) 扶輪社、恩朵拉 - 卡夫布 (Ndola Kafubu) 扶輪社，以及恩夸茲 (Nkwazi) 扶輪社將提供支援。

主要夥伴：對於 200 萬美元的大規模計畫獎助金，蓋茲基金會及美國世界展望配合自身對抗瘧疾的目標，將捐出等額的配合款，使資金總額達到 600 萬美元。其他夥伴包括尚比亞全國根除瘧疾中心 (Zambian National Malaria Elimination Centre)、路徑瘧疾控制及根除之非洲合作夥伴 (PATH Malaria Control and Elimination Partnership in Africa) 及國際瘧疾合作夥伴 (Malaria Partners International)。

預期成果：為了協助讓尚比亞 10 個目標區域的瘧疾在未來 5 年的發生率減少 90%，並且把醫療保健帶到離 130 萬名尚比亞人更近的地方。



「扶輪社員為全球衛生挑戰注入空前的能量及熱忱。」

——蓋茲基金會瘧疾計畫執行長菲利普·威克霍夫
Philip Welkhoff



決選者

每個孩子都學好

這項申請案勝出是因為伯樂林教育基金會 (Pratham Education Foundation) 的方法是以數據為基礎，證明能在短時間內改善識字及算術能力。

焦點領域：基礎教育與識字

提案：把伯樂林獲得國際肯定的「因材施教」(Teaching at the Right Level) 識字及算術能力計畫擴展至 1,500 所小學，並改善 6 到 12 歲 20 萬名學生的基礎能力，以改善教育品質。

地點：印度馬哈拉施特拉邦 (Maharashtra) 的賈爾納 (Jalna) 地區

扶輪角色：普恩 - 普萊德 (Pune Pride) 扶輪社社員是此提案的主辦者，賈爾納 5 個扶輪社提供支持。賈爾納的扶輪社員確保該計畫能順利運作並獲得社區肯定。除了提供資金及監督，扶輪社員及扶青社社員還直接擔任該計畫義工，努力改善當地的教育制度。

主要夥伴：伯樂林是印度規模數一數二的非政府組織。其計畫的目標在直接接觸兒童及政府，改善該國各地的教育品質。

預期成果：改善至少 80% 參與學生的閱讀及寫作能力。

永續訣竅：這項計畫十分簡單，即使在獎助金結束之後教師要繼續進行應該也沒有困難。

儲蓄才能壯大 2.0

阿加汗基金會 (Aga Khan Foundation) 是一個有力的合作夥伴，因為它已經在坦尚尼亞許多地方進行服務。它在該國有 43 名辦事員，超過一半不是在開發農業市場就是在支持儲蓄團體。

焦點領域：社區經濟發展

提案：為了促進設立互助儲蓄團體——在其中會員學習使用數位平台來存錢、貸款及收款給彼此。參加者主要都是鄉村及都市外圍的女性及年輕人，也學習良好的農耕方法並獲得指導如何擴展其以農業為主的事業。最終，這些團體將可達到自治。

地點：坦尚尼亞北部

扶輪角色：美國華盛頓州貝恩橋島 (Bainbridge Island) 扶輪社是輔導社，協辦的有華盛頓州北波爾斯伯 - 基薩 (Poulsbo-North Kitsap) 扶輪社以及坦尚尼亞的阿魯沙 (Arusha) 扶輪社、阿魯沙西區 (Arusha West Side) 扶輪社及烏沙河 (Usa River) 扶輪社。社員會主導募款活動，進行計畫監督，並擔任計畫參加者的輔導員。

主要夥伴：阿加汗基金會將執行這項計畫並管理技術層面，包括與數位銀行服務的合作關係以及支持創業者。

預期成果：透過設立及強化 1,600 個互助儲蓄團體、農業訓練、及創業支援，改善 2 萬 4,000 名小型農夫及 240 名創業者——主要是女性及年輕人——的經濟狀況。

創新訣竅：這個提案利用手機的普及，將數位金融服務帶到偏遠區域。



「當我們把鎖定影響力的組織匯集在一起，我們可以做更多來幫助世界最弱勢的人發揮他們的能力。」

——美國世界展望會會長暨執行長老艾德加·桑多瓦爾
Edgar Sandoval Sr.



生育、母親與兒童健康的 永續改善

這項計畫的扶輪領導非常強大。以奈及利亞根除小兒麻痺運動的成功為基礎，扶輪成員與該國衛生基礎建設的最高階領導人連結。扶輪受到信賴，因此能夠傳達關於母親健康重要——但有時很困難——的訊息，例如生育間隔對健康的益處。

焦點領域：母親與兒童健康

提案：改善產婦健康及家庭計畫服務，同時強化全國、省、及地方層級的制度；教育社區認識母親照護及家庭計畫服務的益處以提高其需求；訓練醫療保健人員來追蹤產婦及新生兒死亡的資料，以便針對特定需求量身打造適合的方案。

地點：奈及利亞

扶輪角色：這項計畫是由扶輪 1860 地區（德國）與 9125 地區（奈及利亞）及生育、母親與兒童健康扶輪行動團體共同主辦。奈及利亞的扶輪社員協調計畫行動、監督訓練、主導倡議行動，並與政府溝通。德國的社員提供其技術與管理專業知識來支持管理、監督，及評鑑。

主要夥伴：奈及利亞聯邦與省級的衛生部及國際非營利組織「人口理事會」（Population Council）。

預期成果：讓更多懷孕婦女、新手媽媽，及兒童能取得改善的母親與兒童健康服務，並提供更多支持給對家庭計畫有興趣的男性及女性。

改善供水系統基礎建設，協助社區及學校

此計畫脫穎而出是因為它努力強化公部門——此乃任何永續計畫的關鍵元素。

焦點領域：水資源與用水衛生

提案：為了提供更好且永續的水源給超過 10 萬人，連同供水系統、廁所，及符合聯合國兒童基金會標準的化糞系統給 30 所學校，服務 6,000 名學生及 400 名教師。

地點：宏都拉斯東伯尼托市 (Bonito Oriental)、薩瓦市 (Sabá)，及托科瓦市 (Tocoa)

扶輪角色：加州康科德 (Concord) 扶輪社將提供計畫整體的管理及指導。宏都拉斯托科瓦扶輪社社員將協助收集資料、維持與當地政府單位的溝通、審查資料，並在必要時解決問題。

主要夥伴：執行夥伴為水任務 (Water Mission) ——一個興建水資源與用水衛生解決方案的非營利工程機構。

預期成果：提供清潔飲水給 10 萬名宏都拉斯人，並改善 30 所學校的供水及衛生設施。



世界各地的扶輪計畫

3,000 種

開花植物存在於牙買加



牙買加

1月初，西印度群島大學莫納校區 (University of the West Indies-Mona) 扶青社的社員們拿起鐵鏟，在聖凱瑟琳區沿著 2000 號公路辦理一項造林計畫。這條公路是由牙買加的全國道路營建公司管理。社員約書亞·安德森 (Joshua Anderson) 表示，自從 2019 年一場計畫在牙買加種植 300 萬棵樹的全國性活動開辦以來，該社已經種植 400 棵樹共襄盛舉。安德森表示：「我們種過我們的國樹高紅槿，還有西班牙榆木、洋紅花風鈴木及白花風鈴木。」當月稍晚，該社舉辦一場淨灘活動；包括社員及友人在內共約 25 人，從亨德森港海灘清出可裝滿 40 個垃圾袋的廢棄物。安德森表示：「我們迫切想辦理的都是對在地環境，當然也對我們的社區有益的計畫。」



加拿大

透過揮灑畫筆，卑詩省納奈莫 (Nanaimo) 扶輪社社員結合其他幫手，在一間失智者照護中心的一面 100 英尺寬的牆上，繪出一幅由群山、海洋、沙灘及林地構成的美景。這項計畫需要 800 美元的顏料及其他物資，是以該社一年兩度的書本義賣活動募得的資金購置。

「許多患者的房間正對著這面牆。我們希望讓他們和

其他居民一樣，欣賞到庭院和大自然的優美景色。」在這間照護機構「伊甸園」(Eden Gardens) 擔任該計畫協調人的社員丹妮絲·威克夫斯基 (Denise Wittkofski) 表示，過去 20 多年來，納奈莫扶輪社員已經捐款約 8 萬美元給伊甸園，包括該中心於 2017 年落成的新大樓。

Rotary
Club of Nanaimo

逾 43 萬

64 歲以上的加拿大人被診斷出罹患失智症

Rotaract
Club of the University of
the West Indies-Mona



斯洛維尼亞

去年 12 月 5 日，盧比安納 (Ljubljana) 扶輪社及 1912 地區 (包含北馬其頓及斯洛維尼亞) 策辦一場聖尼古拉節虛擬音樂會。這場在全國公共電視台黃金時段播出的音樂會，收錄過去 27 場年度音樂會的精華內容。扶輪社員、扶青社社員，以及他們的友人，協助擔任接線人員接聽捐款電話。

逾 2,000 萬

歐洲兒童面臨貧窮風險

西班牙

5 年來，卡爾維亞國際 (Calvià International) 扶輪社一直為 14 至 16 歲學生贊助舉辦一系列辯論賽。為了因應新冠肺炎危機，2020-21 年系列賽的參賽者——來自 6 所國際中學、3 人一組的隊伍——登入 Zoom 視訊平台參加從去年 10 月到今年 1 月的英語辯論比賽。他們針對時事議題唇槍舌戰，在「太空探險是浪費資源」及「言論自由在數位時代正遭到危害」等主題上大展辯才。

大多數收益——總額超過 8 萬美元，包括從去年 11 月起透過文字訊息收到的捐款——都保留到今年用於幫助全國 46 所學校採購電腦及其他遠距教學設備；部分金額也捐給盧比安納大學附設醫學中心的小兒科診所。



辯論賽所需的一支 20 人義工隊，大多數由扶輪社員擔任。辯論賽影片也公布在 YouTube 上。社員凱特·孟亭克 (Kate Mentink) 表示：「比賽水準相當高，要選出優勝隊伍對評審團而言是一大挑戰。」



庫克群島

在一直維持新冠肺炎零確診的庫克群島主島拉羅湯加 (Rarotonga) 上，拉羅湯加扶青社舉辦「聖誕市集」(Christmas in the Market) 的招牌活動，這一場結合文化藝術、美食攤位及煙火表演的 4 小時慶典。去年 12 月 16 日的這場盛會，節目內容包括舞者演出當地傳統的呼拉舞，弦樂團演奏，歌手高歌名為 waiata 的毛利歌曲，還有當地菲裔社區居民帶來熱門的現代歌舞表演。當天活動約有 2,000 人參與，而 5,700 美元的收益正投入辦理計畫，特別是用於人口較稀少的外島。



17 萬 1,000 名

觀光客在 2019 年造訪人口只有 1 萬 8,000 人的庫克群島



扶輪

鮮為人知的影響

撰文：Vanessa Glavinskaskas



7 個由於扶輪 而創立的組織

扶輪對世界的正面影響遠超出其社員和扶輪社。從醫療任務到救災，再到應對氣候變化，扶輪在眾多幫助人類的行動中扮演了角色。扶輪工作的覆蓋面和影響證明了扶輪社員的領導才能、熱情和幫助他人的動力。

在以下幾頁，我們將介紹一些從扶輪服務專案或社員個人對於一項目標難以置信的承諾中成長起來的組織。這些實體是眾所周知的，但他們根源於扶輪可能知道的人不多。



復活節封印 郵票組織



Photo courtesy of Easterseals

1907年，俄亥俄州伊利里亞 (Elyria) 市一名名叫荷馬·艾倫 (Homer Allen) 的少年在一次電車事故中受重傷。由於伊利里亞沒有真正的醫院，據報導，荷馬失去了雙腿，在無法得到他所需要的醫療照顧後去世。「假使有醫院，他可能還活著，」現為伊利里亞扶輪社社員的馬克·金 (Mark King) 說。這個年輕人的父親埃德加·艾倫 (Edgar Allen) 悲痛欲絕，賣掉了他的事業——克利夫蘭雪松公司，並致力於籌集資金在他的鎮上興建醫院。

伊利里亞紀念醫院於1908年開業。透過繼續參與醫院工作，艾倫瞭解到，包括小兒麻痺在內的殘障兒童往往得不到足夠的服務，因此被放在家中，與外界隔絕。他將餘生致力於為這些孩子提供以社區為基地的服務。艾倫還籌集資金，提供一個可以讓他們可以邊治療，邊上學的環境。1919年，他加入了一年前授證的伊利里亞扶輪社，並在扶輪社社友的支持下，創立了國際殘障兒童協會。扶輪創始人保羅·哈里斯擔任該組織的第一

任主席，而且它獲得了扶輪基金會的第一筆獎助金。

如今，該組織被稱為復活節封印組織 (Easterseals) (因為最早是靠販賣像郵票形狀的封印來募款)，它透過基於社區的網絡及其全球合作夥伴，每年幫助150萬人。「復活節封印組織是殘障人士、退伍軍人、老年人、他們的家人和社區不可或缺的資源，」復活節封印組織主席兼執行長安吉拉·威廉斯 (Angela F. Williams) 說。該組織的服務包括早期介入、完整的兒童保育、醫療康復、行為保健服務、員工發展方案、交通、成人日間服務、照顧者支援，以及露營和休閒活動。

復活節封印組織帶頭支持通過《美國殘障者法案》，該法案於1990年成為法律，並繼續提倡殘障者權利。許多扶輪社員以義工、捐贈者和社區夥伴的身分來支持復活節封印組織，激勵埃德加·艾倫的宗旨仍然驅動該組織：改變全世界對於殘障的看法。

你知道嗎？

- 1930年，保羅·哈里斯和埃德加·艾倫起草了《殘障兒童權利法案》，此舉導致美國聯邦第一次資助兒童服務，後來該法案於1935年寫入《社會安全法》。
- 以艾倫的組織為模型的安大略復活節封印郵票組織，也是由一群來自查塔姆 (Chatham)、漢彌爾頓 (Hamilton)、基奇納 (Kitchener)、倫敦

(London)、斯特拉特福德 (Stratford)、多倫多 (Toronto) 和溫莎 (Windsor) 扶輪社的扶輪社成員創立。

請至 easterseals.com 瞭解詳情。

庇護箱組織

去年，庇護箱組織 (ShelterBox) 慶祝成立20週年。剛開始時這個組織是英國赫爾斯頓-里茲德 (Helston-Lizard) 扶輪社的一個服務專案，這是一個里程碑，後來成為國際公認的救災組織。

「最初的目的是為災民提供高品質的設備，使他們能夠生存和恢復正常生活，」赫爾斯頓-里茲德扶輪社社員詹姆斯·金斯顿 (James Kingston) 解釋道，這個組織是他和其他赫爾斯頓-里茲德扶輪社社員們積極成立起來的；他後來擔任該組織的保管委員。「有些社員認為，如果我們



Photos courtesy of ShelterBox

每年幫助 8 至 10 個家庭，我們會做得很好。」庇護箱組織現在已經在全球幫助了 170 萬人。

原來的箱子裝一個 10 人的帳篷、10 個睡袋、一個摺疊式挖溝工具、淨水片、炊具、一個水桶、繩子和一支手電筒。今天，箱子內容因需求而異。

「我們很快就知道每個災難都不一樣，」金斯頓說。「要花時間與受災家庭討論，以利在正確的時間提供適當的支援，這真的很重要。」

有時，家庭號的帳篷可提供解決方案，直到人們能夠開始重建家園。在發生其他災難之後，需要用耐重帆布、繩索和釘子來修復受損的建築物。「但這不僅僅是有形的協助，」金斯頓說。「庇護箱組織提供家庭在重建生活的漫長過程中所需的緊急住所、必需品和訓練，來支援他們。」

自 2012 年以來，庇護箱組織一直是扶輪正式的救災合作夥伴。該組織與扶輪的連結增強了它在難以到達的地方提供協助的能力——在危機期間，附近的扶輪社員經常提供當地聯繫窗口和後勤支援。「扶輪確實參與我們所做的一切事情，」執行長桑傑·斯里坎參 (Sanj Srikanthan) 說。

你知道嗎？

庇護箱組織持續時間最長的回應行動是在敘利亞，該組織自 2012 年以來一直在敘利亞提供協助。

請至 shelterbox.org 瞭解詳情。



小小免費 圖書館組織

當托德·博爾 (Todd Bol) 於 2009 年在他位於威斯康辛州的家中做房舍翻新時，想到一個點子。他已故的母親朱恩·博爾 (June Bol) 曾是一位愛讀書的教師，因此他拿了一些廢木料，經過幾天的敲敲打打和油漆，在前院的柱子上裝上了一間小教室，裡面裝滿了書，並在標示板上寫著「免費書」。

博爾於 2012 年加入哈德遜 (Hudson) 扶輪社，不久便開始收到建造更多小圖書館的請求。當需求超出了履行訂單的能力時，

他就僱用一名木匠，並在網上分享他的設計。2012 年，他創辦了「小小免費圖書館」非盈利組織。

今天，你可以在世界各地找到小小圖書館。維吉尼亞州漢普頓路 (Hampton Road) 地區監獄內有一個小小免費圖書館。在烏干達的揚瓦利 (Kyangwali) 難民安置點，小小免費圖書館是居住在那裡的人們為數不多的書籍來源之一。在芬蘭北極圈以北，

Photos courtesy of Little Free Library

扶輪基金會是你的基金會

並非每個人都能創辦自己的非營利組織。但任何人都可以向扶輪基金會捐獻，透過基金會來資助扶輪七個焦點領域的專案。請至 Rotary.org/donate 了解詳情，並捐獻。

一個小小免費圖書館以擁有芬蘭文、英文和中文書籍自豪。

扶輪之所以接受這一理念，是因為它注重識字，也因為小小圖書館有助於把人們聚在一起。

「我住在明尼亞波利斯市以西鄉下的一條街上…」文化交流愛好者扶輪社（5960 地區）社員凱薩琳·史密斯 (Catherine Smith) 說。「我喜歡擁有圖書館，因為它幫助我持續了解鄰居。在新冠病毒大流行期間，我添加了拼圖遊戲供人們交流。」

社員們和各扶輪社都開始在大小社區建造圖書館，小小免費圖書館可證明，一旦扶輪網絡擁有一個簡單、有效且容易複製的構想時，便能發揮其力量。「創辦費用很低，但有很大的機會去做品牌推廣並從裝飾中獲得樂趣，圖書館是一個正在進行的社區專案，」史密斯說。

博爾於 2018 年去世，但他傳播書本和社區之愛的運動仍在蓬勃發展。

你知道嗎？

- 研究顯示，書本接觸率與識字率成正比，但美國超過 60% 的貧困兒童在家中沒有適合年齡的書籍。
- 透過「影響圖書館計畫」，小小免費圖書館在圖書匱乏的社區提供免費圖書。

請至 littlefreelibrary.org 瞭解詳情。

水箱組織

大約三十年前有一天，英格蘭維爾克斯沃思 (Wirksworth) 扶輪社的兩名社員在一次後院聚會上談論扶輪的國際服務工作。

「有人說，向世界各地災區提供毛毯和衣服等援助很棒，但如果我們的扶輪社能提供乾淨的水，那將會非常棒，因為沒有水，大約一兩天後，你的情況就會很糟…」維爾克斯沃思扶輪社社員羅傑·卡西迪 (Roger Cassidy) 解釋道。有些時候，災後死於水傳播病原體的人比死於災難本身的人多。

這兩個人——彼得·黑爾 (Peter Hare) 和邁克·胡爾 (Mike Hoole) ——在 1991 年把這個點子帶到他們的扶輪社，大受其他成員歡迎。不久，水箱組織 (Aquabox) 誕生了。

儘管一開始興致勃勃，但

該社立刻遇到麻煩。社員們挑選然後運到災區的濾水器倚賴氯片來淨水，因此會留下強烈的化學味道。結果，家庭常常不用濾水器，而是繼續冒險喝來自河流或其他污染源的水。

社員們找約翰·格里夫斯 (John Griffith) 幫忙，他是克萊登地區 (Cleaton & District) 扶輪社的社員。「他是一位傑出的工程師和科學家，」水箱組織保管委員會主委卡西迪說。格里夫斯開發了一種依靠壓力且不需要氯的濾水器，但體積很大。由於濾水器要運到偏遠地區，扶輪社便問格里夫斯是否可以把它縮小。

格里夫斯利用帶有微孔的小管組成的薄膜把濾水器的尺寸縮小。當水從管子上流過時，這些孔可使水通過，但會阻斷泥沙和病原體。濾水器是透過手動抽水機操作，不需要電力。這些濾水



Photos courtesy of Aquabox

器可使用多年，是可持續的，是運輸瓶裝水的環保替代品。它們小到可以裝在水箱組織的緊急救援箱裡。

「我們的濾水器的優勢在於它可以立即獲得清潔的水…」英格蘭貝克韋爾 (Bakewell) 扶輪社社員，水箱組織保管委員羅茲·亞當森 (Roz Adamson) 說。

迄今為止，水箱組織已分發了 11 萬多個箱子，幫助了 50 多個國家／地區的數十萬人。格里夫斯還透過自己的非營利組織格里夫救援組織 (Grifaid) 將他發明的濾水器分發給其他援助組織。

你知道嗎？

2016 年，水箱組織在白金漢宮獲頒女王志願服務獎。

請至 aquabox.org 瞭解詳情。

公民氣候遊說組織



2006 年，長期擔任加州科羅納多 (Coronado) 扶輪社成員的馬歇爾·桑德斯 (Marshall Saunders) 去看了美國前副總統戈爾的電影《不願面對的真相》(An Inconvenient Truth)。一週後，他又看了一遍。然後再看第三遍。一直將自己的時間和金錢奉獻給人道主義活動的桑德斯瞭解到，如果沒有人要去處理氣候變化的威脅，他的所有工作將一事無成。



桑德斯開始在扶輪社、學校、教堂、養老院就氣候危機問題發表演講，任何受到邀請的地方。有一回演講後，一位女士問他應該怎麼做。他回答說：「需要的是成千上萬的一般民眾組織起來，用同一個聲音、同一個訊息遊說國會議員，並以不懈、不可阻擋、但友好和尊重的方式，進行遊說。」

「你為什麼不這樣做呢？」這女士問。

受到激勵之下，桑德斯創辦了公民氣候遊說組織 (Citizens' Climate Lobby, CCL)。隨著 CCL 組織更加組織化，成員們開始遊說一個名為「碳費和股息」的理念，建議對供應商根據每公噸排放的溫室氣體來收取費用，從 15 美元起，並逐年遞增。然後，將所收取的費用直接支付給消費者，以抵銷更高的能源成

Photos courtesy of Citizens' Climate Lobby

到處都有水資源專案

有些由扶輪社創立的機構聚焦在水資源方面。這些包括：

世界純淨水 (Pure Water for the World) 組織源自佛蒙特州布拉特爾伯勒 (Brattleboro) 扶輪社的一個專案，現已成為非政府組織在海地和中美洲開展工作。

全球水衛生保健 (Global WaSH) 組織由休斯頓網路扶輪社社員伊西斯·梅佳斯 (Isis Mejias) 創立，致力於提供安全的水和衛生設施。

無國界水 (Wasser ohne Grenzen) 組織是德國非盈利組織，由萊比錫扶輪社社員彼得·弗里茨 (Peter Fritz) 與其他人共同創立，聚焦在發展中國家農村地區提供飲用水和處理廢物。

水生存箱 (Water Survival Box) 是英國切爾伍德橋 (Chelwood Bridge) 扶輪社的一項倡議，它也為倖存者提供扶輪社員約翰·格里夫斯開發的濾水器，以及其他必需品。

本。目標是鼓勵透過市場的力量來採用清潔能源技術。

桑德斯於 2019 年底去世。同一年稍早，桑德斯在與本刊的一次對話中說，他對於碳費及股息持樂觀態度，稱之為「解決問題的方法」。

公民氣候遊說組織現在擁有近 20 萬名支持者，其中包括許多扶輪社員，他們和藹可親、兩黨合作協商方式一直贏得立法者的支持。來自馬里蘭州的前美國眾議員約翰·德萊尼 (John Delaney) 稱，公民氣候遊說組織「是最有效率和最愉快的一群人，自從我上國會山莊以來，我一直在與他們打交道。」新一屆美國國會在 1 月開議時，CCL 執行理事馬克·雷諾茲 (Mark Reynolds) 表示：「我們期待迅速重新引進《能源創新和碳股息法案》。」

史考特·萊克曼 (Scott Leckman) 是 5420 地區的前總監，也是扶輪基金會技術顧問幹部小組的成員，也是 CCL 的姊妹組織「公民氣候教育」組織理事會的成員。「我喜歡扶輪社員們的地方是，他們願意解決人類面臨的大問題。不斷變化的氣候當然是其中之一，」他說。「和 CCL 合作，他們將學習如

即使聯合國也有扶輪的根

扶輪在 1945 年創立聯合國的舊金山會議上扮演了領導角色，並繼續在該組織持有諮商地位。請至 [rotary.org / history-rotary-and-united-nations](http://rotary.org/history-rotary-and-united-nations) 深入瞭解。

何鼓吹兩黨共同解決氣候變化問題。」

你知道嗎？

2014 年至 2020 年是有記錄以來最熱的七年。

請至 citizensclimatelobby.org 瞭解詳情。

國際扶輪整形及微笑聯盟

如果孩子的上顎，嘴唇或兩者在子宮內無法正常合在一起，由此產生的狀況將使該孩子難以進食和說話。儘管手術可以解決問題，但在發展中國家，許多兒童無法取得所需的醫療服務，面臨終身健康問題和社會排斥。

1992 年，舊金山扶輪社的社員們成立了一個名為扶輪整形 (Rotaplast) 的專案，以支持每年一次的智利醫療任務，參加的志願醫生會透過手術修復唇

裂和顎裂。幾年後，他們開始向其他國家派遣醫務人員，後來國際扶輪整形組織成為獨立的非營利組織。扶輪整形在 26 個國家／地區執行了 220 個任務，為近 21,000 名患者進行手術，並提供牙科和齒顎矯正護理和語言治療。該組織還支援地主國醫務人員的教育和中心的發展，以照顧唇裂和顎裂的患者。



2004 年，舊金山扶輪社 6 名社員成立了第二個非營利組織，名為微笑聯盟 (Alliance for Smiles)，該聯盟還提供外科手術以及包括牙科、齒顎矯正、語言療法以及心理諮詢在內的持續治療。為此，微笑聯盟訓練當地醫護人員，並成立治療中心，讓患者能夠獲得這種照護。「醫療任務確實很重要，但教育、訓練和對唇裂和顎裂兒童的延伸護理也很重要，」舊金山扶輪社社員安妮塔·斯坦格爾 (Anita Stangl) 說。自 2004 年以來，微笑聯盟已經治療了 7,000 多名兒童。

新冠肺炎大流行迫使任務擱置。微笑聯盟實際上正在透過虛擬方式訓練醫療專





1,550 萬美元捐贈 將提供經費在中東或北非 增設新的扶輪和平中心

奧托和弗蘭·沃爾特基金會已向扶輪基金會認捐 1550 萬美元，將用於在中東或北非增設一個扶輪和平中心。

新的中心將提供一個專業發展認證課程，重點放在該區域的和平與發展問題上。據點在美國緬因州布斯貝港的沃爾特基金會所提供的慷慨捐贈將資助該中心的開設經費和運營支出，並永久提供一項和平獎學金，每年最多讓 40 名學生在該中心進修。

「扶輪長久以來期望我們如何能為世界其中一個和平元素看似虛幻無影的區域做出具體貢獻。」扶輪基金保管委員會主委雷文壯 K.R. Ravindran 表示「現在，我們努力的途中已逢良機，這要歸功於奧托和弗蘭·沃爾特基金會慷慨萬分的捐贈，我們將充分利用，以建立一個和平中心，藉以激發我們的和平獎學金學生鼓舞精神，學有所成，能在動盪不安的區域支援促進和平與親善的行動。」

扶輪基金會將在 2024 年選擇一個夥伴機構主辦「奧托

和弗蘭·沃爾特扶輪和平中心」，首批扶輪和平獎學金學生預計於 2026 年 1 月在該中心開始進修。

奧托和弗蘭·沃爾特成立了家族基金會，以促進和平與其他慈善事業，即使他們已經去世，他們的使命依然長存。奧托於 1907 年出生於德國，並曾在該國從事律師工作。當歐洲的極權主義興起，納粹政府制定了《紐倫堡法》，迫使猶太專業人士失業。總而言之，奧托被丟掉了律師工作，在 1936 年移居美國之前，曾短暫地擔任過法律文書工作。他和他的父母定居在紐約。

他的法律學位在美國未被認可，因此奧托改善自己的英語並開始接受專業訓練。他獲得執照成為經過認證的會計師，並開設了一家會計師事務所。但是他從未停止相信自己可以再次成為律師。最終，他出售了自己的會計師事務所，於 1954 年進入紐約法學院就讀，並於 1954 年畢業。次年，他開設一家律師事務所，在妻子弗蘭的支持下穩步增長，僱

業人員，這兩個組織都在利用這段時間來探索新的服務方式。斯坦格爾說，目前有大量必須做的手術積壓，一旦旅行限制放寬，應立即恢復醫療任務。

你知道嗎？

全球來講，大約每 700 個嬰兒就有 1 個出生時有唇裂或顎裂。

請至 rotaplast.org 和 Allianceforsmiles.org 瞭解詳情。

你知道扶輪社員們成立其他那些組織嗎？請致函 magazine@rotary.org，主旨欄請寫「Rotary's influence」。



奧托和弗蘭·沃爾特成立了基金會，要致力於預防飢餓與和平。他們的基金會已向扶輪基金會認捐了 1,550 萬美元，將在中東或北非增設新的扶輪和平中心。

圖片由 The Otto and Fran Walter Foundation 提供

用了 40 名律師。

透過他的法律工作，奧托幫助促進了和平，改善了德國與美國之間的關係。在紐倫堡法被廢除之後，他獲得了

當時在東德執業的執照，並在 1954 年的《美國－德國所得稅條約》談判中擔任德國財政部的顧問。奧托和弗蘭伉儷在生命的後期專注於慈善基金

會，親自參與了他們能夠資助的獎助金活動。奧托成為紐約扶輪社的成員。

奧托和弗蘭於 2003 年去世後，他的法界同僚兼友人扶輪社友弗蘭克·赫爾曼 Frank Helman 曾任其基金會的總裁兼董事。他和妻子也是該基金會現任總裁瑪莎·瑪蒂·赫爾曼 Martha "Marty" Helman，協助把 1,550 萬美元捐贈給扶輪基金會。赫爾曼夫婦都是布斯貝港扶輪社社員。

身兼扶輪基金和平巨額捐獻倡議委員會主委的瑪蒂表示「沃爾特基金會想像不出還有什麼方式比在中東設立一個扶輪和平中心更能緬懷奧托和弗蘭伉儷及其傳奇。中東是一個飽受衝突折磨的世界。」
「沃爾特基金會是一個小型家族基金會；我們需要與扶輪社建立夥伴關係，以創建世界級的和平中心。」

自從 2002 年第一批扶輪和平獎學金學生開始進修以來，扶輪和平中心已經培訓了 1,400 多名獎學金學生，這些人員現在於 115 個以上的國家工作。許多人在政府、非政府組織、軍事、教育、執法以及聯合國與世界銀行之類的國際組織中擔任領導人。

本文由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪網站中 \$15.5 million gift will fund new Rotary Peace Center in Middle East or North Africa

扶輪基金會：扶輪的心臟

扶輪基金保管委員會主委當選人澤恩 John Germ

2021 年 2 月 6 日

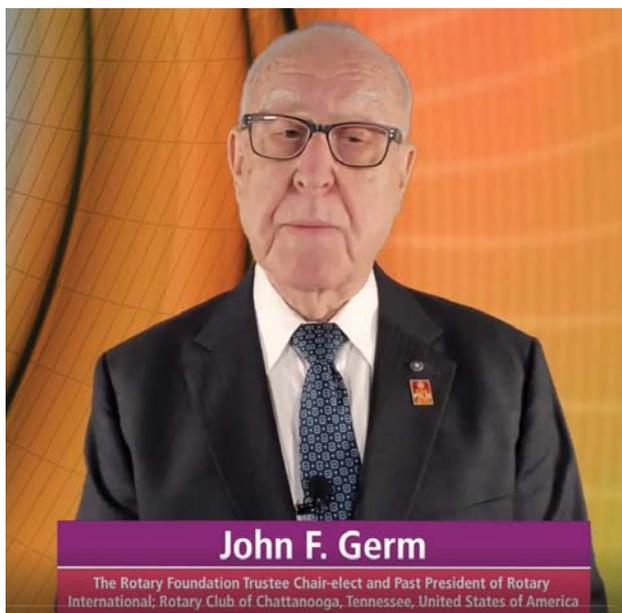
很開心能在此處談論一個我有深刻感觸的主題——扶輪基金會 (The Rotary Foundation)，這是我所知道唯一的一個由扶輪社員捐獻支援，用以資助扶輪社員所發起之服務專案的基金會。

藉由與扶輪基金會合作，扶輪社員以諸多方式服務他人，對我來說，這是扶輪最重要的一面。

這個世界比以往更殷切需要我們。它需要我們的勇氣、我們的樂觀、我們充滿理想的精神。它需要我們為包容、合作，及希望發聲。它需要一個證明所有國家的公民可以基於友誼而成功合作的典範組織。

德蕾莎修女說過：「我無法改變世界，但我可以朝水面扔出一顆石頭，製造許多漣漪。」

在各位為來年進行準備之際，請切記扶輪基金會幫助我們每一個人行善——無論是透過根除小兒麻痺病毒、在扶輪和平中心訓練下一代的和平及解決衝突專家，還是透過地區獎助金 (district grant) 及全球獎助金 (global grant)。



我們集體的成果斐然令人印象深刻，日益增強力量。

舉例來說，過去幾年我們的全球獎助金計畫因更多扶輪社員參與已成長 100%。這些獎助金支援世界各地與焦點領域 (areas of focus) 相關的服務專案，旨在滿足當地社區的需求，並展現扶輪社員有力量啟動他們想要在世界看到的改變。自 2021 年 7 月

1 日起，扶輪基金會也將受理保護環境服務專案的全球獎助金申請案。

為了支持全球獎助金的成長，保管委員會經過審慎考慮許多選項後，正在重新平衡及改善扶輪基金會長期的財務健全。比方說，我們已經減少營運支出及推動其他變革，讓全球獎助金的撥款比本扶輪年度原有預算多出 440 萬美元。我們也針對下一年度的世界基金 (World Fund) 配合撥款做了若干調整，以增加全球獎助金的可用金額。

為了配合扶輪的行動計畫 (Rotary's Action Plan) 及協助拓展我們的觸及範圍，扶輪基金會為未來這一年訂定了三個優先事項。

我們的**第一個優先事項**當然是根除小兒麻痺。各位認識我的人都明白要我不多談這個主題有多困難，可是各位可以在本日稍後議程聽到更多相關訊息。

我們的**第二個優先事項**是增加對年度基金 (Annual Fund) 及根除小兒麻痺等疾病計畫 (PolioPlus) 的捐獻，同時讓捐獻基金 (Endowment Fund) 在 2025 年達到 20.25 億美元。要達到這個目標，我們設定了 4 億 1 千萬美元的綜合募捐目標，細項如下：

- 根除小兒麻痺等疾病計畫捐獻目標為 5,000 萬美元，然後由蓋茲基金會捐獻 2 倍配合捐款，使總金額達到 1 億 5 千萬美元。只要每個扶輪社各捐出 1,500 美元，我們便可超越這項目標。鼓勵各位的地區捐出 20% 可用的地區指定用途基金 (District Designated Fund) 也可發揮領導力量，為致力根除小兒麻痺此一計畫樹立帶頭作用。
- 年度基金捐獻目標為 1 億 2 千 5 百萬美元。我們許多新加入的社員尚未有人向他們介紹扶輪的慈善捐獻文化具體呈現在年度基金口號「每一扶輪社員每年都捐獻」，因此，我們需要各位鼓勵每個扶輪社，而且是每個扶輪社的每一社員來捐獻給此一年度基金。
- 我們也預計為捐獻基金募捐 9,500 萬美元的一次付清捐獻及新的承諾捐款。
- 再加上其他各種一次付清捐獻目標為 4,000 萬美元，使目標總金額達 4 億 1 千萬美元。

若達到我們的募獻目標，我們將可滿足對全球獎助金日益增加的需求並資助我們其他計畫。最重要的是，要記得，重點不在金錢，而是金錢所能夠做到的事。

我們的**第三個優先事項**是改善我們獎助金

能夠衡量的影響力。扶輪社員、潛在社員、慈善家，及合作夥伴都越來越想知道我們計畫能夠衡量的影響力。雖然根除小兒麻痺等疾病計畫的影響力清楚可見，但是必須更加努力把扶輪其他計畫的影響加以量化。

考量此一優先事項，本扶輪年度已導入「大規模計畫」(Programs of Scale)。這是一項競爭型獎助金計畫，資助前景光明、由扶輪社員主導、有實質證據，已成功展現能有效促成改變的計畫。這些獎助金支援期間較長、持續 3 到 5 年、符合一或多項焦點領域的活動。實施過程中整合納入嚴實的監督、評鑑，及合作學習系統。這些獎助金支援的計畫，所觸及的參與者人數將會擴大，而證明有效的介入措施其規模足以在社區產生正面有效的改善。透過這些大規模計畫，我們想要找到新方法來一起學習、達成我們的使命，並展現扶輪有力量能締造真正的改善。

在收到並審查 70 項提案後，對優秀的申請案已完成深入分析，本人今天很榮幸能夠宣布第一項獲選的大規模計畫是尚比亞根除瘧疾計畫。

這項計畫的目標是要讓尚比亞 2 個省 10 個目標區的瘧疾病例數減少 90%，並作為一項全國根除瘧疾策略的重要基礎。

扶輪，在美國華盛頓州西雅圖附近的聯邦路 (Federal Way) 扶輪社的主導下，將與世界展望會、國際瘧疾夥伴、尚比亞扶輪社員瘧疾夥伴、尚比亞政府的全國根除瘧疾中心、尚比亞的扶輪社員等合作，共同資助及實施這項計畫。扶輪基金會最終將會撥出 200 萬美元的獎助金給這項行動，搭配其他共同出資夥伴承諾的資源資金，將使計畫總金額達到 600 萬美元，嘉惠 130 萬人。

在尚比亞，瘧疾是生病及死亡的主因之一，扶輪及我們的夥伴將改變這一點。這種大

規模的服務專案應可激勵我們在扶輪各階層的所有人——以有創造力的方式思考我們的所作所為，儘可能發揮最廣大的影響力。

扶輪社員已經看到世界各地的挑戰。在此我引用老比爾·蓋茲總結扶輪事工所說過的話：「在扶輪開始參與小兒麻痺工作的當時，大多數的人都認為服務性組織所辦理的計畫因應的範圍是在同一條街或小鎮另一邊——而非在世界的另一端。扶輪改變了這一切，在過程中，各位提醒我們一點，沒有哪個人類問題重大到人們無法克服。」

某位前國際扶輪社長曾說過，我們需要用聰明的心來處理扶輪事務。他所言的意思是我們必須把我們的情緒反應與務實行動結合。單憑一項是不夠的，我們需要兩者兼具。

對我來說，聰明的心就是扶輪基金會。它輸送維生的血脈遍及我們整個組織；正是它持續不斷的脈動使扶輪社員有力量成就最佳的人道服務。

透過我們基金會來行動——扶輪聰明的心臟——我們迎向看似不可能克服的挑戰。可是透過成千上萬名熱心扶輪義工的努力以及世界各地其他無數更多扶輪社員的捐獻，扶輪讓世界變得更美好——一次改善一座村莊、一所學校、一個孩子。

扶輪基金會提供無窮的機會讓扶輪社員行善天下，提供超我服務，使世界為未來世代變得更美好。是的，基金會就是扶輪的心臟，你們每個人都是基金會聰明的心臟。

謝謝各位對扶輪基金會的持續參與及支持。

願上帝保佑各位。

本文由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪 2021 國際講習會扶輪基金保管委員會主委當選人約翰·澤恩 John F. Germ 演講 The Rotary Foundation: the Heart of Rotary

社員的參與及保留

國際扶輪秘書長兼執行長姜修果
John Hewko

2021 年 2 月 3 日

嗨，大家好！

若在正常的一年，我原本會親自到會場，或者至少也要到我們伊文斯敦的世界總部，來向各位演講。不幸地，新冠病毒讓這點辦不到。因此我只得從我家向各位演講，可是你們可以看到我身後的是我們扶輪新的訪客中心，我期待等到我們可以再度相聚時，可以歡迎各位來到這裡。可是在那天之前，就如同各位所知，新冠病毒改變了我們所有人的生活。它奪走人命，破壞生計。

我確信對你們許多人來說，這個封鎖及社交隔離的新世界難以應付，充滿困難。可是它不僅迫使我們去思考個人的優先事項，也讓我們去思考扶輪長期以來的使命。

以個人來說，我透過我父親魯 (Lu) 的眼光，在這樣世界中找到慰藉。他生前是美國密西根州克拉克史登 (Clarkston) 扶輪社忠誠的社員達 30 年之久。我父親幾乎保留了他所有的扶輪文件及雜誌，我在家裡有空閒時，常一直在整理這些東西。

在我翻閱這些文件時，扶輪歷史的兩個重要轉捩點便很清楚顯露。第一個是我們開辦 3-H 計畫，推行保健、防飢、人道方面的大規模服務計畫。第二個便是根除小兒麻痺等疾病計畫 (PolioPlus) 的創辦。

此時，在新冠疫情肆虐的世界，若有扶輪社員質疑我們根除小兒麻痺計畫的價值或懷疑大規模、更能永續的服務計畫及獎助金

的價值，會令我非常詫異。事實上，大規模改變他人的健康及福祉是扶輪基因中的一部份。然而在這些構想誕生的時刻曾被視為宛如革命，也引起非常、非常激烈的辯論。

前國際扶輪社長伯馬 Jim Bomar 在 1979 年的國際講習會中談到這場激辯。伯馬收到一

封扶輪社員的來信，信中寫著：「你懂的，我們不需要任何改變。一切都很美好。讓我們保持現狀。」在回信時，伯馬懷疑讓事情保持原狀是否「會經得起 21 世紀的考驗及要求」。

最終，我們都知道伯馬問題的答案。顯然，對於生活中不斷變動的世界，我們必須調整我們的政策及展望。而且，由於國際扶輪理事會、基金會保管委員會，以及立法會議的決議，3-H 計畫開始推動，改變了對扶輪全組織計畫持續 55 年的禁令。

在今日我們思考扶輪的未來之際，那項決議的先見之明——儘管遭逢非常強烈的反對——顯得意義十分重大。沒有 3-H 計畫，就不會有根除小兒麻痺等疾病計畫 (PolioPlus)。事實上，我們的歷史就會迥然不同。

拜根除小兒麻痺等疾病計畫之賜，1,900 萬名本來會癱瘓的人現在能夠行走。拜根除小兒麻痺等疾病計畫之賜，扶輪在全球舞台的地位提升到的層次是我們若未辦理這項計畫所無法想像得到的。

如果 3-H 計畫及根除小兒麻痺等疾病計



畫是扶輪 20 世紀歷史明顯的轉捩點，新冠病毒這一年便是扶輪在 21 世紀調適能力的考驗。因此，在各位擔任地區總監迎接挑戰之際，要記得雖然新奇大膽的構想可能面臨阻力，如果它們能呼應扶輪持續成長茁壯的需求，就必然會勝出。

事實是許多扶輪社員認為扶輪要更加接納新的構想及改變。此外，在我們的策略調查中，有 60% 的受訪者都認為提升參與度乃是最重要的優先事項之一。鑒於疫情及其對社區凝聚力及對所有由社員構成的組織所帶來的威脅，這個優先事項更顯迫切。

舉例來說，我們知道最新加入的社員是最可能離開扶輪的人。他們為何離開？我們的資料顯示有許多原因：扶輪社的環境及文化、金錢及時間的付出，以及期待落空。

因此，要解決這點，我想要強調提升參與度的策略。如果我們思考 3-H 計畫及根除小兒麻痺等疾病計畫，它們最終得以獲得扶輪絕大多數人支持有一個原因：它們提供機會可以透過服務計畫來發揮影響力。

閱讀我父親的文件時，一而再地，我為他投入扶輪的熱情所激勵。他與其他 5 個扶輪社合作，在蘇聯瓦解後於烏克蘭——他的祖國——建立第一個扶輪社。然後他在當地主導兩項多地區計畫來提供醫療設備及服務，並幫助車諾比核災的受害者。他也參與密西根州當地

許多計畫。事實上，我甚至發現他寫給媒體宣傳該社工作所撰寫的文章，以及他對地區演說的講稿。

我很清楚明白我父親留在扶輪是因為可以參與有意義的服務計畫。在扶輪他找到一個網絡，讓他有力量在自己誕生的祖國發揮影響力，並回饋在第二次世界大戰結束後接納他的國家。

這就是我要各位從這次會議中記住的重點：積極參與的社員會留在扶輪，透過扶輪，他們可以成就大事。今日讓社員參與的服務機會十分多元，勝過我父親的年代。無論你想要輔導當地中學生或參加我們的最新目標——保護環境——或是我們最新的獎助金模式——大規模計畫 (Program of Scale)，扶輪真的有適合每個人的東西。

同樣至為重要的是要協助規劃新社員從他們表達有興趣加入扶輪社或扶青社的那一刻起的所有體驗。在此方面，我們必須從一開始便給新社員清楚的角色。

美國紐澤西州中洋 (Central Ocean) 扶輪社推行一項「自帶服務計畫」(Bring your own project) 的方式，讓新社員立即對某個重要事物產生歸屬感。該社在扶輪年度的前半年便能夠完成 9 項服務計畫——9 項哦！也因此讓最新加入的社員參與並留下來。

除了在扶輪社層次參與之外，不要忘記各種扶輪聯誼會 (Rotary fellowships) 與扶輪行動團體 (Rotary Action Groups)，它們串連世界各地具有共同熱情的社員。要保持社員參與，我們也必須鼓勵他們充分利用扶輪學習中心 (Rotary Learning Center) 以 10 餘種語言進行、超過 600 項的課程。因為扶輪與國際演講協會 (Toastmasters) 結盟合作，社員們也能參加溝通及領導培訓課程。

重點回顧：

- 第一、要留住社員並增進參與，我們必須瞭解他們加入本組織的原因，然後滿足他們的期待。
- 第二、思考如何讓新社員發揮立即的影響力，讓他們對感興趣的計畫有歸屬感。
- 第三、透過我們的學習中心以及與國際演講協會的合作關係，宣傳扶輪有可供個人及事業成長的機會。

在這艱難的年度，扶輪創始人保羅·哈里斯的創新精神應該能激勵我們。他在 1935 年時說過：「這是一個不斷變動的世界；我們必須準備好與時俱進。」對大多數的企業來說，新冠疫情使採用數位科技的步調提前好幾年，在我們向前邁進之際，有些事情不得不永遠改變。我知道許多扶輪社已經找到創新的方法來連結與服務，我們在後疫情時代也要努力維持這點。

因為這是我們向社員學習及調整並改變的機會。各位所擔任的地區總監角色至關重要。因為現在正是各位發揮領導力，在我們渡過危機的同時打造一個更美好世界的時刻。如果你可以讓我們最大的資產——我們的社員，尤其是新加入扶輪的社員——保持參與並留下來，我們便能夠掌握時機，為美好的未來做好準備。

因為各位遠遠不只執掌行政管理。各位還是推動改變及創新的觸媒。用扶輪最偉大的創新改革的人物之一——依已故前社長季愛雅 Luis Vicente Giay 的話來說，各位是「未來的建築師」(the architects of the future)。

謝謝各位，好好享受這場國際講習會。

本文由台灣扶輪月刊譯自 2021 國際講習會國際扶輪秘書長兼執行長姜修果 John Hewko 演講詞 ENGAGEMENT AND RETENTION

2021-22 年度扶青社 扶輪獎目標及說明

扶青社扶輪獎表彰那些完成各項支援我們「行動計畫」(Action Plan)的活動，藉以協助增加我們的影響力、擴大我們的觸及範圍、提升參與者的參與程度及增強我們適應能力的扶青社。

請利用本表單從 22 個目標中選擇至少 12 個。這種靈活性使扶青社可以選擇最息息相關且最可達成的目標。您有一整個扶輪年度來為貴社達成所挑選的目標而獲得此一扶輪獎。

利用本檔案作為工作單，來挑選您的目標、追蹤進度，並在填寫您的提名表 (nomination form) 時作為參考。要達成扶輪獎，請：

- 查看 22 個目標的詳細說明。
- 選擇至少 12 個目標（或可用目標的 50%）。
- 在訂定您的目標 (SET YOUR GOAL) 欄位中指出您計畫達成的目標並且在適宜的情形下設定一個標的。
- 當貴社達成一個目標時，請在達成目標 (GOAL ACHIEVED) 欄位中指出。
- 請全年參考此一工作單，以確保貴社依進度達成目標。
- 您的輔導扶輪社或扶青社的社長必須在 8 月 15 日之前提交提名表。請參考此一工作單來填寫提名表。

要獲得「扶輪獎」(Rotary Citation)的資格，扶青社必須獲得國際扶輪的認證，並在 7 月 1 日之前獲得地區總監的簽名認可。

| 目標 | 目標詳細說明 | 訂定您的目標 | 達成目標 |
|---|--|--------|------|
| 扶青社社員人數 Club membership | 在扶輪年度年底前，貴社想要社員總人數達到多少？ | | |
| 服務的參與 Service participation | 在本扶輪年度期間，有多少社員會參加貴社的服務活動？ | | |
| 扶輪行動團體 Rotary Action Group participation | 在本扶輪年度期間，有多少社員會成為至少一個扶輪行動團體 (RAG) 的成員？ | | |
| 領導發展的參與 Leadership development participation | 貴社將會籌辦多少領導發展或專業發展計畫以提升社員的技能？ | | |
| 地區年會出席情形 District conference attendance | 有多少社員會參加你們的地區年會？ | | |
| 扶輪聯誼會的參與 Rotary Fellowship participation | 在本扶輪年度期間，有多少社員會成為一個扶輪聯誼會的成員？ | | |
| 地區訓練的參與 District training participation | 貴社有多少社員將會參加一項地區訓練？ | | |
| 學習中心的參與度 Learning Center engagement | 貴社有多少社員將會進入學習中心並完成多少課程？ | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| 年度基金捐獻 Annual Fund contributions | 貴社將會捐獻扶輪基金會的年度基金？這些捐獻會符合扶青社捐獻獎狀 (Rotaract Giving Certificate) 的條件？ | | |
| 根除小兒麻痺等疾病基金活動 PolioPlus Fund events | 在本扶輪年度期間，貴社將會為扶輪的根除小兒麻痺工作舉辦多少個募款或提升認識的活動？ | | |
| 服務計畫 Service projects | 貴社將會與貴社的輔導社成為夥伴，合作辦理一個符合七大焦點領域其中一個領域的重大本地或國際服務計畫？ | | |
| 扶青社 Rotaract clubs | 在本扶輪年度期間，貴社將會輔導多少個扶青社？ | | |
| 扶少團 Interact clubs | 在本扶輪年度期間，貴社將會輔導多少個扶少團？ | | |
| 扶輪青少年領袖獎的參與 RYLA participation | 貴社將會有多少社員參與規劃或參加扶輪青少年領袖獎活動？ | | |
| 青年領導人計畫 Programs for young leaders | 貴社將會舉辦一個會議向社員介紹包括 RYLA 及新世代服務交換 (New Generations Service Exchange) 在內的扶輪計畫？ | | |
| 策略計畫 Strategic plan | 貴社是否有一個最新的策略計畫？ | | |
| 線上形象 Online presence | 貴社的線上形象是否確實反映貴社目前的活動？ | | |
| 更新網站及社群媒體 Update website and social media | 在本扶輪年度期間，貴社的網站及社群媒體帳號每個月將會更新多少次？ | | |
| 社交活動 Social activities | 在本扶輪年度期間，貴社將會在例會之外舉辦多少個社交活動？ | | |
| 關於扶青社服務計畫的媒體報導 Media stories about club projects | 貴社將會在社交媒體上宣傳推廣一個在世界扶青社週 (World Rotaract Week) 期間由貴社舉辦的會議或活動嗎？ | | |
| 使用公式扶輪宣傳材料 Use of official Rotary promotional materials | 在本扶輪年度期間，貴社是否曾使用國際扶輪的廣告及公益材料，例如品牌中心 (Brand Center) 裡的廣播影片、平面廣告及其他材料，在你們的社區推廣扶青社？ | | |
| 推廣你的社 Promote your club | 你會提交一個最佳的服務計畫來角逐扶青社傑出服務計畫獎 (Rotaract Outstanding Project Awards) ？ | | |

以上中文翻譯由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪 2021-22 CITATION GOALS AND INSTRUCTIONS FOR ROTARACT CLUBS

2021-22 年度扶少團 扶輪獎目標及說明



扶少團扶輪獎表彰那些完成各項支援我們「行動計畫」(Action Plan)的活動，藉以協助增加我們的影響力、擴大我們的觸及範圍、提升參與者的參與程度及增強我們適應能力的扶少團。

請利用以下表單從 20 個目標中選擇至少 11 個。這種靈活性使扶少團可以選擇最息息相關且最可達成的目標。您有一整個扶輪年度來為貴團達成所挑選的目標而獲得此一扶輪獎。

請利用本檔案作為工作單，來挑選您的目標、追蹤進度。貴扶少團的輔導社職員或貴扶少團的顧問可在填寫貴團的提名表 (nomination form) 時參考本表。要達成扶輪獎，請：

- 查看 20 個目標的詳細說明。
- 在貴扶少團顧問的指導下，選擇至少 11 個目標。
- 在訂定您的目標 (SET YOUR GOAL) 欄位中指出您計畫達成的目標並且在適宜的情形下設定一個標的。
- 當貴團達成一個目標時，請在達成目標 (GOAL ACHIEVED) 欄位中標明。
- 您的輔導扶輪社或貴扶少團顧問全年參考此一工作單，以確保貴社依進度達成目標。
- 請與您的輔導扶輪社或貴扶少團顧問合作，在 8 月 15 日之前提交提名表。請他們參考此一工作單來填寫提名表。

要獲得「扶輪獎」(Rotary Citation)的資格，扶少團必須獲得國際扶輪的認證，並在 7 月 1 日之前獲得地區總監的簽名認可。貴團的一名成年顧問也必須在 7 月 1 日之前向國際扶輪提供其姓名及聯絡資訊。

| 目標 | 目標詳細說明 | 訂定您的目標 | 達成目標 |
|---|--|--------|------|
| 扶少團團員人數 Club membership | 在扶輪年度年底前，貴團想要團員總人數達到多少人？ | | |
| 服務的參與 Service participation | 在本扶輪年度期間，有多少團員會參加貴團的服務活動？ | | |
| 扶輪行動團體 Rotary Action Group participation | 在本扶輪年度期間，團員會有機會更加了解扶輪行動團體 (RAG) 及受到啟發參與服務計畫？ | | |
| 領導發展的參與 Leadership development participation | 貴團將會籌辦多少個領導發展計畫以提升團員的技能？ | | |
| 地區年會出席情形 District conference attendance | 有多少團員會參加你們的地區年會？ | | |
| 扶輪聯誼會的參與 Rotary Fellowship participation | 在本扶輪年度期間，團員會更加了解透過扶輪聯誼會而有可資利用的機會？ | | |
| 地區訓練的參與 District training participation | 團員會參加一項地區訓練？ | | |

| | | | |
|--|--|--|--|
| 學習中心的參與度 Learning Center engagement | 貴團的顧問或一名貴團團員將會在2020-21 扶輪年度進入學習中心並完成服務及學習的訓練？ | | |
| 年度基金捐獻 Annual Fund contributions | 在本扶輪年度期間，貴團將會如何為扶輪的年度基金舉辦募款或提升認識的活動？ | | |
| 根除小兒麻痺等疾病基金活動 PolioPlus Fund events | 在本扶輪年度期間，貴團將會為扶輪的根除小兒麻痺工作舉辦多少個募款或增進認識的活動？ | | |
| 服務計畫 Service projects | 貴團將會與貴團的輔導社成為夥伴，合作辦理一個符合扶輪七大焦點領域其中一個領域的重大本地或國際服務計畫？ | | |
| 扶輪青少年領袖獎的參與 RYLA participation | 貴團將會有多少團員參加扶輪青少年領袖獎 (Rotary Youth Leadership Awards) 活動？ | | |
| 青年領導人計畫 Programs for young leaders | 貴團將會舉辦一個會議向團員介紹包括 RYLA 及扶輪青少年交換 (Rotary Youth Exchange) 在內的扶輪計畫？ | | |
| 前參加者的參與 Alumni engagement | 貴團將會參與貴團的輔導社，使即將畢業的扶少團團員與以大學為基地或以社區為基地的扶青社建立連結？ | | |
| 策略計畫 Strategic plan | 貴團是否有一個最新的策略計畫？ | | |
| 更新網站及社群媒體 Update website and social media | 在本扶輪年度期間，貴團的網站及社群媒體帳號每個月將會更新多少次？ | | |
| 關於扶少團服務計畫的媒體報導 Media stories about club projects | 貴團將會在社交媒體上宣傳推廣一個在世界扶少團週 (World Interact Week) 期間由貴團舉辦的活動嗎？ | | |
| 使用品牌中心 Use Brand Center | 貴團是否使用品牌中心來創製正確反映扶輪品牌的標誌及材料？ | | |
| 使用公式扶輪宣傳材料 Use of official Rotary promotional materials | 在本扶輪年度期間，貴團是否曾使用國際扶輪的訊息廣告及公益材料，例如品牌中心 (Brand Center) 裡的廣播影片、平面廣告及其他材料，在你們的社區推廣扶少團？ | | |
| 推廣你的團 Promote your club | 貴團是否會參加年度扶少團獎 (annual Interact Awards) ？ | | |

以上中文翻譯由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪 2021-22 CITATION GOALS AND INSTRUCTIONS FOR INTERACT CLUBS

全球獎助金 DDF 的配合變更



獎助金

敬愛的全球獎助金申請表主要聯絡人（包括處於「草案」、「有待批准」或「已提交」狀態的申請表）：

扶輪全球獎助金計畫，自從 2013 年開始以來大幅成長。這是值得我們引以為豪的。事實上，申請全球獎助金的速度遠超過資助獎助金的捐獻。由於捐獻「年度基金－分享」的款額的一半歸入世界基金，而全球獎助金是由世界基金資助，因此如果「年度基金－分享」的捐獻款維持不變，但全球獎助金的需求急遽增高，則世界基金的資助將趕不上全球獎助金需求。

近年來，世界基金在扶輪年度結束前就完全用罄，無法為我們收到的所有全球獎助金申請提供資金。雖然基金會的保管委員會用盡辦法節省支出，但今年度仍將發生同樣的現象。因此保管委員會修改了政策，以圖提高資助全球獎助金的能力。修改的政策將於 2021 年 7 月 1 日生效。您可以在 My Rotary 閱讀這些政策的變更。

因為您正在申請全球獎助金，此項變更將對您帶來最直接的影響：對全球獎助金的地區指定用途基金的部分，世界基金的配合比例將為 80%。

在 2020-21 年度，只要世界基金仍有足夠的資金，對在芝加哥時間 2021 年 5 月 31 日 23:59 (UTC-5) 前提交並於芝加哥時間 6 月 30 日 23:59 (UTC-5) 前核准的全球獎助金申請，其地區指定用途基金部分依然會獲得 100% 的配合。至於未在本扶輪年度中核准的申請，則必須在調整財務計畫之後，重新提交。

在上述變更中的唯一例外是全球獎助金的獎學金：即使世界基金在 6 月 30 日前已用罄，在芝加哥時間 2021 年 6 月 30 日 23:59 (UTC-5) 以前提交的全球獎助金獎學金的地區指定用途基金部分，仍能得到世界基金 100% 的配合。

這些變更都是由保管委員會，透過大量時間的深思熟慮，仔細討論，以及謹慎規劃而得的結果。對於任何非營利組織而言，要維持財務資源和執行計畫需求間的平衡是一大挑戰，因此有時必須進行調整和做出艱難的決定來解決困境。

如果您對基金會的獎助金資助變更有任何一般性的詢問事項，請連絡扶輪支援中心。如果有任何關於您的全球獎助金的特定問題，請連絡負責您的區域獎助金專員。

感謝您堅定不移，持續努力行善天下。

敬祝安好

Victor Barnes

Programs and Grants（計畫與獎助金）主任

扶輪基金會

+1-847-424-5218

Rotary.org

老年

美國人素來重視年輕人甚於年齡和經驗。
老年人不應該有風光的時刻嗎？

撰文：Frank Bures

不久前，我們當地報紙刊了一篇讀者投書。在這篇文章中，作者認為，美國新冠肺炎的死亡人數（撰寫本文時超過 52.5 萬人）無法與美國歷次參戰的死亡人數相比：韓戰 36,574 人；越戰 58,220 人；第二次世界大戰 405,399 人；內戰 498,332 人。

原因是，他寫道，戰爭殺死了年輕人。另一方面，新冠肺炎正在殺害老人。

「士兵的平均死亡年齡，」這位 70 多歲的投書人認為，「保守地估計 25 歲，如果他們的平均壽命是——同樣，保守地——75 歲，每個死亡都代表著損失 50 年的壽命。」最常見的新冠肺炎死亡年齡是 70 歲以上，即使預期壽命為 85 歲，那是 15 年或更短的壽命損失。

Frank Bures 是《國際扶輪英文月刊》的長期撰稿人，也是《瘋狂的地理》(The Geography of Madness) 的作者。

「死亡就是死亡，」他總結道，但即便如此，我們不能拿一個 25 歲的年輕人與一個 75 歲的老人相比。

我們許多人都有這種感覺：年輕人的死亡比老人的死亡更悲慘。在這個計算中，生命的價值取決於尚未活的年數，而不是擁有多少生活經驗。這一評估假設潛在的生命比實際生命更有價值。

如果我們照著這個邏輯，我們就會發現自己：相信生命的過程必然帶來生命的衰敗，而且我們每天的價值都比前一天低，直到最後，我們發現自己沒有任何價值。

人類學家、《撫養孩子：來自其他文化的驚人見解》(Raising Children: Surprising Insights from Other Cultures) 一書的作者大衛·藍西 (David Lancy) 發現這種心態在美國很普遍，他為這種心態創造了一個術語：「兒童體制」，意思是以兒童為中心的社會體制。兒童被認為是社會最有價值的成員。

藍西在 20 世紀 60 年代第

一次注意到這一點，當時他正在賴比瑞亞做實地考察。「在我研究過的村子裡，你會看到更多的小孩幫年長的人跑腿，例如帶食物、帶工具，」他告訴我。「孩子們任他們使喚：『去拿這個！去拿那個！』社區裡的任何成年人，在村裡，都有權告訴孩子該怎麼做。這似乎與美國當代的兒童撫養大不相同。在我們的社會裡，我們很少把我們的需求加諸兒童身上。」

「在我們的社會裡，」他總結道，「兒童統治。」

藍西回到美國後開始閱讀以世界其他文化為重點的人種學手稿。在研究了 1,000 多個社會之後，他意識到他在賴比瑞亞村莊看到的是常態，美國文化是個例外。他發現，在大多數地方，孩子甚至都不被認為是完整的人。相反，成人資格是要你去贏來的。「貫穿這些社會的一條共同線索是，孩子們一開始的期望很少，而且重要性也很小，」他說。

如果我們的文化可以被描述為兒童統治體制，那麼他發現在世界各地更為普遍的安排就是他所謂的「老人統治體制」：一個以老人為最有價值的成員的社會。「在一個老人體制中，光是令人尊敬的年齡就賦予你地位，」藍西說。「最重要的是，好的工作、勤奮工作、照顧他人，諸如此類的事情都可以提高你的社會地位。兒童沒有任何這樣的經驗。被認為重要的是兒童



繪圖：Brett

對他人的貢獻，以及他們如何為整個社區做出貢獻，而不是他們自己獨立完成的成就。從許多方面來說，老年統治體制更符合我們作為一個物種的進化。」

我們美國如何成為這樣？我們是如何到達我們崇拜兒童和蔑視老年人的地步？根據藍西的說法，到上世紀中葉，父母開始以他們的孩子為重心，並且這種趨勢在以後的

數十年都在上揚。同時，出生率在下降，因此從某種意義上講，每個兒童的價值都在增加。兒童也消耗了越來越多的家庭資源。

然而，美國人對青少年的熱愛有比這更深的根源。歷史學家說，在 19 世紀後期，衰老的過程被視為一個需要解決的醫學問題。阿什頓·艾普懷特 (Ashton Applewhite) 在她的著作《這把椅子搖動：反對

年齡歧視的宣言》(This Chair Rocks: A Manifesto Against Ageism) 中指出，這一趨勢在 20 世紀加速了。「在戰後休閒和繁榮的推動下，消費文化的爆炸式發展，以及對剛被用『青少年期』來形容的生活階段的研究，青少年文化成為二十世紀一個獨特的現象，」她寫道。「隨著這種『青少年崇拜』的成長，老年恐懼症——對衰老的恐懼和對老年人的厭惡，甚至仇恨——開始流行起來。」

在整個 20 世紀，老年人的地位下降，今天老年人們發現自己處於階梯的最底層。如果幸運的話，我們都是未來的老年人，但我們常常懷著恐懼和拒絕承認來看待未來。2019 年，美國人在抗衰老產品上花費了 530 億美元，這些產品號稱能阻止這種自然過程，或者至少其外表。

然而，在兒童統治體制的代價中，也許最能道出真相的是，對於此次疫情不成比例地奪走我們的老年人的生命，我們反應冷漠。

想像一下，新冠肺炎剛流行時奪走了 80% 的受感染兒童的生命。照理會發生恐慌的。照理會有憤怒的。照理會有行動和更重大的嘗試來控制病毒，正如中國大陸、義大利和西班牙等比較不以年輕人為中心的文化。我們照理會採取極端措施保護我們最寶貴的公民。

但是我們沒有。現在，

曾參加第二次世界大戰、韓戰和越戰的幾代人也上了這場抗新冠肺炎戰爭的前線。

吉姆·普佩 (Jim Puppe) 知道，老年不但不是陷入長期沒落，而且生活歷練，以及歷經艱困，可以增進生命的價值。他在北達科他州長大，聽過關於大蕭條、黑色風暴「骯髒的三十年代」、第二次世界大戰，以及社會面臨的其他挑戰的故事。然而，他回憶道，經歷過這些艱難時期的人似乎並不痛苦。他們似乎並不生氣。相反，他們似乎感到滿足。事實上，他們經歷的逆境越多，他們就更滿足。

普佩想知道為什麼。因此，在退休之後，他於 2004 年著手在自己所在州的每個社區中去找一個可以分享智慧的人。他會到一個城鎮，向周圍的人詢問這裡有無「人文精神、樂觀、道德高上、價值觀和正直」的人，他想要訪談。

很多時候，這是一個年紀大，經歷過艱難時期的人。普佩會和他們坐下來，聽他們怎麼說。每次訪談結束時，他都會問這個人對孫子們有什麼建議。「他們會說發揮愛心、尊重別人、誠實，」而我打電

話給他時，他告訴我。「但一個在那裡只坐了一分鐘的傢伙說，『我沒有建議給他們。』

於是我說，『您對孫子們沒有任何建議嗎？』

他說，『沒有。我如何生存就是我的建議。』」

14 年來，普佩訪問了 617 個城鎮，並在一本名為《達科他態度》(Dakota Attitude) 的書中發表了他收集的故事。

「他們告訴我的實在是無價之寶，」他說。「我們可以從這些未獲運用的人那裡獲得豐富的知識、經驗和智慧。在我看來，我們今天世界遇到的大多數問題都可以讓一個好奶奶來解決。」

如果這次疫情有什麼好處的話，我希望我們當中有更多的人最終會像吉姆·普佩那樣，而不像我當地的投書人。我希望我們能看到，隨著年齡的增長，生命變得越來越有價值，而不是更無價值。如果我們的文化不會從兒童為中心的方式改變，那麼讓我們每個人在我們認識的人中間建立我們自己的小型老年統治體制——在一切智慧、一切記憶和一切生命消失之前。

「有豐富的知識、經驗和智慧尚未獲得運用。我們今天世界遇到的大多數問題都可以讓一個好奶奶來解決。」



感受啟發 · 付諸行動

Inspired to Act

The article was originally published in
Rotary Africa/www.rotaryafrica.com

台北大安社前社長 鍾鶴松 PP Harrison 譯



我的名字叫雷克斯·歐馬梅 (Rex Onameh)，我是南非布魯堡 (Blouberg 註 1) 扶輪社與扶青社的一名雙重社員，同時我也是 9350 地區扶青社代表 (the District Rotaract Representative)。我一向抱著對抗饑餓的熱情。

根據聯合國糧食部門的一份報告，全世界大約有 6 千 9 百萬人經常挨餓過夜。為此我沮喪難過，因為我們每天生活在一個有足夠能力生產糧食給每個人的地球上而竟會有這個現象。我知道我們有辦法能夠終結這種饑餓的情況。如果我們每一個人只要稍微幫忙一些一名饑餓的人，我們就能夠使它天差地別。

有了這個想法，我開始付諸行動，協助奉獻於對抗饑餓的戰役。

去年 7 月，面對新冠肺炎 (COVID-19) 期間的嚴厲封鎖態勢，而有了那些努力奮鬥的人，我身受感動啟發，而採取行動，我把我的客廳變成一個三明治工廠。有了我的家人、朋友、以及數位扶青社社員的幫忙，我能夠誇口說我已經有能耐，足以一個星期餵食一百個人。在四種不同的場合，我們全力以赴，一個星期餵食一千個人。我們自行籌款辦理這件事，每個人付出他們的所有。到目前為止，我們已經做了 9,377 個三明治，而當我們不能親自聚會時，我的家人幫助我。我們三人一天大概花費四小時到十二小時做三明治…而我們還沒有停下來！

在 10 月 17 日，為慶祝世界糧食日，我籌辦一項週末大型聚會，扶青社社員、扶少團團員和朋友們相聚一起製作了 2,000 多個三明治。老實說，它確實是一個美妙的經驗，而對於受到這麼多人的支持，我心存感激。

去年「節禮日」(Boxing Day 註 2)，我的家人與我決定做 1,000 多個三明治，確實的數字是 1,270 個。這花費了很多時間，而由於一些朋友的幫忙 (同時也要遵守新冠肺炎 COVID-19 防範禮儀)，我們設法做了這件事而且覺得很有趣。我們決定在情人節 (Valentine's Day) 當天再做同樣的事，而在 2 月 13 日，布魯堡 (Blouberg) 扶青社的數位社

員參與我的家人與我，做了 1,199 個三明治。在情人節當天那柔情蜜意的氛圍下，我們增添了附有可愛字條的小貼紙，告訴我們餵食的那些人，他們是被尊重的，被珍愛的，以及被關懷的。這些字條同時也顯現我們對於建造和平與減少衝突的承諾。身為一個地區扶青社代表 (the District Rotaract Representative)，我的這種倡議行動獲得一個絕佳的機會，促使扶青社積極地參與多元多重扶輪社的活動。因此，我已開始一項三明治的挑戰。我知道我們這些在職場的工作人員常常很忙，但是如果有一個緣由，它是有意思的而且具有挑戰性的，我們總會找出時間去做。我們所做的三明治大部分送給米諾頓社區行動團體 (Milnerton Community Action Group 註 3)，它是為社區做很多事的善心人士團體。最近，為了分發事宜，藍絲帶烘焙坊連鎖店 (Blue Ribbon Bakers 註 4) 加入我們的計畫，一個月捐出 150-200 個麵包與 100-200 公升的熱湯。

這件事讓我領悟到，我們能夠捐出的，絕不會太少，而它將總是會使其效果有所不同。我們的財富並不是以我們所擁有的來衡量，而是看我們所付出的——最好的將會在 2021 年到來！

註 1：Blouberg 是南非開普敦 (Capetown, South Africa) 的一個海濱郊區，位於桌灣 (Table Bay) 沿岸，距開普敦市中心以北 15 公里。

註 2：Boxing Day 節禮日，又稱購物日。一般而言，是在聖誕節的次日 12 月 26 日。欲知其淵源，活動內容及其他詳情，可上網：www.google.com。

註 3：Milnerton 米諾頓，它是桌灣的一個海濱郊區，位於開普敦市中心以北大約 11 公里處。

註 4：Blue Ribbon Bakers 藍絲帶烘焙坊，它是南非一家大型的烘焙坊連鎖店。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2021 年 2 月底
資料來源：各地區總監辦事處

| | 2020 年 7 月 1 日 | | 2021 年 2 月 28 日 | | 2020 年 7 月 1 日 | | 2021 年 2 月 28 日 | |
|------|-------------------|-----------|--------------------|-----------|-------------------|-------------|--------------------|-------------|
| | 扶輪社 社數 | 衛星社 社數 | 扶輪社 社數 | 衛星社 社數 | 扶輪社 社員人數 | 衛星社 社員人數 | 扶輪社 社員人數 | 衛星社 社員人數 |
| 3461 | 64 | 1 | 65 | 2 | 2,975 | 12 | 3,018 | 30 |
| 3462 | 64 | 0 | 66 | 0 | 2,617 | 0 | 2,715 | 0 |
| 3470 | 66 | 4 | 66 | 4 | 2,247 | 61 | 2,343 | 55 |
| 3481 | 88 | 12 | 89 | 16 | 2,505 | 108 | 2,368 | 180 |
| 3482 | 73 | 9 | 73 | 9 | 2,227 | 102 | 2,298 | 112 |
| 3490 | 100 | 8 | 101 | 8 | 4,670 | 83 | 4,842 | 93 |
| 3501 | 84 | 6 | 83 | 6 | 2,706 | 47 | 2,857 | 41 |
| 3502 | 63 | 6 | 63 | 5 | 2,258 | 64 | 2,401 | 48 |
| 3510 | 96 | 5 | 96 | 5 | 3,075 | 32 | 3,279 | 30 |
| 3521 | 56 | 2 | 59 | 2 | 2,000 | 42 | 2,192 | 42 |
| 3522 | 64 | 4 | 67 | 3 | 2,394 | 61 | 2,599 | 34 |
| 3523 | 74 | 9 | 75 | 8 | 2,189 | 37 | 2,277 | 35 |
| 總計 | 892 | 66 | 903 | 68 | 31,863 | 649 | 33,189 | 700 |

台日國際扶輪親善會

2007年2月國際扶輪3460地區林士珍前總監以國際扶輪社長代表訪問日本時，與日本扶輪領導人佐藤千壽、前川昭一、小澤秀瑛、淺川皓司等人會晤。當時即提到在台日雙方分別成立台日聯誼組織，希望扶輪社友能藉此促進台日間的親善與瞭解，乃開始籌組「台日國際扶輪親善會」。

2007年3月28日假台北凱撒大飯店舉行籌備大會，會中共同推舉林士珍前總監擔任首屆理事長；並由3480地區賴崇賢擔任副理事長。

2008年5月12日，「第一回日台・台日扶輪親善會議」於東京品川太平洋飯店舉行，台灣有159位扶輪社員及寶眷出席，日方則有將近500位出席。

2008年年底，促進台日兩國扶輪親善會的推手佐藤千壽前總監逝世，台灣扶輪領導人黃其光、謝三連及本會理監事、前總監等組團赴日參加追思會。

2009年3月完成內政部社會團體立案，於4月底完成社會團體法人登記。

2009年8月29日晚間假台中市新民高中音樂廳舉行第一次活動「台日交流之夜——東京稻門合唱團音樂會」，獲得極大迴響。

2009年10月10日，「第二回台日・日台國際扶輪親善大會」於台灣日月潭雲品酒店盛大舉行。台日雙方共約450多名會員及寶眷出席。當天日本駐台代表齋藤正樹伉儷及日本扶輪前輩千玄室、重田政信及板橋敏雄等人均蒞臨出席。

2009年8月初台灣發生八八水災，災情嚴重，日本的日台扶輪親善會募得善款14,810,506日幣，與廣島東南扶輪社捐款80,000日幣，合計14,890,506日元，折合新台幣5,333,700元，經本會第一屆第六次理監事聯席會議決議，與台中市紅十字會合作，選定於長治鄉興建中繼避難屋計畫，提供屏東縣霧台鄉村民使用，並於2010年3月22日於當地舉行避難屋啟用典禮。

2010年於6月6日召開第二屆第一次會員代表大會，林士珍先生連任第二屆理事長。

2011年3月初，國際扶輪第2790地區土屋亮平前總監，個人透過本會捐獻日幣100萬元給李登輝民主協會，作為烏山頭水庫八田與一銅像周邊種植櫻花之用。同地區時任松戶扶輪社社長的伊原清良，亦捐贈個人所有之兩座日式石燈籠，並自費運送來台，放置於八田與一園區入口。

此後土屋亮平前總監每年均定期到台灣訪問，並持續捐贈100萬日幣予烏山頭水庫八田與一紀念園區，做為種植及保養櫻花樹的經費。

2011年3月11日，日本東北地區沿海發生芮氏9.0級的強烈地震，並引發海嘯造成極嚴重災害。本會乃立即開設「國際扶輪台灣『日本東北・關東大地震』賑災」捐款專戶，共計募得捐款新台幣50,525,404元。所有善款先後分三次匯至日本「日台ロータリー親善會」指定捐款專戶，由日本



台日新年會

2540、2570、2580、2590、2630、2640、2710、2720、2760、2790、2820 等 11 個地區，及泰國 RI 前社長陳裕財 Bhichai Rattakul 共同合作，統籌辦理救災重建工作。並於 2011 年 11 月共同成立「扶輪東日本大震災青少年支援連絡協議會」，設置「扶輪希望之風獎學金」，為「災害孤兒」中的大學生（包括短期大學）及專科學校在學的青少年，提供每人每月日幣 50,000 元之獎學金，直至完成學業為止。「扶輪希望之風獎學金」自 2011 年 11 月開始發放，首次受獎人數有 30 名。



2012-13 年度 RI 社長田中作次伉儷於 2011 年 8 月中來台訪問，本會特於台中市長榮桂冠酒店地下二樓長榮廳舉辦「國際扶輪社長田中作次伉儷歡送晚餐會」，以表敬意。

第三回日台・台日扶輪親善會議，原定 2011 年 6 月 10 日假京都格蘭維亞飯店 (Hotel Granvia Kyoto) 召開，不料因 311 東日本大震災及大海嘯造成嚴重災害，雙方因此決定延期至 2012 年 6 月 1 日於原地舉行。

2012 年 6 月 1 日上午日台及台日扶輪親善會雙方幹部 40 多名，共同舉行兩國理事親善會議，彼此交換意見，並決議 2014 年第四回親善大會在台灣召開。第三屆親善大會於下午正式揭幕。兩國出席者超過 600 名以上。

2012 年 7 月，3480 地區賴崇賢先生當選第三屆理事長，許國文先生為副理事長。

2014 年 7 月，3480 地區賴崇賢先生蟬聯第四屆理事長。

2016 年 7 月，3510 地區張瑞欽先生當選第五屆理事長。

2017 年 2 月，於台中日月潭勝地舉辦兩天一夜的會員懇親活動，共有會員 100 多位參加。

2018 年 3 月 1 日於高雄漢來大飯店舉行第六回台日親善會議。日方有近 650 位遠道前來參加，連台灣社友已經超過 1,050 人，席開百桌，盛況空前。

2018 年 7 月，3461 地區李兆祥先生當選第六屆理事長。

任內舉辦多項台日交流活動，包括 2019 年辦理的台中花卉博覽會及聯誼旅遊活動，參加人數達 300 多位。爾後，並開設日語教學班，以方便與日本扶輪社員相互切磋，促進彼此認識與交流。

原定於 2020 年 3 月初組團參加 2020 年日本福岡親善大會的計畫，由於 COVID-19 疫情嚴峻，日方乃宣布取消舉辦日本福岡親善大會。

2020 年 7 月，3481 地區邱秋林先生當選第七屆理事長。

本年度完成法人登記更換，並將會所之電話、傳真等通信設備，由個人名義轉登記於法人。同時

增設會務人員公務手機、成立台日親善會 line 群組等，使得會務更趨健全。

本會為促進會員與日本政府駐台官員、社會賢達、媒體等之交流，首次於 2021 年 1 月 9 日假台北 101 大廈 86 樓台南頂鮮擔仔麵餐廳舉辦 2021 年新年會。當日有近 250 位會員及日本交流協會台北事務所所長泉裕泰大使、日本航空台灣分公司總經理等之出席，日本多家駐台媒體亦紛紛報導實況。



2021-22 年度 社長當選人 (PETS) 訓練研習會



文／台中市政社 陳俊狄 PE Ryan



國際扶輪於 2011 年 9 月 28 日核准台中市政社成立。時光飛逝，轉眼之間，將邁入第十年，十年前承諾，擔任第十屆社長，如今是實踐的時候，此次的 PETS 有過往很多的不同，首先是在風景宜人的三義西湖渡假村舉辦，渡假村顧名思義，就需要過夜，2021 年 3 月 13-14 日兩天一夜的紮實訓練，必能激發出每一位社長的潛能，在領導上有所精進，總辦也鼓勵寶眷小扶輪參加，讓家人更了解扶輪大家庭。

DG Eyes 致詞時鼓勵大家，因為參加扶輪社，擔任社長是必然也是絕對的，訓練期間，經由有經驗的講師學習到領導知識與技巧及各社的文化，加以融合精進，必能成為卓越的領

導者。IDG Trading 致詞時提到 2021-22 年度是獨一無二的一年，一起展望結合力量、採取行動、因應時代、持恆改變、迎接挑戰，期許大家在 PETS 的時候打好基礎，壯大扶輪，以服務改變人生，追求成為最佳扶輪領導人。

專題演講時，3462 地區 PDG Doctor 分享如何適應改變中的扶輪，要增加我們的影響、擴展我們的觸及、促使參與者的投入、增加我們的適應能力，卸任才是責任的開始，各社前社長是社裡的基石，要好好合作。接下來的專題演講有國際扶輪的概況、中華扶輪教育基金會簡介、台灣扶輪出版暨網路資訊協會報告、

國際扶輪台灣總會簡介、數位扶輪——談扶輪的數位化，一路吸收下來，對於扶輪的認知有很深的體悟與了解，扶輪也在教育上費心投入，嘉惠不少莘莘學子，讓他們成為日後的菁英，扶輪一直持恆的改變是為了讓更多人加入，一起「揪眾行善」。

既然知道扶輪的善行，也是要有基本功才能將夢想實踐，第二天的課程有：創新領導與規劃





您的任期、扶輪基金會的認知和勸募表彰、展現「扶輪公共形象」、營運您的扶輪社、扶輪社的服務計畫、強化你的社員、社長對於扶輪社的表現與運作自我評鑑。規劃時可以納入地區的活動，扶輪基金讓更多社友了解與推廣 EREY 有助於勸募，善用 FB 推廣服務計畫，服務計畫的規劃，盡量以社區的需求為最佳，社員多出席地區活動，友社活動有助於續



留率，並對於參加扶輪有深刻的意義，每個人都不是 100 分的人，當社長的人，要發掘社友的優點並放大，有歧見時，溝通、溝通、再溝通，社團不是營利單位，不要有過多的「堅持」，唯一的堅持，就是如何更好更圓滿。

至於社長對於扶輪社的表現與運作自我評鑑有幾個面向，首先，社員的續留率與增員

數；第二，例會出席率八成以上；第三，捐款等。我想這就足以表現出，年度經營的好壞優劣，一般能夠參與扶輪的人，都是社會上的菁英人士，如何讓菁英人士有榮譽感與優越感，在各項服務活動上被感動，社長的任務就是做好引導的角色，讓每一位社友因參加扶輪，「以服務改變人生」，跟各位 2021-22 年度獨一無二的同期社長同學共勉之。

兩天一夜的 PETS 感謝台中市政社，社長 Frank、秘書 PP Carrier、第五屆社長 Vincent 接續出席，給予鼓勵關懷溫馨，內心倍感溫暖，扶輪處處有溫情，印證是扶輪大家庭，我們是一群，常聚在一起沒有血緣的家人，接下來一起為扶輪努力，謝謝你們。

搬家

台北市華陽社
辦事處、電話及傳真變更

辦事處地址：10003 台北市中正區重慶南路
一段 57 號 4 樓之 9

電話：(02)23122729
傳真：(02)23122010

Together
WE are TOGETHER
3461 地區
第四屆地區年會



地區年會主委 台中南門社 劉柯成 PP Archi



國際扶輪 3461 地區於 2021 年 3 月 20 日假台中市國立中興大學惠蓀堂，順利圓滿舉辦第四屆地區年會。今年全世界所有各式各樣的活動，大都因為 COVID-19 疫情影響而取消；而 3461 地區第四屆地區年會，在如此緊張的疫情威脅下，透過所有扶輪社友及寶眷共同合作，配合中央疫情指揮中心的防疫措施，包括身體狀況調查、實名制、配戴口罩、酒精消毒及量測體溫等，全力讓活動能夠在安全的情況下進行。非常幸運的順利完成扶輪年度最重要

的地區年會活動。

國際扶輪 3461 地區第四屆地區年會籌備工作，在過去近一年多來嚴峻疫情的威脅下，我們始終保持小心翼翼態度、未曾放棄籌備的決心與努力。經過將近 8 個月漫長的籌備，地區年會委員會所有參與籌備的社友無私的付出與努力，今年全地區報名參加的扶輪社友、扶青社社員及寶眷人數將近 3,000 人，共同參與出席扶輪每年最重要的一場盛會。

今年的地區年會，非常幸運獲得國際扶





輪社長柯納克 Holger Knaack 指派國際扶輪理事劉啟田 RID Surgeon 擔任 RIPP 出席，指導本地區年會。

此次地區年會，有幾項創新的安排，首先我們將分組討論的活動單獨提前二天舉辦，同時將本地區傳統的保羅·哈里斯捐贈表彰早餐會改為晚餐形式，結合歡迎 RIPP 晚宴，大大提高保羅·哈里斯捐贈表揚的榮耀，同時也讓 RIPP 歡迎晚宴更加盛大與隆重。第二項創新嘗試，就是特別將寶眷聯誼時段，規劃為一場別具特色與質感的下午茶時光，提供所有寶眷一個輕鬆且有知性的午茶饗宴。第三項創新，是取消所有擔任扶輪職務社友的職務捐贈，採用務實計畫預算與嚴格執行預算的方式，落實收支平衡之經費執行。而今年度地區年會最大的創新，就是邀請 3462 地區共同使用、分享所有能夠重複運用之場地、布置及設備等，以二地區共同合作之態度，協調彼此籌備工作之配合、平均分擔、分享所有可能共同運用之資源，達成資源利用的最大化，真正落實減量環保的環境保護。

地區年會於 3 月 18 日下午在台中烏日臻愛會館舉辦的分組討論揭開序幕，地區年會中進行分組討論，最主要是社友彼此分享今年度擔任職務執行服務的心得；今年分組討論依據社長、秘書、財務、五大主委及新世代服務共分 9 組進行，劉啟田 RIPP Surgeon 在年會主委劉柯成 PP Archi 陪同下，一一到各分組致意，同時也特別參加由地區總監劉禮修



Eyes 親自主持的社長組的討論，真實感受本地區所有社長年度服務甘苦談。地區年會分組討論，在近 300 位參與社友熱烈分享心得下，順利圓滿完成。

當晚 6 時在台中烏日臻愛會館，盛大舉辦保羅·哈里斯捐贈表揚晚會暨歡迎 RIPP 晚宴。3641 地區自 2020 年 7 月迄今地區及全球獎助金共執行 82 項計畫超過 91 萬 3,000 美元，加上各社的二分之一配合款總數將超過 150 萬美元；對扶輪基金捐款計 452 位超過 84 萬美元。今晚邀請所有扶輪基金捐贈社友及寶眷參加表揚晚會，接受 RIPP 及全體扶輪社友的敬賀。劉啟田致詞表示，相當佩服 3461 地區所有社友及寶眷對於扶輪基金的支持，也感動於大家慷慨的捐款，更是感受到 3461 地區緊密熱烈的團聚向心氣氛，直誇是一個充滿愛心與活力的扶輪大家庭。

3 月 20 日上午 8 時半，國立中興大學惠蔭堂裡裡外外，開始聚集參加地區年會的社友及寶眷，戶外熱鬧精彩的扶輪友誼廣場，由台中市中央社負責承辦，將近 50 個攤位盛大開幕，許多優秀扶輪社友精彩的職業分享與扶輪社區服務團的義賣同時進行。地區年會第一全會由 3461 地區最資深扶輪社：台中扶輪社全體社友、寶眷社友及夫人共同組成的合唱團擔



任序幕曲表演，接著進行所有地區領導人及各社長進場儀式，接受全體社友歡呼與喝采。準 9 時 50 分，劉啟田 RIPR Surgeon 伉儷在邱世文 RIPR Aide Dental 伉儷陪同下蒞臨會場，全體與會社友起立鼓掌歡迎。接著由地區總監劉禮修 Eyes 鳴鐘，正式宣布年會開始。

台中市市長盧秀燕以台中市大家長暨扶輪寶眷身分，特別撥冗蒞臨會場向全體扶輪社友致意，歡迎 3461 地區在台中市舉辦地區年會，同時也以個人名義贊助地區年會 10 萬元。

地區年會專題演講，由台中南門社社長賴仁淙 Ears（同時也是總監 Eyes 的夫婿）邀請國立成功大學附設醫院骨科醫師戴大為博士主講，精彩分享骨質強化與保養，獲得與會社友廣大迴響，欲罷不能。真是一場有意義與知性的專題演講。



扶輪的地區年會，主要是向社友報告國際扶輪最新的政策方向、社友捐款的使用情況、社員發展的情況、根除小兒麻痺的現況，並聚焦在跨社間的聯誼、經驗傳承以及凝聚地區內部的向心力。一整天的程序安排除了許多領導人的方向與報告外，也適度安排台中家商南門扶少團及青年高中舞蹈科同學精彩的表演。

下午的第二全會，由 3461 地區另一資深



的豐原社全體社友合唱：扶輪英雄（該曲是由豐原社改編，以鼓舞扶輪團結一心為核心）。真是一首振奮人心的歌曲。地區年會另一特色就是席開百桌以上的午餐及晚餐，今年膳食組是由台中港區社社長林家政 Tweeter 帶領全社社友負責服務，感謝提供大家乾淨衛生且美味的餐食。

地區年會的另一高潮：扶輪之夜，首先登場的是 For Your EYES only —— 總監家庭 SHOW TIME，總監劉禮修 Eyes 表演長笛演奏，夫婿、二位女兒及女婿共同合唱，接著由總監夫婿台中南門社社長賴仁淙 Ears，朗誦一首精彩的新詩創作：扶輪的眼。真是一個充滿溫馨與樂趣、多才又多藝的總監家庭！

緊接著精彩晚會分別是清韻合唱團的民歌及星光幫的熱舞勁歌，最後在全體共同合唱中結束扶輪之夜。

地區年會閉幕前，邀請劉啟田 RIPR Surgeon 為年會講評，RIPR 感性的說出參與 3461 地區年會的許多精采體驗，同時也給所有社友許多的勉勵，期勉大家共同為我們全體所生活的社區、環境與群體付出真誠與用心。

再次感謝所有參與地區年會籌備的社友與寶眷，因為我們共同努力與付出，讓國際扶輪 3461 地區第四屆地區年會能夠順利圓滿進行，當然最重要的還是所有報名參加地區年會的社友及寶眷，感恩大家的支持與包容，我們共同享受了一個屬於我們自己的扶輪盛宴！

扶輪社 C 肝篩檢 公益形象廣告 彰化區啟用儀式



地區 C 肝防治委員會主委 彰化西北社 陳建良 PP GT



3462 地區總監葉惟堯 Bed 自去年 7 月 1 日就任以來，就將扶輪社支持全民 C 肝篩檢的任務列為年度的重要工作之一。2020-21 年度是全國展開 C 肝篩檢的第二年，居於承先啟後的關鍵時刻。3462 地區在彰化西北社率先完成全球獎助金支持 C 肝篩檢的結案，目前彰化中區社和南投日月潭社也接近結案階段。本屆再由台中環中社和彰化社繼續接棒進行全球獎助金支持 C 肝篩檢的專案。以上五個扶輪社從國際扶輪申請挹注在台中市、彰化

縣及南投縣超過美金 24 萬。

地區 C 肝根除主委彰化西北社陳建良 GT 為了提醒社會大眾重視 C 肝篩檢的重要性，從 4 月 1 日起至 6 月 30 日計 3 個月分別在台中市、彰化市和南投草屯鎮掛上國際扶輪致力推動 C 肝篩檢的公益形象廣告。4 月 6 日特別在彰化區舉辦啟用儀式。除了總監葉惟堯 Bed 親臨主持，還邀請彰化縣衛生局局長葉彥伯、前總監林伯龍 Doctor 及助理總監群和所有愛肝扶輪社的社長一起見證參與此盛會。



「人生無毒· 築夢踏實」

反毒劇巡迴講座展演



逆風劇團於龍山國中帶來精采演出

3482 地區總監 陳景浪 DG Color



本地區與國際扶輪 3481、3490、3521、3522、3523 等其他五個地區，總共六個地區，於去年 11 月 1 日在總統府前廣場舉辦「2021 臺北國際扶輪年會萬人反毒公益路跑」，除為了原預定 6 月 12 日至 16 日在台北舉辦國際扶輪年會暖身宣傳外，並以提倡全家一起運動健身、關懷青少年身心健康，遠離毒品走向陽光，呼籲社會企業與民眾一同響應為訴求，獲得了廣大社友的回應、參與和支持。而於萬人反毒公益路跑活動中，本地區獲得了廣告收益 50 多萬元的贊助款經費，於是地由地區疾病防治委員會執行策劃，特別邀請「逆

風劇團」在今年 3 月舉辦五場「人生無毒·築夢踏實——青少年反毒戲劇巡迴講座展演」，並在其中擔任現身說法的演出，並且親身見證毒品的危害。

這次活動總共在台北市及桃園市安排了五場反毒戲劇展演：

第一場 3 月 8 日上午 8 時 15 分至 9 時 15 分在台北市立龍山國中 3 樓會議室，由洪國峰校長及處室主任、組長親自出席，頒發感謝狀給地區及劇團，除現場有近 100 位同學觀賞外，並透過視訊方式於各班級的教室直播，總共有 355 位學生參加。



3月8日第一場展演，與龍山國中洪國峰校長、組長和劇團演員合影留念



第二場 3月12日下午2時至3時在桃園市私立啟英高中地下禮堂演出，桃園市鄭文燦市長特別撥冗帶領各級官員親臨指導，彭昭勳校長及處室主任、組長一同出席。市長、校長分別頒發感謝狀給地區及劇團。當天場次並由學校曾獲得全國高中街舞大賽的表演藝術科同學，演出精采街舞及傳統舞蹈做為開場表演，帶動氣氛。共有8個班級共約320多位同學參與觀賞「逆風劇團」的演出。

第三場 3月13日下午6時半至8時45分在台北市南海劇場，由台北市政府總督導王俊華教官代表台北市教育局出席蒞臨指導。這個場次開放一般民眾免費索票進場，現場含社友及一般民眾共約200多人進場觀看。

第四場 3月19日下午1時20分至2時5分在台北市立雙園國中綜合大樓演藝廳，白玉玲校長及各處室主任、組長均親自出席。校長並致贈地區及劇團感謝狀。當天共有12個班

級200多位學生參與觀賞表演。

第五場 3月26日下午2時至3時在桃園市私立永平工商高級中學明德堂演出。胡劍峯校長及各處室主任、組長均親自出席。校長並致贈感謝狀給地區、劇團及市府研考會主任PP Lawyer。學校特別安排學生的獅團表演舞龍，炒熱現場氣氛。當天共有20個班級，約800多位學生在現場觀賞。

感謝木蘭社PP Lawyer以現任桃園市研考會主委的身分促成桃園市的這兩場展演，也與教育局高玉姿副局長等市府重要官員親自出席





3月19日第四場於雙園國中綜合大樓演藝廳演出

桃園市的兩場活動，表達對青少年反毒議題的重視。

逆風劇團成員本身過去都曾出入觀護所或勒戒所，因此由他們表達毒品議題、喚醒青少年反毒的正能量最為合適。不論在劇情安排、與現場觀眾的互動、有笑有淚的對白、結合時事的鋪梗、團長親身見證…都深具舞台表演藝術的超高水準。戲劇一開始以訪談節目為段子，充滿幽默的對白及肢體演出，讓台下笑聲不斷。但劇情突然一個轉折，戲中要受訪的探員臨時離開，獨留主持人在台上。而主持人突發奇想，邀請台下同學「阿明」受訪。而扮演台下同學「阿明」的演員也非常專業，每一場都特別穿上該校的校服混在現場觀眾中，增添意想不到的戲劇效果。

戲劇中隨著受訪同學阿明以高科技器材回憶實景的方式，呈現他的同學「阿宏」如何步步陷入毒品的挾制而無法自拔，以演員們曾經近距離接觸毒品的經驗，讓觀眾們深深體會到毒品是何等可怕又是何等的泛濫。而當劇中人物，被毒品挾制的「阿宏」不知下落時，戲劇由舞台轉為真人陳述的影片，真實世界的阿宏講到如何因為失去父母關心，為了逃避現實而

染上吸毒以致販毒，最後進入勒戒所，因此錯過了能夠見到最愛他的阿嬤最後一面的機會，不禁讓人為他因一步走錯而無法挽回的悲劇感嘆落淚。



逆風劇團透過演出譜寫真實的毒品人生

最後由前面扮演幽默搞笑的探員，也正是逆風劇團的創辦人成瑋盛講述他親身的見證。講到他過去如何落入幫派，他自己及「好兄弟」們因逞凶好鬥而身陷囹圄或失去寶貴的生命，最後他因為在舞台表演上找到自我的價值，因此組成了逆風劇團，讓更多曾經進入觀護所、勒戒所的同學可以找到自我價值，迎向全新而光明的人生。

這次的展演不僅讓人知道毒品的可怕，有品質的戲劇演出，而且還有真人親身勵志的見證。「扶輪打開機會」，我們要打開的是所有人的機會，包括在不受人注意、社會角落中默默無名之人的機會。誠如劇團創辦人成瑋盛所言，每個人都在尋找認同，想要展現他生命中具有價值的一面。當我們有機會拉人一把，使他們能脫離黑暗，迎向光明時，不僅讓別人的生命 colorful，我們自己的生命也會更 colorful。



由桃園市永平工商學生，帶來生動活潑的舞龍表演

叩響嶄程 活力成年

3490 地區 成年禮暨扶少年會



主委與學生合照

文／3490 地區成年禮委員會執行長 土城山櫻社 高郁茹 Cara



「成年禮」是一場莊嚴而隆重的儀式，更是象徵人生階段的重要里程碑，「成年」對於人生是一個轉變的關鍵點，在此之前，我們似乎都被認定為一個未成熟的孩子，但成年以後，我們就是成熟的個體，跨過了分水嶺，加

諸在身上的責任也相對性的增加。在中國古禮中，男子年二十而行冠禮，通過莊嚴儀式的進行告誡他們「棄爾幼志，順爾成德」，就是要收斂少年嬉鬧的童心，擔負起成年人的責任。國際扶輪近年來將青少年服務



扶少年會大合照



祈福儀式

列入重點領域，3490 地區更是將成年禮列為年度重要活動之一，透過成年禮儀式的舉辦，期望受禮的青少年能夠自我醒悟，凡事肯擔當。經過活動的參與，讓孩子們體驗中華傳統文化的儀式，對中華文化更加認識。

總監陳向緯 DG Brian 期望青少年服務向下扎根，建立完善的制度及管道，期盼打開扶少團新的紀元，經過委員會數個月的籌劃及努力，國際扶輪 3490 地區 2020-21 年度成年禮暨第一屆扶少年會於 110 年 3 月 13 日假宜蘭

孔子廟隆重登場，上午扶少年會邀請地區扶少團成員、各社扶少團主委及指導老師參加，藉由扶少年會的舉辦讓來自各地的扶少團互相交換心得並共同學習，也期許透過首次扶少年會的舉辦，扶少各團可以更緊密結合，與扶輪接軌資源共享，成為扶輪最強大的新生代。

緊接著下午成年禮活動，在儀式一開始由主委張祈祿 PP Tile、總監陳向緯 DG Brian、青少年服務委員會主委黃昌輝 PP Cutter 依序騎乘駿馬入場，揭開成年禮儀式序幕，活動當



開幕式



挑擔登高



古禮淨儀



藏酒儀式



學生致贈感恩狀予父母

中，採用活潑生動的方式，透過文化體驗關卡裡的淨儀、孔子、孟子、授字、授印、成年禮酒、挑擔、加冠等 8 個闖關活動一同探討每一項成年古禮所代表的意涵，尤其是最後由家長陪同著學生挑擔，當學生肩上挑著裝滿宜蘭蔥與芹菜的擔子緩步沿著紅毯走向舞台，也代表著大會對學生們的祝福，期望他們能夠聰慧與勤快，登上舞台後由家長為學生行加冠禮，最後讓學生與家長親手互相交換感恩狀及期勉

狀，藉以表達對父母養育的感恩之情，與家長對學生深切的期望。

主委張祈祿 PP Tile 更是有別以往精心規劃，駿馬觀賞及藏酒儀式，結合了許多宜蘭在地文化，參加活動學生可獲贈古禮漢服、LED 變色胸章及台灣 LV 提袋，讓每一個參與活動學生們，都可以留下深刻雋永的回憶，體驗到中華傳統的文化及禮儀，更能感受到「成年」的意義，自我蛻變沉澱，擁有充實正向的人生。



成年禮儀式大合照

結合愛與美的 第 23 屆地區年會



3510 地區秘書長 阿公店社 郭昭麟 DS Copier



國際扶輪 3510 地區第 23 屆地區年會，在各位社友驚豔讚賞中華麗的圓滿落幕。

在扶輪打開機會的序幕中，充滿藝文典範的 Kent 總監，希望扶輪打開機會給所有人，所以規劃地區年度主題五大主軸的活動，透過

人道服務與藝文扶輪，結合愛與美的力量，以創造祥和的社會氛圍，讓所有人共同享受扶輪的愛與溫暖。

擔任年會籌備主委的毛國輝 PP Posen，是一位天才魔法師，在歷經兩百多個日子，開了上百場籌備會議後，他的魔法棒，居然悄悄被善變的 COVID-19 病毒先生偷走，即將在 3 月 20-21 日舉行的地區年會，充滿了不確定的變數，讓籌備會所有的人心情全部 down 到了谷底，但是因為有循循善誘的大會主席 PDG Plastic 坐鎮之下，嚇阻了病毒先生作亂與搗蛋，終於在大家引頸期盼中，在義大皇家劇院絢麗登場。

RI 社長代表 R1PR Archi 許勝傑先生，是一位令人敬佩的扶輪人與成功的企業家，夫人劉靜容女士賢淑優雅也是多才多藝的茶道達人，夢之湖的 RI 社長代表歡迎晚宴，在充滿夢幻的水舞與樂團悠揚樂音帶領之下翩翩起舞，讓所有參加的人，感受到意猶未盡美好的歡迎晚會。

這是一場創世紀的地區年會，不一樣的





分區團體進場方式，世界級的義大皇家劇院場地，曾寶儀女士感動人心的專題演講，尖端科技 Google 總經理馬大康先生的演說，國際年會級的友誼之家，充滿愛與美的人道服務活動分享，隱藏版煙火秀的台灣扶輪之夜，前總監伉儷們溫馨的大合唱，媲美專業水準「春雨夢迴」的夫人們演出，社秘同學的宮廷舞風，賺人熱淚的總監家庭扶輪之夜，精彩的議事程序與節目安排，都讓人回味無窮，然而最佳男女主角就是與會的嘉賓。



露的扶持，堅毅忍住突來意外的衝擊，穩定了所有與會者忐忑不安的情緒，用生命與 3510 地區扶輪的好夥伴們來相連結，所幸堅持到大會結束的總監與夫人，事後身體檢查皆無恙，讓人激賞的地區年會得以順利圓滿成功。

看似短短兩天的精彩活動，卻有上百位雁行團隊好夥伴們，無怨無悔無暝無日的默



意外，是一位不速之客，總監與總監夫人在進場時，跌下升降舞台的瞬間，讓整個會場空氣都凝結了，但我們卻看到總監伉儷真情流





默付出，魔鬼藏在細節裡，在每一個環節中，大家做好自己小小螺絲釘的角色，深怕一個不注意，怠慢了與會的貴賓，看到團隊成員們辛苦付出的畫面，著實令人感動萬分，更讓人感動的是每一位參加的社友，看到雁行團隊們的付出，都會給予「辛苦了」的慰問，有幸能在3510地區成為扶輪的一員，真是與有榮焉，有大家真好。

扶輪就像一顆種子，播撒在愛的園地上，有的成為參天大樹，有的成為寬闊的草原，卻有各自的風光；有的是雍容華貴的牡丹，有的

是壓不扁的玫瑰花，卻有各自的芬芳；在努力扎根開枝散葉的同時，在爭奇鬥豔婀娜多姿的嫵媚，我們卻無法改變四季的窺探，或枯或榮或凋或零，無法改變。但我們一直都在，保有赤子之心，秉持著進來學習，出去服務的超我服務精神，在扶輪康莊大道上，一起快樂結伴同行。

最後，要感謝年會主席 PDG Plastic 及年會籌備會主委 PP Posen 與雁行團隊，歷經無數次的開會與籌劃，才有這璀璨成功又創新的地區年會，謝謝大家，有您們真好。



宜蘭南區社 宜蘭扶幼行動圖書館計畫 GG2016922

宜蘭南區社



為了提升宜蘭縣幼兒閱讀識字能力、打破長久以來存在於偏鄉的閱讀馬太效應（M型化效應），本社偕同國內外協辦社於2月24日捐贈了百萬元行動圖書給宜蘭縣政府，以嘉惠宜蘭縣幼兒園的孩子們。而此次「扶幼行動圖書館計畫」捐贈的義舉將涵蓋縣內的宜蘭市、冬山鄉、礁溪鄉、頭城鎮、大同鄉等10所幼兒園，以微行動圖書到家方式有效推動並提升幼兒的閱讀識字能力。

此次本社偕同韓國華城皇家社、新莊東區社、宜蘭社、板橋北區社、中和圓通社等共同與宜蘭縣政府及力行國小、大洲國小聯合推動「扶幼行動圖書館計畫」。希望藉由推動微行動圖書到幼兒家的家庭共讀活動，將圖書分裝成300個行動書袋化身為300個微行動圖書館，讓學齡前幼兒帶回家與家長共讀，改善增加宜蘭縣圖書資源和減少分配不均現象。藉每個月讓孩子交換書袋，累積閱讀的圖書量，同時還會培訓幼兒園老師的導讀專業和舉辦家長共讀成長活動，養成家長陪伴孩子共讀的習慣，藉此提升家長的親職知能與家庭親子功能，進而提升孩子的學習風氣。

當天宜蘭縣縣長林姿妙出席捐贈活動並感謝參與此計畫的各單位，致詞時表示，每一個孩子都是國家的希望，宜蘭縣一向以好山好水著稱，為了讓宜蘭縣內的每位孩子有更美好的將來，扶輪社不斷尋求各項有用的資源，來幫助縣內每個家庭能提供孩童更優良的學齡前教育，打破因外在因素造成弱勢家庭孩童學習不平等的現象，期盼讓每個孩子都能有良好的起點。特別感謝各扶輪社能提供這麼棒的閱讀資源給宜蘭縣，希望能夠運用公益團體的力量，打破「在台灣，孩子的出身決定了他的未來」的迷思，許孩子一個更美好的童年與未來。

這次全球獎助金計畫是本社創社以來申請成功的第三件計畫，位於政府經費匱乏之縣市的本社，連續3年來成功申請了扶輪全球獎助金來幫助宜蘭縣境內的資源不足，從改善宜蘭沿海社區經濟到提供縣府消防局設置急救人員實境訓練教室再到今年度的協助提升縣內學齡前幼兒識字能力的「扶幼行動圖書館計畫」，在在的發揮了扶輪社的創辦精神，扶輪打開機會就能改善世界。

高雄東區社 2021 年授證 60 週年慶典 紀念事業揭幕啟動剪綵儀式 全球獎助金 GG2118986 建置身心障礙者的老化園區

高雄東區社

高雄東區社今年 60 歲了，在這個日子，除了感謝諸多友社的支持之外，本社也決定在成立滿一甲子的這個時候，秉持扶輪一貫寬容、親善與服務的精神，為社區近一己之力。因此在兩年前，便開始計畫透過扶輪基金會的全球獎助金，提供對身心障礙者的支持服務。而這個想法，得到了諸多友社的支持，歷經兩年的規劃、查訪、聯絡，這項關於身心障礙者老化的服務，終於通過而且啟動了。

這項在高雄樂仁啟智中心建置的「身心障礙者老化家園」，預計提供該中心共 115 位身心障礙的服務使用者未來在地老化服務的空間。以本社為首，參與者包括了台灣的三東社：台北東區社、台中東南社、台南東區社；高雄第 2 分區：高雄東北社、高雄拾穗社、高雄中興社、高雄啟禾社、高雄港灣社；也有來自海外的姐妹社：新加坡東區社、日本鹿兒島南社、日本東京武藏野社、日本出雲社、日本鹿島臨海社等眾多友社。在 1 月 21 日本社授證 60 週年的當天，我們也在高雄樂仁啟智中心舉行了啟動剪綵儀式。感謝眾多友社夥伴的蒞臨，也包括了 3510 地區總監邱崑和 Kent、扶輪基金會主委李素鳳 PDG Charming 和第 2 分區助理總監司小萍 AG Cindie，讓本社甚感



榮耀。

會中，我們也邀請樂仁啟智中心將其服務成果，以簡報及現場展出的方式，包括老化家園未來樣貌的海報、身心障礙者的繪畫、藝術及創作作品。讓我們知道身心障礙者在有著良好支持與服務的前提下，也能夠有很棒的生活與作品。也感謝到場的扶輪夥伴，額外認捐了一些創作，支持樂仁的原生創作家。

社長 Designer 致詞表示，感謝社區服務主委 Roy、社員委員會主委 EPA 的熱心協助執行，這筆扶輪基金的全球獎助金，讓樂仁啟智中心踏出了第一步，我們也會盡到發起單位的職責，持續輔導並支持。一場熱鬧的盛宴，後面有著眾人看不見的付出。本社會更努力，珍惜扶輪所有的夥伴給予一點一滴的資源，凝聚成明日身障者所需要的服務，讓國際扶輪精神發揚光大。



賀 國際扶輪 3510 地區「薪承社」成立

中華扶輪教育基金會



欣聞國際扶輪 3510 地區 2020-21 年度輔導成立新社，「薪承社」已於今年 3 月 12 日獲 RI 批准，預定將於 5 月 27 日晚上假高雄漢神巨蛋舉辦授證典禮。該社係由本基金會受獎學生委員會顧問，3510 地區前總監李素鳳 PDG Charming 所屬的高雄木棉社籌組輔導成立。目前社員共有 28 名，成員大多來自中華扶輪教育基金會前受獎生，含創社社長陳葦康、前總會長盧俊谷、前南區分會長洪廣騰、劉議謙等 10 名。歡迎各地區扶輪前輩屆時蒞臨前往參加例會給予指導與祝福。

為鼓勵本會前受獎學生加入扶輪，成為扶輪的生力軍，董事長陳茂仁 PDG Tony 應允將依受獎學生參與人數酌予捐款贊助，支持這個在他任內由本會前受獎學生所籌組成立的新社，並期接續有更多的地區，及更多的扶輪社能積極找回歷年受獎學生，鼓勵培養成為扶輪的接棒人。

中華扶輪教育基金會自 1987 年開始獎助就讀於國內碩、博士班研究生至今，已經有將近五千名受獎學生，每一位獎學生都是本會最寶貴的資源。從「昨日他們以扶輪為榮，到

今日扶輪以他們為榮」，歷年受獎生多已在各自不同的領域中有傑出表現，如現任台中市社會局局長彭懷真、現任立法院副院長蔡其昌、氣象專家彭啟明博士；或是已加入扶輪的行列者，如高雄東北社社員洪惠陽 Benjamin、台中中央社前社長張梅英 PP Land、台北食仙社創社社長沈立言 Nutri、台灣網路社賴以軒 PP Franky 等，都是全台扶輪社友歷年用愛心與關懷培育出來的亮麗成果。

當我們將社會責任銜接下一代之後，就無法逃避，以身作則是不錯的做法，若能與下一代並肩而行則更好（Charles Gaillard Tennent，1957-58 年度國際扶輪社長查爾斯·天紐德）。為凝聚歷年受獎學生的情誼，期發揮受獎學生組織之力量，本會組織中設有「受獎學生委員會」，建立歷年受獎學生資料庫，保持與歷年受獎學生之互動；並鼓勵各地區、各扶輪社將歷年受獎學生凝聚起來，培養成為扶輪服務的好伙伴。各地區扶輪社如有需要歷年獎助學生名單及聯絡資訊，請與中華扶輪教育基金會秘書處聯繫。

生力軍

3502 地區前總監 楊敏盛 PDG Knife



弘仁在前國際扶輪社長黃其光先生的勸誘下，終於開開心心跨進扶輪大門，成為台北台美社的創社社友，進入扶輪大家庭，展開新一段的學習之旅。

昨晚授證晚會，他與另一位女社友 Lidia 搭檔，擔任晚會司儀，台風活潑穩健，為大會增添了很多歡愉與笑聲，讓老爸老媽深感與有榮焉。



台北台美社是個扶輪巨嬰，創社社友男 20 位、女 21 位，共 41 位，平均年齡 48 歲，網羅了各行各業青年領袖，在大保母、小保母及十多位各社優秀前社長組成的輔導團隊教導下成立。CP May 展現了一位前總監豐富的扶輪智慧與充沛的人脈，吸引了來自全各地區數十位前總監與會。近半年的組訓籌備，讓這個呱呱落地的巨嬰，展現得格外傑出討喜。社友的自我介紹、時間的掌控十分到位，而全體社友大合唱的兩首曲目，更展現了初生之犢的團結和諧，熱情無畏的精神，令人動容。

3481 地區總監 Jimmy 因地區一下子增加了 41 位生力軍，龍心大悅，賞了個大紅包，輔導委員也都慷慨熱情合開了

一張巨額支票，讓這個人才濟濟的新社一開始就不虞匱乏，展開進來學習、出去服務的扶輪生涯。

這些年，全台三萬多位扶輪社友在各屆總監的鼓舞下，展現了無比強大的活力，不論社友的增加、基金的捐獻、服務的執行都有非常傑出的表現，是國際扶輪大家庭裡最優秀的成員。尤其在黃其光先生 2014-15 年榮任國際扶輪社長後，更把台灣扶輪的發展推向最高峰，使一向被國際外交排斥於外的台灣，一下子成為全球 120 萬扶輪社友目光的焦點，功不可沒。

扶輪是無疆界、無國界的公益社團，以服務為宗旨，為真實、公平、互助、親善、友誼提供了一個大舞台，人人可以盡情演出。歡迎有志之士熱情參加，為地球的永續和平，大家一起快樂學習，熱情服務。



各社活動輯要

3462 地區台中知識創新社／陳玉慧

疫情襲來 228 扶輪盃首次線上跑

2月28日要做啥呢？當然是參加「228扶輪盃接力賽」囉！這是扶輪社的傳統，在2月28日舉行「228扶輪盃接力賽暨扶輪有愛反毒啦啦隊宣導活動」。今年依舊薪火相傳，不畏疫情干擾，窮盡各種方法，達標囉！為配合政府防疫規定，不宜過多人群聚集的情況下，今年主辦單位腦筋急轉彎，首次推出「228扶輪盃線上馬」，有別於歷年活動，特別不一樣，成為今年的一大特色。不過，還是有一群愛跑者，自動自發同時同地，不見不散！

全球疫情延燒，台灣於去年下半年疫情趨緩，活動逐漸恢復正常，不料，今年1月卻爆發部立桃園醫院院內感染，是疫情爆發以來最嚴峻的挑戰。因此，二二八籌備會在西北社 Doctor 社長及活動總幹事 Ken 召開緊急會議後，決定配合政府的宣導防疫措施，取消2月28日當天的大型路跑活動，將活動改為「2021 228 扶輪盃線上馬」，大會提供2種方案給已經報名繳費的選手：1. 選手可選擇「線上馬」的方式，可個人單獨或組成小隊一起跑步，依照大會提供的辦法及登錄 APP 完成 228 路跑活動。2. 對於不想參加「線上馬」活動的選手，大會則寄送獎牌、衣服及退費每人 400 元。這是首次扶輪盃以線上方式進行，別有一番趣味。



另外，2月28日也有一群扶輪愛跑者，當天在田中高鐵站集合，於7時起跑，約有10個社、40人左右共襄盛舉，一起跑完5公里，完成扶輪盃路跑。至於此次最具話題性的「千歲團」，由扶輪之友 Aqua 規劃安排總共有四千多歲，並由 PDG Concept、Paul、Dental 以及 DGE Co-op 領銜帶隊，則全數退費，期待明年大家一起相約於田中見！

「2021 228 扶輪盃接力賽暨扶輪有愛反毒啦啦隊宣導活動」是一個深

具意義的活動，鼓勵全民路跑，兼做社會公益，今年「228扶輪盃接力賽」在百轉千折中完成任務、圓滿落幕，我們做到了傳承，扶輪盃招牌活動繼續像扶輪的巨輪一樣，一直地向前滾動。

3470 地區台南府城社

捐贈安慶國小「築夢·圓夢」計畫

位於安南區的安慶國小，受限於地理位置，相關資源與訊息的獲得與市區相比，也顯得弱勢，也因本區多數家庭的家長假日常常要工作，無法帶屬於特殊學生的孩子出門擴充生活經驗，又或者不知道有哪些資源可以運用，僅能藉由學校幫助孩子圓夢。

特殊需求學生受生理及心智能力的限制，家長要帶孩子出去參與戶外活動不容易，尤其是集中式特教班的各類障礙學生，

因移動不容易，無法參與團體活動；還有到戶外無法適度獲得視覺線索的輔助，又受表達與感官敏感的影響，易有情緒問題的自閉症孩子，基於安全考量，無法進行太多的戶外活動或參與額外的體驗活動課程。這些有特殊需求的學生，在社交技巧方面的需求，也較一般孩子來得更迫切，卻無法得到機會實際練習。反因特殊孩子在團體活動中「習得無助」，而導致學生參與團體活動的意願偏低。



安慶國小校長鄭秀真致詞，感謝本社幫助學校的「築夢·圓夢」計畫，特殊生完全無法在太陽下短時間活動，有了這些運動器材，他們也可以參與體適能活動了，運動器材運用在特殊生身上加強了身體的功能，手眼協調、肌耐力、口語表達、社交技巧等能力也有明顯的進步。本社捐贈安慶國小「築夢·圓夢」計畫，總計9萬4千元。社長顏義人表示，藉由投籃機等運動器材，促成特殊生與一般生的相處，相信有這樣的運動器材，這個的奇蹟也會發生在安慶特教班40位孩子及未來特教班孩子的身上。

安慶國小是負責台南市安南區國小特教班的重點學校，本社年度的社區服務，捐贈該校特教班知動教室的部分器材包括投籃機、小型攀岩板、5部腳踏車，希望這群慢飛天使能在更友善的環境快樂成長，謝謝秘書 Builder、社當 Auto、社服主委 Safty 百忙中抽空共同代表本社來完成這項捐贈程序。



3481 地區中和社／鄭惠美

捐血活動有感

天寒地凍全台各地鬧血荒，存量偏低，本社與扶青社歷年來年年秉持「捐血一袋，救人一命」精神，與台北捐血中心合作辦理愛心捐血活動。

今年我們在人群聚集的環球購物中心舉行捐血活動，號召中永和地區的民眾挽起衣袖，踴躍捐

血，抵抗寒冬血庫之荒。新進社友 Denior 一早參加就熱心的捐輸了珍貴的血液，PP Ink 一如既往起了個早，精神奕奕也躺在捐血床上熱血捐輸，社區主委 Rice 年年不落人後也慨然捐出熱騰騰的鮮血助人，年輕有為的分區助理總監 Printer，事事親臨從不假他人，除了捐血外還捐了新台幣 9 千元給扶青社做公益，滿腔的熱情獲得每個扶輪人的一致稱讚，還有許多路過或逛街的民眾不畏寒冷響應我們的捐血活動。

捐血除了可以幫助他人挽救生命，更可促進自身新陳代謝，有益健康，利人利己何樂而不



為，在寒天裡送暖，用實際行動來幫助需要幫助的人，讓我們在嚴冬感到無限的溫暖。

多位前社長和社友除了參與捐血外，也以實際的行動親臨現場給扶青社的社員們給予最大的鼓勵，今天有好多善心人士共襄盛舉，一共募集到 115 袋的熱血，成果豐碩！當閣下的血液讓一個生命重燃起生命的火花，那小小的感動就是我們整個社會進步與和諧的原動力，我們謝謝您的捐輸！我們在捐血中心下次見。讓源源不斷的血液流淌在每個需要的人。



3482 地區台北旭日社／上田功

台北旭日扶青社創立 「感謝台灣」10 週年

本社是個年輕的社團，由台北東海社輔導，是台灣第 4 個以日文為主要語言的社。筆者擔任第三屆社長。

本社的社員以深耕台灣的日本人、從日本外派來台灣的企業駐員以及與日本有深厚關係的台灣人所構成，比例各約有三分之一。社員

大多因為工作或學業，對台灣與日本都抱持著感恩的心。2011 年，日本發生了 311 東日本大地震。當時包括筆者在內的台灣社員，都鮮明的記得當時台灣民眾舉國提供對日本的大力援助。我們不會忘





記這個恩情，因此對台灣的感謝之心成為了我們社的精神主軸。

去年與今年因為新冠病毒的影響，全世界的活動交流都受到極大的限制，在這樣的情況下，我們希望可以力所能及，為了對台灣有所貢獻，展開以下三項活動。

1. 「謝謝台灣·日台心之絆」活動：創立台北旭日扶青社，311 東日本大地震滿 10 週年的今年，將致贈淡水日台心之絆紀念碑。
2. 台灣世界遺產級史蹟應援活動。
3. 「心魂計畫」活動支援：對於住院的重度

身障孩童提供援助之活動團體的支援。

今年是東日本大地震後的第十年，為了讓年輕人能夠持續進行聯繫日台的交流活動，在經過 7 次的準備例會後創立了台北旭日扶青社。

台北旭日扶青社是由 7 所大學中的日本留學生、學日文的台灣學生所構成。藉由日台學生互相尊重的交流，思考如何以謝謝台灣為主題對台灣社會付出貢獻。

作為今年 10 週年的紀念，我們將堅持活動至今的「謝謝台灣」活動在淡水以紀念碑的形式留存，本社、台北旭日扶青社將進一步開展新的謝謝台灣活動。

我們的組織還不夠成熟，懇請各位的理解與支持，謝謝大家。



3482 地區台北景福社／林嘉宏

挺公益不遺餘力 助弱勢有個完整的家

新店嘉義同鄉會先前舉辦「110 年嘉家過好年春節關懷活動」，新店嘉義同鄉會顏志鵬理事長（本社資深社友）為落實扶輪幫助他人、實踐服務的理念，特邀本社社長林嘉宏、前社長葉信成、秘書李婉萍、社長當選人許繼元與社長



提名人李權哲一同前往參與愛心送暖關懷弱勢家庭，繼上次到訪石碇山區送上熱騰騰的年菜，更發現這裡的住

戶極其需要房屋的修繕建設；其中顏志鵬理事長出錢出力，其朋家建設公司、新店嘉義同鄉會與本社共同發起「安居修繕，愛嘉活動」帶領弱勢房屋修繕團隊，來到石碇山區的弱勢戶，進行房屋的翻新、修繕老舊處防止漏水等施工作業。

本社與朋家建設帶來的不只是新房子新氣象，更帶給案主與案母最需要的愛和陪伴，不只讓年久失修的房子煥然一新，重要的是連人心也一併修復，愛打開了他們的世界，期盼各方善心好友共襄盛舉，關心身邊需要幫助的人，或許一個微小的舉動，就能改變他們的一生，也為年度主題「扶輪打開機會」烙印下精彩註解！



3490 地區土城社／PP Stock 夫人陳嘉惠

新的年、犇向前！

本社 2 月 24 日帶著行動開始牛年的第一次職業參訪，參觀談美廣告代銷的「名軒、湯本源」、「MANSION ONE」兩個宜蘭礁溪銷售案，及「金車噶瑪蘭威士忌酒廠」，晚上則和頭城兄弟社舉行聯合例會，一起聆聽文史工作者暨琵琶蟹文化創意工作室負責人樊德惠演講「從在地觀光看頭城競爭力」，這就是牛年最好的開始。



這次參觀社友 PP Talking 公司代銷的「名軒、湯本源」、「MANSION ONE」兩個銷售個案，地點都位在宜蘭礁溪長榮鳳凰酒店附近，共同賣點包括附近有萬坪礁溪公園，擁有碳酸氫鈉美人湯溫泉的養生健康宅。「名軒、湯本源」強調的訴求是頂樓有男女泡湯區、桑拿區，戶戶樓高 4.2 米。「MANSION ONE」則強調具住友制震壁、有游泳池、健身房、俱樂部等多元公設，未來將引進飯店五星級服務，讓住戶有最高級的居住品質，成為真正的飯店宅。

金車噶瑪蘭威士忌酒廠是金車集團以雪山山脈的純淨水源，投入大量資源於宜蘭建造的台灣第一座威士忌酒廠，為了讓大家更了解威士忌製程，從磨麥、糖化、發酵、蒸餾到熟成，每一個釀造過程都能夠在酒廠看到，廠區內另外也安排免費導覽、免費品評，認真地向大家介紹台灣自己生產、聞名

世界的噶瑪蘭威士忌。金車噶瑪蘭威士忌酒廠目前年產量高達 1,000 萬瓶，是世界前十大威士忌酒廠。

今晚參加的聯合例會，大概是牛年以來，最令人感動的活動，去年是頭城、本社兩社聯合例會，這次很開心增加玉里社，成為三社聯合例會。在頭城社社長



Jackie、本社社長 Chemical 的邀請下，今晚的例會可說是貴賓雲集。

很開心一起聯誼、一起看頭城蘭陽烏石港酒店董事長闕河生表演職業級的魔術，一起聽文史工作者樊德惠娓娓道來，頭城得天獨厚擁有的自然資源：龜山島、草嶺古道、下埔濕地等等，海洋音樂祭、飛行傘、海域賞鯨等休閒活動，及頭城搶孤文化活動的獨特性，讓頭城成為台灣陸海空度假休息的最佳地點。

收穫很多，感謝能擁有這樣一個充實的一天。新的一年，期望我們都能帶給更多人幸福。



3501 地區苗栗社／葉蒼秀

本社與大明寺聯合辦華佗營

2021 游於藝——小小華佗體驗營，1 月 22 日在苗栗大明寺開訓，由大明寺住持妙念法師主持，有 30 位國小二至六年級學生參加，展開一整天授課至下午 5 時結束。

妙念法師於開訓典禮中表示，在中國五千年漫漫的歷史長河中，溫潤著每個華人的生命記憶，一個細膩的穴道指壓、路旁的不知名植物、餐桌上的舌尖品嚐，在裊裊的中藥



妙念法師贈予本社社長詹永兆墨寶

香中，蘊含著老祖宗的深厚智慧，更是記憶中的味道與溫度！



妙念法師主持開訓典禮

小小華佗營

以輕鬆有趣的方式，在豐富的營隊課程中，讓小小華佗們，認識中醫、感受五感，徜徉中醫的世界。

活動內容有護眼顧鼻操、武林高手點穴趣、小神農嚐百草、望聞問切算命趣、與植物做朋友等，主辦單位大明社區大學、保安堂中醫診所、保生堂中醫診所，協辦單位本社、國際佛光會苗栗督導委員會暨苗栗區各分會，在佛光山大明寺，由保安堂中醫診所調派 3 位中醫師講課，學員皆興致勃勃。

下午由大明寺老師陸育克主講陸爸爸說故事，劉毓汶老師講與植物做朋友，及艾草娃娃手作 DIY，最後舉辦結營典禮。



3501 地區竹南社／湯坤祥

本社協辦苗栗家扶中心冬令營活動

苗栗家扶中心這次舉辦的挑戰營，是 2 月 27-28 日為期兩天一夜，並且是首次融入基本教育課程綱要的科技領域，導入機器人學習課程。由家扶家友會伙伴張雲斌擔任講師，2 位扶助碩士生也發揮

所學返鄉回饋，一同帶領孩子們進入機器人的世界。

苗栗家扶中心主任湯鳳琴特別感謝本社多年來不間斷的關懷家扶青少年，持續挹注活動經費，協助辦理此次國中生成挑戰營，嘉惠更多縣內經濟弱勢



孩子，陪伴家扶孩子在學習中感受到社會的溫暖。

本社對苗栗家扶的孩子們，關懷數年如一日，希望本社每年的略盡棉薄之力，能拋磚引玉，盡到扶輪社服務社會的目的！



3502 地區桃園大興社／呂峻毅

十年大興

3月7-8日欣逢本社授證十週年慶典暨二日遊，非常感謝貴賓、社友、寶眷的蒞臨，讓兩天一夜的授證旅遊更增添光彩！

本社從創立至今，已經10年時光，我們懷著感恩的心，感謝我們的輔導社桃園經國社的用心輔導；感謝CP Newman、本社歷屆前社長的薪火相傳，及全體社友寶眷的支持下，團結和諧，不論是社員的成長及年度工作計畫的推動都同心協力，順



利完成各項服務計畫。

擔任一年社長，的確是人生中重要的一件大事，其中經歷了許多學習、成長、喜悅、歡樂，我一直深信「施比受更有福」，手心向下的人更有福氣，我很感謝在扶輪裡，有很多這樣的機會讓我可以付出己力。最後，感謝我的團隊，以及理監事的配合、各位主委的付出，還有內人Ling給我強力的支持，



謝謝你們。

明年度是個嶄新的開始，相信用心的社當一定能帶領大興更上一層樓，也深盼各位先進、社友繼續給予支持和鼓勵。



3502 地區桃園東信社／劉修豪

小心願 大公益

「承先啟後，打開公益」共同合作完成地區獎助金，舉辦大園心燈教養院大手牽小手幸福健走活動，從小開始做公益。並以「公益同心，其利斷



金」與「桃園市牙醫師公會 70 週年——關懷弱勢愛心園遊會」及「張老師基金會·讓愛傳出去·溫暖你我的心」，到「支持台南柳營旭日橙計畫」及「台灣樂作創益協會——藝起玩吧！樂作夜光樂園」，著力公益形象提升。



3502 地區桃園百合社／李玲亮

第三次爐邊會「逐岸·齊柏林空間展覽」暨社長宴請春酒

千迴百轉，忘不了大山大水，回去看看總在心底敲打。美麗的福爾摩莎，是不能忘卻的，隨著影片衍然一起坐上直升機。「看」著玉山，看著沉落崩潰的海岸，耗竭的河川，以及洶湧滾滾的黑水。斯土斯民，安心立命的土地，7,000 多年的粉紅藻礁，如一棵大樹的「塔瓦溪口」，整齊劃一的蚵架，孕育這塊土地的人民永續生存。

春山暖日和風的日子，依傍淡水河又來到「齊柏林空間」，這次由 PP April 當





第三次爐邊會爐主。百合姐妹攜家帶眷，隨著影片回到空中「鳥瞰」台灣這塊土地，隨著導覽彷彿跟齊導的攝影角度，傾聽著這塊福爾摩莎心跳聲。走進 1894 年「英商得忌利士洋行」的後棟倉庫盡頭，一百元奉獻，拚湊一架架翱翔天空直升機，築夢未來，並寄語祝福這塊生養我的台灣。

滿載著感恩及豐沛情緒，大家緩緩移步到「紅樓」餐廳，偌大庭院，1895 年富商興建住宅「達觀樓」一棟傲然矗立遠眺淡水河，庭院擺上桌椅，似乎好整以暇等待百合姐妹蒞臨。

遠離坡下塵囂的老街，煦煦陽光灑落，映著每個紅嘟嘟臉龐喝著咖啡的百合姐妹。謝謝 CP Nina 對我們的厚愛。喝的香香咖啡，但甜甜滋味盈滿心懷，再次感受到 CP 真心疼惜。夜幕低垂，昏黃燈光映照下，幽然唯美，古意盎然，走入餐廳猶如穿越時空，文人雅士共聚一堂。

當晚社長設宴款待百合姐妹及寶眷，春分時節掃除陰霾，花團錦簇杯觥之下，成功達到一場圓滿的「春遊趣」。



3501 地區高雄中山社

中山扶輪 扶愛十年 扶輪之子相見歡

本社一直參與地區扶輪之子認養，今年邁入第十個年頭，一直以來持續對仁美國小及鳥松國中小朋友專案認養，每年都會邀請認養社友前去探望扶輪之子，並帶著禮物，把扶輪的愛傳遞出送，讓小朋友們能有個美好且永生難忘的童年，更讓他們能安心成長。

每年到仁美國小探望扶輪之子時，這些小朋



友都奉上一杯感恩的茶給認養的社友，也親自寫上祝賀的卡片，為了能讓認養的社友感受到他們成長，這些小朋友努力在課業上用功，並且也會分享給社友知道，今年看到小朋友笑容比往年更開，與社友們的互動更親切，一起陪同扶輪之子主委鍾曉梅 PP Return 感受到扶輪扶輪十年不易，看著小朋友寫上來的

卡片，感動萬分，期許扶輪人一起投入付出，讓愛無限開啟更多的機會，成為這些小朋友能在愛的溫暖中，對未來更有希望。

秘書郭人瑞 Deco 入社三年來第一次參與這樣的扶輪之子見面會馬上被感動，他表示明年要更積極參與扶輪加入認養扶輪之子行列，讓這群小朋友也可快樂的成為未來的主人翁，他更有感未來如果有機會也要提供就業機會，讓我們的扶輪之子更能在畢業後，馬上有工作機會學習，讓他們能去改善他們的家庭經濟。

社長鄭丞堯 Diamond 表示第一年從仁美國小認的扶輪之子，已經上了烏松國中，今年也畢業了，每年以行動探視關心每位小朋友，看著他們的笑容，可以憾動人心，扶輪扶愛，讓愛更深入而踏實，也發揮扶輪精神，感謝社友一路的支持，讓扶輪愛更發光！



3510 地區高雄燕之巢社／張云臻

捐血有愛，救人最樂，邀您一起挽袖捐血

受新冠肺炎疫情影響又遇寒流來襲，民眾減少外出，捐血人數驟減，全台血庫缺血嚴重，故本社特於 1 月 16 日上午 8 時半至下午 5 時在燕巢區公所前廣場，發起「捐血有愛，救人最樂」捐血活動，盼能為血荒問題盡一份



心力。當天共有 217 名熱血民眾，募得 316 袋血，最後一位捐血人直至晚間 6 時 40 分才完成捐血。

為了提高民眾捐血意願，此次捐血 250 c.c. 贈送全聯 100 元禮券一張，捐血 500 c.c. 加贈燕巢馬汗蒙古烤肉兌換券一張，此外每位捐血人皆獲得好禮包一份，內有由台中銀行燕巢分行、高雄市後備憲兵荷松協會燕巢分會及水誠國際股份有限公司所贊助的贈品。

在本社社長潘建芳的號召之下，全體社友與寶眷及社區服務團團員、燕之巢扶青社社員都動起來，協助各項宣傳，除了在各大大路口懸掛捐血資訊紅布條外，也特別商請燕巢區公所協助，請轄區內各里辦公室不定時廣播宣傳及張貼看板，燕巢區的機關、學校、商家、加油站也都協助張貼捐血資訊及利用跑馬燈輪播訊息，非常感謝大家的鼎力相助！

授證 60 週年慶典記要

本社授證 60 週年慶典於 1 月 21 日在國賓大飯店 2 樓國際廳隆重舉行。此次因 COVID-19，姐妹社不能前來共慶，甚感遺憾！但遠從三東社——台北東區社社長 Gene、台中東南社社長 Jin、台南東區



社社長 Johnson，各帶領多達 10 餘位社友、夫人參加此次盛會也與多社舉行聯合例會。最令人興奮是總監 Kent 伉儷的親臨，以及多位前總監及地區秘書長 DS Copier 伉儷、地區服務計畫主委 PDG Set、地區扶輪基金主委 PDG Charming、AG Cindie 等扶輪貴賓前來祝賀，更添本次授證慶典光彩。

這次授證慶典感謝總召集人社長 Designer 及授證籌備主委 PP Jack，二人精心策劃加上全體社友及夫人全力配合下，慶典場地美輪美奐，節目緊湊隆重且具有內容，進行十分順暢圓滿。

5 時 50 分來賓進場，6 時展示「授證 60 週年紀念影片」，讓與會者進一步了解本社之歷史。之後，社長 Designer 與聯合例會各社共同鳴鐘宣布開會。在 Desinger 社長、地區總監 Kent、輔導社社長 Franz 及四東社代表 Gene 致賀辭後，由社長 Designer 頒贈本社授證 60 週年紀念事業「建置身心障礙者的老化家園」——全球獎助金 (GG2118986) 予樂仁啟智中心，由院長劉俊賢代表接受。社區服務計畫工作一向是本社的扶輪活動重點。樂仁啟智中心亦藉此機會製作該中心的簡介及感謝影片，感謝本社的推動。緊接著由 PDG James 頒發連續 51 年全勤獎榮譽獎章給 PDS Andy，最後由 2021-22 年度社長 Michael 致謝詞，禮成鳴鐘，聚餐開始！先由社長 Designer 與歷屆前社長、社友們一同切 60 歲生日快樂蛋糕，隨後進行表演節目。



節目邀請高雄拾穗社 Q 樂團，雍容華貴的氣質與悅耳的歌聲，台下社友、夫人們配合熱情舞蹈，並讓與會嘉賓盡興，博得滿堂喝彩！夢想成真 Sax 風樂團演奏，亦曲曲動聽。晚會會場上下半場，在最佳主持人 PP Charles Lin 和

PE Michael、Gray Stone 和 Eric young 共同主持，臨場熟練與幽默，博得全場之掌聲。而為了歡慶授證 60 週年紀念慶典晚會，本社專業水準的「高雄東區社吹吹風樂團」，也特地為大家演奏〈你是我的兄弟〉、〈月亮代表我的心〉、〈這是咱的扶輪社〉三首曲目，演奏聲中，觥籌交錯，所有賓客攜手同歡，為本次授證慶典畫下美好的句點。

內輪會與扶輪社是一體兩面，一個成功的扶輪社須有扶輪社社友正面之演出，亦須要內輪後面之鼎力支持。本社這 60 年來的成就，內輪的協助功不可滅，在此感謝各位社友夫人們。

3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

社區服務 扶輪 111 捐血活動——捐血獻愛心

一年一度的捐血活動是本社重要的社區服務之一，今年我們社配合地區舉辦扶輪 111 捐血活動，於前金捐血室舉行。前金捐血室的設備完善，除了捐全血外，還接受分離術捐血的民眾，因此捐血室不論是環境或供應的點心更是受前來捐血的民眾喜愛。

今年 Susan 社長以台東有名又好吃的米來贈送給當天捐血的熱情民眾。PP Anita、PP Carol、PP Ruby 及社友 Fanny，挽起衣袖捐出熱血，因氣候及疫情的影響近期捐血中心的血液庫存量不足，



社友們也呼朋引伴的鼓勵大家來捐血。

豔陽高照的氣候，社友們站在路口舉起宣傳牌，鼓勵民眾能踴躍捐血，PP Carol 看見中央公園也有舉辦活動，便前往號召民眾。

大家很努力的完成任務，Susan 社長特別帶來了好吃的葵瓜子分送給來響應捐血活動的社友們。因為疫情，很多固定捐血的朋友們都接到捐血中心的通知，希望能前往捐血，所以當天無法參與，但經過社友們號召，當日共募得 161 袋熱血，感謝擔任整日的捐血服務志工及醫療護理人員，雖然很辛苦，但大家以滿滿的笑容，完成這有意義的公益活動。



3510 地區高雄社／陳靜慧

金牛迎春——春節眷屬聯歡晚會合併爐邊會活動記要

依往例第 1 分區每年會聯合舉辦新春團拜，今年輪流菁英社主辦，原訂於 3 月 6 日舉行，後因故取消，本社理事會決議 2 月 23 日由本社自行辦理春節晚會，且社長已先至新開幕的朕豪酒店探勘，決定換個新地點讓社友及夫人們嚐鮮。

此次在新開幕的朕豪酒店開會，場地新穎不說，餐價也是創本社新高，社友及寶眷報名踴躍，加上扶青社，當晚席開 8 桌，熱鬧滾滾，希望本社社運在新的一年里也是如此牛氣沖天。當晚 5 時左右高雄難





得下起雨來，社友及寶眷們陸續到場，農曆年後首次聚會，大家互道恭喜，開心寒暄。6時50分敲鐘例會，Franz 社長致詞，希望新冠肺炎疫情盡快結束，生活住行及景氣經濟一切回歸正常，並祝賀大家新的一年身體健康。Container 秘書報告及帶領大家為本週喜慶社友唱歌慶生後，邀請今晚爐主齊聚台前，此次晚會爐主們幾乎全員到齊，並由 PP Marine 代表爐主致詞。

簡短例會儀式後，開始用餐聯誼，晚會餘興節目邀請到街頭藝人——十一郎現場駐唱，在他演唱多首招牌歌曲聲中，大家享用美食，暢飲美酒，開心聊天，小扶輪們則滿場奔跑玩樂。酒酣耳熱之餘，呼朋引伴上台高歌，想來許多社友都有私下偷練，好幾首很新很紅的大陸流行歌曲居然唱得琅琅上口，真真令人刮目相看，全體社友上台開心合唱，夫人們也不遑多讓合唱 PK，歡樂氛圍洋溢全場，一年一度的春節眷屬聯歡晚會在歡笑聲中圓滿結束。



3510 地區屏東社

授證 66 週年紀念慶典記要

每年 2 月 26 日是本社最重要的日子，因為這一天，屏東縣開始了扶輪的傳承，因為這一天我們才能歡樂而溫馨的在此相聚，承蒙大家的抬愛與支持，使得本年度授證慶典工作能夠順利的進行，謹此向所有與會者表達祝福與感恩。

典禮開始前，社友們西裝畢挺分立於入口接待貴賓，一排站開彷彿星光大道，個個帥氣又大方。會場嘉賓雲集，可謂星光燦爛，除了地區大家長 DG Kent、DS Copier、PDG Archi、DGE Wonderful、DGN Terry、DGND PH Lai、地區重要職員及屏東縣 3 分區助理總監、副助理總監、屏東縣分區各社社長、秘書暨社友外，台南母社、台東兄弟社、羅東兄弟社也有多位社友蒞臨指導；雖然日、韓姊妹社因為疫情無法親臨會場，也都利用網路給予祝賀，南洲國中黃校長以及新埤國小吳校長感謝本社對該校的服務，特地前來致意，這些貴賓們的光臨，為本社增添無限的光采。

簡單隆重的紀念儀式後，在節目主委 Yi-Pin 暨 Professor 社友專業的主持下，扶輪文化饗宴隨即展開。PP O.D. 薩克斯風表演、夫人帶動舞蹈及歌唱、PP Bag 的 Opera 表演、小提琴演奏以及來賓自由演唱。PP Bag 演唱包含公主徹夜未眠的三首 Opera，讓所有與會嘉賓驚艷，立即出了不少邀約的場次；而 Wedding 社友力邀信義國小五年級曾同學的小提琴演奏行雲流水，則擄獲不少大哥哥大姊姊的心；而 PP O.D. 的薩克斯風表演精彩程度，自然不在話下；會場最熱情的當屬夫人們經過半年辛苦練習的帶動舞蹈及歌唱，不僅炒熱了氣氛，更在 DG Kent 及夫人與貴賓們上台同舞時，帶到最高點，





也把扶輪人的心凝聚在一起。

Wood 社長感謝所有參與晚會的與會嘉賓們的參與，特別要感謝的是 O-Wen 秘書伉儷的全程支持；慶典主委 IPP Gary 的指導、PP Bag、Peterson、A-Wu 社友的完美主持、台南母社接待組 PP Accounting、PP Computer、PP Archi 以及兄弟社聯誼主委 PP Medicine 連續三天的辛苦全程作陪；PP Blue 伉儷為我們製作讓大家都讚不絕口的小點心；高爾夫球委員會的付出，而最最要感謝的是本社所有為授證慶典付出的前社長、社友及夫人們。

爾夫球委員會的付出，而最最要感謝的是本社所有為授證慶典付出的前社長、社友及夫人們。



3510 地區高雄大愛社

送高美館到偏鄉

今年度地區 Kent 總監提倡「藝文扶輪·人道服務」，其中一項服務計畫是舉辦「送高美館到偏鄉」。鼓勵社友贊助偏鄉學校到高美館參觀展覽，讓偏鄉學子提升藝術與人文素養，縮短城鄉差距。

本社社友踴躍認捐，共贊助 24 個單位指定給 10 所偏鄉中、小學參觀美術館，分別是六龜高中、寶來國中、甲仙國中、茂林國中、新威國小、寶山國小、木柵國小、多納國小、桃源國小、建山國小。



午 Lesly 社長帶領社友們陪同師生觀看美術館特展「黑盒」。很感謝地區 Kent 總監特地撥空來到現場問候大家，表達關心！

其中指定贊助給六龜高中全校師生約 300 人，是日前往參訪高雄市立美術館，為支持六龜高中梁華葵校長亦是本社社友 Iris，下

3510 地區阿公店社／徐子圭

國際扶輪 3510 地區與家扶基金會攜手全國弱勢高中生人才培育

國際扶輪 3510 地區綠能發展主委徐子圭教授（本社秘書 Hudson），亦為國立屏東科技大學智慧機電學士學位學程主任，日前與台灣兒童暨家庭扶助基金會（家扶基金會）趙犁民董事長及何素秋執行長等人，針對全國弱勢高中職生升學進路及人才培育，進行相關合作議題規劃深度研討，期盼為全這群有意投身工業 4.0、AI 人工智慧、工業機械人及智慧農業等新興科技產業的貧困學子們，翻轉脫貧，成為產業尖兵社會中堅。

弱勢經濟的同學，下課時候常常要打工貼補家用或者幫助單親父母臨時工的服務工作，或者照顧弟妹與分擔家計，少了很多學習的時間及潛能的開發，多元學習更是遙不可及的夢想！因為貧窮，沒有機會發揮自己的長才、沒有時間學習專精技術、不知道開發自己的潛能，只能考上後段班的私立大學，不是自己理想或有用的科系，四年大學背負了超過 50 萬的學貸，又找不到足以糊口的工作，惡性循環之下永遠在社會的底層。

在教育部補助下，3510 地區與國立屏東科技大學願景計畫班（達人學院——智慧機電學士學位學程）合作，為這些弱勢的同學提供了一個機會之窗，有機會讓他們就讀全國排名第四的科技大學（南台灣排名第一，世界綠色大學排名第五），在學期間，輔導報考自動化機器手臂、工業配線、機電整合、智慧機器人、AI 人工智慧、遙控無人機駕駛等證照，完整一學期企業實習，打造就業黃金履歷，熟悉工業 4.0 相關產業，畢業即可就業，起薪上看 55K。



在學期間學雜費及住宿費均有減免及補助，並有多項獎／助學金申請及許多公費出國交換學習機會，安心就學、專業學習、拓展國際視野，邁向嶄新生涯規劃。由徐子圭教授與家扶基金會社工處周大堯處長、陳乘斌主任、社會資源處林秀處長、蕭舜鴻主任，針對各縣市家扶中心輔導之弱勢高職生之升學進路及人才培育，廣泛交換意見及研擬可行方案，同時為另外募集事業有成之企業家能協助這群弱勢學生安心就學，希望能贊助同學提供每月額外助學金，期能為這群貧困的青年學子翻轉人生，打造無「窮」世界。



3510 地區高雄南星社

歡迎台北市政府彭振聲副市長蒞臨專題演講

本社 3 月 17 日晚間於國賓大飯店 2 樓國際廳舉辦聯合例會，特別邀請台北市政府彭振聲副市長蒞臨專題演講，講題為：「台北市面對極端氣候變遷的調適策略」。共有 9 個社——本社、東南社、

港都社、中興社、大發社、大都會社、大愛社、鳳南社、巨港社參與例會，更有台日經貿文化交流協會會友與會共襄盛舉，會場超過200位扶輪社友暨來賓前來聆聽這場演講。

彭振聲副市長曾任高雄市政府工程局下水道工程處處長、工務局新建工程處副處長及總工程司，參與各種城市建設業務逾40多年，公務行政歷練，工程專業與實務經驗非常豐富，本次例會中副市長分享105年完成台北市忠孝橋拆除作業，談台北市永續發展之創新策略，包含如何因應極端氣候變化下的衝擊，為對抗極端氣候，全力打造海綿城市，就是要讓極端氣候的降雨，不要馬上變成逕流，在地表流動。積極推動永續台北海綿宜居城市政策，以「韌性水調適」、「永續水利用」、「友善水環境」為市民勾勒出水環境三大願景，並將「健全都市水循環」、「提升防洪容受度」、「穩定供水有效用水」、「多元活絡水利用」、「民眾親水去處多」、「生態多樣水棲地」等六大目標策略。及2030年綠運輸政策，以推動「共享、綠能、e化、安全」綠運輸環為願景。



從彭副市長精彩的演講中，我們深切地感受到他對於台北市的工程建設非常深入了解，對於如何推動海綿宜居城市與智慧城市等重要永續發展工作，依其嫻熟工程經驗及前瞻視野，逐步落實於各項市政建設工程。

從彭副市長精彩的演講中，我們深切地感受到他對於台北市的工程建設非常深入了解，對於如何推動海綿宜居城市與智慧城市等重要永續發展工作，依其嫻熟工程經驗及前瞻視野，逐步落實於各項市政建設工程。



3523 地區台北永華社／張哲華

五華聯合春酒晚會

「五華」不是道路的名稱，也不是新創立的社，而是第11分區由龍頭社南華社所創立的文華社、本社，再由本社創立的西華社和碩華社，總共5個華，一起辦理春酒晚會。

該怎麼形容這一層又一層的親戚關係呢，南華社是我們永華社的爸爸，文華社是我們的哥哥，西華社和碩華社要叫我們叔叔，沒錯，就是這樣的概念，還記得社長展演，我們James社長的叔叔20元，會不會就是這樣來寫劇本的呢？總之，大家都是扶輪人，也都是一家人。

其實這樣辦春酒還蠻好玩的，人多





熱鬧，彼此互相聯誼交流，因為沒有主講人，所以也就比較輕鬆，社友們把寶尊眷及孩子給帶出來亮相了，難得的聚會，也讓我們聽見各位夫人的好歌聲。

社長們穿上服務背心，不是要來做服務，而是要把貼在背心上的刮刮卡發給社友，看看我們多認真的在社長身上上下其手的挑，求得好彩頭，也讓晚宴更加熱鬧。

11分區各社真的就像兄弟姊妹一樣的互助，雖然每個社的文化不同，但一本初衷的本質是不變的，扶輪社是一個有愛且

熱鬧的社團，期許春酒之後，大家的情感能夠更濃郁。



3523 地區台北市華欣社／王滿玉

淺談地區獎助金對社團的功效

扶輪基金會提供地區獎助金，供地區用於符合基金會使命（使扶輪社員們有能力透過改進保健，支持教育，以及減輕貧窮，來增進世界瞭解，親善與和平）的獎學金，專案，或旅行等計畫的一筆綜合獎助金。

並由年度的總監、地區扶輪基金會主委、獎助金地區小組委員會主委等三名扶輪社員構成，負責核



准與提交地區獎助金申請書。

本社 20 年來，支持著由腦性麻痺青少年所組成的劇團：小可樂果劇團。原本羞澀、自卑，情感一直有難於表達與宣洩的團員們，在專業人士指導下，藉由劇情抒解、療癒了自己那份難於言宣的悲傷，不再自殘，反而更快樂，更積極勇敢來面對現實。

地區獎助金就是用在這個地方，每年透過社內向地區申請，並執行計畫，藉著獎助金的支持，可以募到更

多的款項志工，而這些款項將用在此專案上，這群志工將可能成為潛在社友，這樣的效益越滾越大，也讓扶輪的力量透過公益不斷發酵。

本社與小可樂果劇團 20 年來彼此支持和肯定，讓團員們成長、進步，也讓社友們增添更多正向的力量，未來的陽光和希望將一直持續下去！



3523 地區台北市西南區社／張宗岳

PETS 會後感想

匆忙趕上車，出發前往鬱金香酒店。熱烈的歡迎報到，掛上了將陪伴一年的扶輪標誌具名的鋁製社長名牌。

下午準時開唱總監公式訪問的指定二首歌〈在扶輪中的每一天〉、〈流浪到淡水〉。主席 DGE Michael 鳴鐘宣布開會，緊湊的貴賓致詞，黑幼龍老師演講的大哉問：「為何要參加扶輪」，因為良好的人際關係，使人成長，快樂與長壽。筆者若有所思。

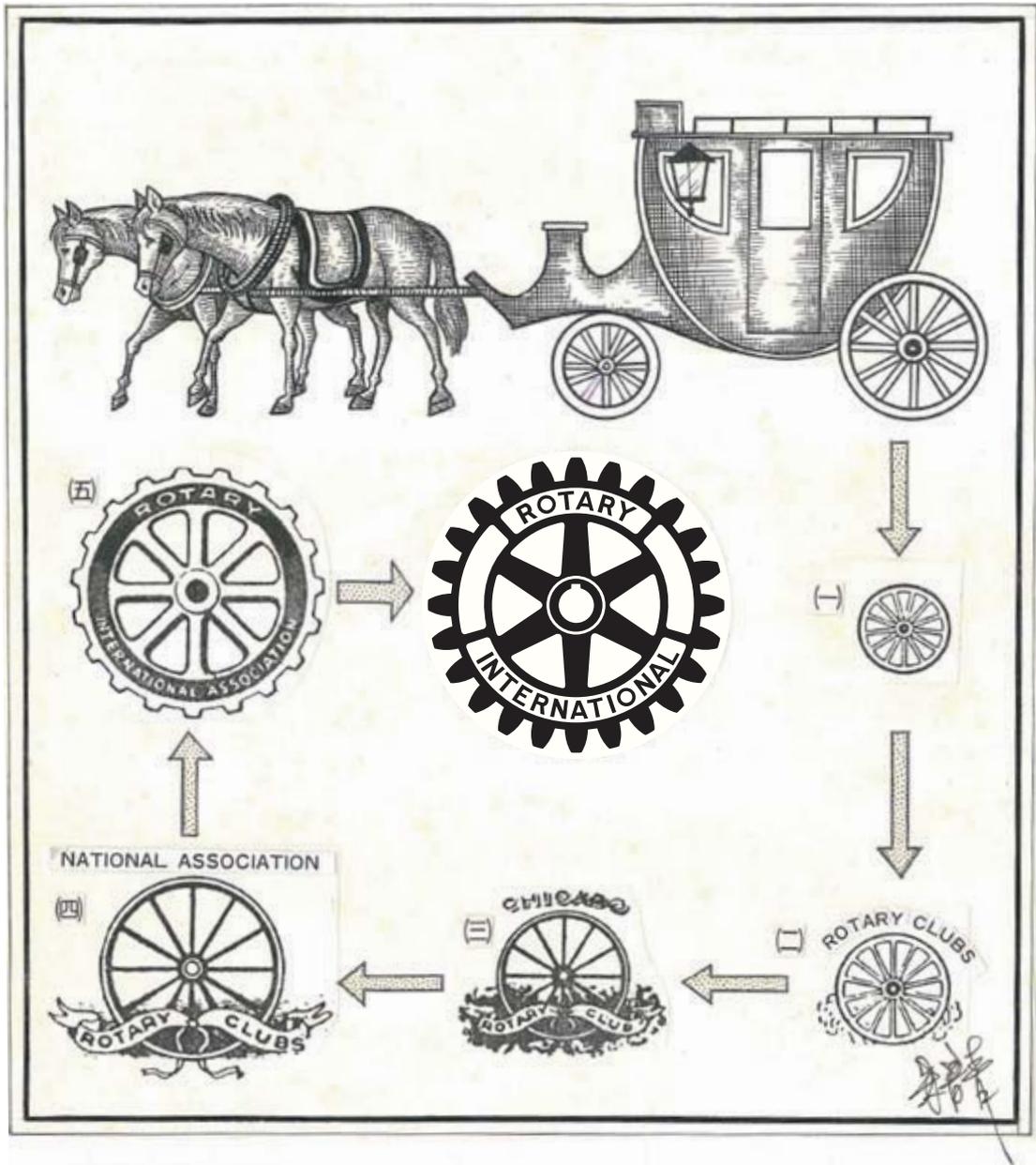


鳴鐘閉會後進入晚宴，「大腿舞」，清楚的團練目標，代表著承諾與成就。康康舞笑翻全場，紅羽頭飾口紅，肚兜裸露大肩，長尾紅裙熱褲大腿，絢麗閃爍旋轉舞動，賣力的司儀喊著「大腿再抬高呀」，台下的歡笑之聲不絕於耳！

第二日分組特訓，扶輪基金、有效領導、會議主持、公共形象、社員發展，如何讓資深社友充滿熱情，如何讓資淺社友積極參與，讓他們最棒，就是自己最棒！每天處理社的問題，擬定計畫，按部就班執行。最後社長 KPI 指標與活動計畫，個個都是硬底子，真傳絕學。



尾聲的寶眷進入會場，看著內人微笑的招手，自信與踏實的每一步，讓筆者感動。看著回程車窗外的晚燈，筆者若有所悟，自信寫在大家臉上，謝謝 PETS 籌備團隊的細膩與用心。內人和筆者正在積極正向的改變，有再多的辛苦與困難，仍願無怨無悔的承擔未來一年社長的重擔。



扶輪標誌

於 1905 年為芝加哥扶輪社所設計，以馬車輪為代表，於 1912 年國際年會時，正式以有齒輪的圖案作扶輪社標誌，1921 年再設計成今日採用之標誌。

Rotary Emblem

First designed in 1905 by Rotary International, Chicago, the carriage wheel with six spokes, 24 cogs and a key way was chosen as the pattern then. And it was not until Rotary International Annual Meeting 1912 that the image of a gear-wheel became the symbol of Rotary International. The present design was actually settled in the year of 1921.

浮世繪的前世今生（中）

3521 地區前總監吳蓓琳 PDG Pauline



葛飾北齋 (1760-1849)

浮世繪畫家最具代表性的，則非屬葛飾北齋無疑。北齋的筆法蒼勁有代，極具震撼力，最為人所知以及製造成最多文創商品的，是他在 70 餘歲時所作的《神奈川的沖浪裡》，不論對後世東西方的藝術創作，都如同他這幅畫作一般，掀起了巨浪般的影響力，至今仍然是日本藝術最傑出的作品。

《神奈川的沖浪裡》是北齋《富嶽三十六景》系列之一，三十六幅從不同自然環境、不同光線、不同角度去看富士山。《神奈川的沖浪裡》翻滾的巨浪，在遠處看似微小，但卻處變不驚、屹立不移的富士山，與巨浪奮鬥著的三艘小船，富士山就像一股穩定、神聖的力量，支撐著漁夫們的信念，及對抗逆境的無懼精神。

北齋的畫技不止在民間極有名望，當時的天皇之父光格上皇 (1771-1840) 亦十分喜愛他的作品，其中一幅《西瓜圖》，至今仍是日本皇宮的收藏品。圖中覆蓋在半邊西瓜上的透明白紙，紙的皺褶，看起來如此逼真，貼在西瓜上看到使人垂涎欲滴的西瓜肉，懸掛在繩索上削下來捲曲的瓜皮，畫得細緻動人，確實使人愛不釋手。

葛飾北齋是一位長壽的畫家，他到老都不滿足於過去的作品，仍不斷地創作。他 60 歲時製作了「北齋漫畫」，開創了日本今天漫畫流行的風氣。他努力不懈地尋求突破，直到 90 歲去世，並在臨終前說：「老天若再給我五年的時間，我必成為真正的畫家。」可見得他認為自己還有更大的才華可以發揮。



葛飾北齋名聞世界的《神奈川的衝浪裡》



葛飾北齋被日本皇室收藏的《西瓜圖》

喜多川歌麿（出生年不詳-1806）

浮世繪另一位巨匠是擅長美人畫的喜多川歌麿，而當時民間女子的生活、服飾、美姿，都在他的作品中表現得淋漓盡致。他大部分的作品是關於青樓女子的形象，從表情中細膩地刻畫出女性流露於表情與舉止的內心世界。

《吉原之花約》是他最具代表性的青樓美人之作，乃反映當時江戶的吉原紅燈區中的全景式繪畫，描繪了吉原茶屋在櫻花時節的情景，屋內女子在奏樂跳舞，而櫻花樹下的「花魁」則在侍女包圍下正在賞花，畫面豐富而華麗，盡現吉園之盛況。

喜多川歌麿對女性之姿觀察極為入微，所作的《青樓十二時》系列更是以每一個時辰為題，描繪了青樓女子在十二個時辰不同的精神面貌及生活細節，令人嘆為觀止，堪稱曠世之作。



喜多川歌麿最具代表性的青樓美人之作《吉原之花約》

由於歌麿對「吉原」有關的題材創作最多，也描繪得最深入，更能呈現吉原的原貌，遂獲得歐洲學者給他的《青樓畫家》之稱。他其他的知名青樓作品包括「當時金盛美人」所畫的吉原花魁的真實肖像。在《北國五色墨》

系列中，他描繪了四位不同級別的妓女：花魁、藝妓、下級妓女，以及在吉原城牆外工作的更底下的妓女。每一位女性不同的姿態及打扮，背景以淺黃色為底，畫面完全專注於人物的表現，是不可多得的名作。

在1804年，當時關於武士為題材的畫作，規定不得繪製織田信長及豐臣秀吉時代以後的武士，而歌麿因為不當地將豐臣秀吉加入了他的畫作，被指誹謗幕府將軍而被捕下獄。這事件使他氣勢銳減，在兩年後亦鬱鬱而終。

（待續）



喜多川歌麿的青樓美女經典之作《當時三美人》，最上面的是吉原花魁富本豐雄



喜多川歌麿的《青樓十二時》之寅時，青樓女子在吃早點，右邊一位身披男性外衣，暗示了場合

在火山口創作——光與空間的畫派

詹姆斯·特瑞爾 James Turrell, 1943~

文／桃園東南社前總監林千鈴 PDG Soho

蘇荷兒童美術館館長

蘇荷美術國際教學體系創辦人



人類最大野心的藝術作品

美國亞利桑納州的羅登 Roden 火山口，在這四十幾年間，和四十萬年前噴發過以後的外表並沒有改變，但是它的內部一直在被挖掘開通隧道，裝置無數人工燈光，地景藝術家詹姆斯·特瑞爾從 1979 年買下這個火山，並向銀行貸到大筆款項以後，開始了這項人類有史以來，個人藝術家最大雄心的藝術作品（圖 1）。

特瑞爾對整個羅登火山的藝術創作有很大的野心，他的意圖是：

1. 火山內部的裝置相對於日月星辰、大地的關係
2. 人們花在純粹靜默地觀賞、觀看的时间

為了要在火山內觀賞和體驗天光、太陽能和天體現象，必須建造隧道、水塘和布置空



圖 1

間，火山泥土的遷除乃是首要工作，否則第二階段的工作無法進行。這幾十年來，光是要移除火山地帶數十萬噸重的泥土，就得花上數百萬美金。

整座火山的外觀如舊（圖 2），然而在內部卻藏有如迷宮一般的隧道和小房間，其



圖 2 羅登 Roden 火山口



圖 3 Roden 火山口內的房間 2010

中幾間的「天花板」還是開放式的，讓參觀民眾可以從火山的正中心點，由內向外看到天空。火山內部的所有裝置和天體運行的位置有關，連命名都是與空間的主題有關，如名為「日月」的房間，就是用來觀看太陽與月亮隨著季節的不同所產生的變化與變動（圖3）。

這是一個歷時四十多年，藝術家特瑞爾一生到今天都還未完成的作品，從一開始安裝了難以計數的燈光裝置，也舉辦過150場展覽演出，然而在經費的募集上，卻花費了他20年的時間，好不容易才募得足夠的數目來實現他的夢想。

2011年正式對外開放，而火山內部每次只能容納12人進入參觀。

西部的廣闊空間和豔陽提供藝術養分

特瑞爾出生在美國加州，父親是航空工程師和教育家，母親是醫生。他的家庭嚴謹保守宗教氣氛濃厚，幾乎把藝術當成一種虛榮來看，一直到造訪了在紐約最迷人的音樂廳和美術館以前，他完全不知道藝術的大路正要為他開啟。

16歲就考過飛行執照的特瑞爾，被分派作空中運輸到偏遠礦區，並且也擔任空中製圖員。無數從高空盤旋俯瞰大地的飛行機會，讓他比任何人更能從另一個全然不同的視角——高空鳥瞰，觀察人世間的萬事萬物，後來他以大地的光與空間做為創作背景概念，飛行經驗絕對有重大的影響。

加州有充足的陽光、廣大的空間，這種環境所孕育出來的藝術，大不同於氣候陰鬱的東部紐約。所以生長在加州廣闊的西部沙漠，獨特地理景象所擁有的壯闊與氣魄，是孕育特瑞爾地景藝術的大搖籃。

特瑞爾大學念知覺心理學，研究探討的是



圖4、圖5 Roden 火山內部通道、空間

人類非常複雜的知覺系統，他認為人外表的行為，是因為心理的感知系統控制的。過程就像舞台表演一樣，後台的操控準備非常複雜，才能支撐台前的表演。了解我們的感覺和知覺，才可以更清楚的認識自己的感官經驗，同時也更能深刻體驗我們身處的世界。

他同時也修了一些數學、地質學和天文學分，後來研究所進入加州大學歐文分校藝術系就讀，潛心在光與投影的研究。以上種種的成長與求學歷程，提供所需要的學習養分，好像都在為他未來的藝術傑出表現做準備。

「光」本身就是作品

人們習慣在美術館裡看「畫」展，當「光」的藝術展一開始出現時，大家一時茫然無措。牆上找不到畫，面對空無一物的牆壁，眼睛簡直不知看那裡，只有奇怪的光線，無事可做。再待得久一點，你會開始不安，「感覺」那個不能看見的感覺。當一個人陷入黑暗或朦朧中，眼睛能看卻看不見，就只剩下這種感覺。

特瑞爾有些作品空間的光非常微弱，或許一開始它感覺起來就像是一間漆黑的房間，但



圖 6 洛杉磯 2014



圖 7 洛杉磯 2013



圖 8 洛杉磯 2013

站在那裡頭 15 分鐘後，慢慢地會注意到一道微薄得幾乎看不到的光線。

有時展覽廳牆邊放著板凳可以躺或坐，天花板上有一個方形的洞，天窗像一個取景框，為你呈現一幅雲彩的圖案（圖 7、圖 8）你看著天，一分鐘、兩分鐘，光慢慢的變，空氣裡本來什麼都沒有，但是因為聚焦，也因為凝神，視覺會自己調整光線。

創作者知道何時是看他作品最完美的時刻，黃昏夕陽的光很美變化很大，其他的時間光不對，特瑞爾的作品需要「時間」，不同時間的經驗。而眼睛可以感受到光線的微妙變化

並且自己能調適，照相機只能捕捉定格的剎那影像而已，所以多半他的作品無法攝影，沒有畫冊，有時連照片都不容易留下。

空間瀰漫著一種很美的氛圍，美得恍如紗幔，美得無法使用任何文字來解釋。空氣裡像是有顏色，忽然就像一隻鳥飛過，還是很美。有些展廳必須規定開放時間才能得到光的效果，或許只有在下午 4 時，而且只能暑假開放。

這些作品傾向表現一種冥想的沉靜與高雅，想要對人類如何在「看」做細密的觀察：不止專注於我們眼睛所見的事物，也要意識到我們是用甚麼方式來看周遭的事物，以達到深入探究人類的知覺與感官感受的目的。

特瑞爾表示他創作的重點在於光線充滿的空間所帶來的重度、壓力和感覺；他想表現的是我們在夢中見著的光線。他認為他所處的空間是昏暗朦朧的，因為在暗淡的光線讓瞳孔放大時，當下由眼睛所觸發的感覺，就如同人的觸覺一般，是一種感官的行為。

而靈性或心靈的定義，簡單的說，就是人類對時間及空間的體驗。對特瑞爾來說，他的藝術作品目的是在「心靈的治療與復原」。他認為要真切地表達靈性層面，除了觀賞藝術外，體驗藝術、實現藝術更是重要。



圖 9 2011

光的願景

2013年夏天對特瑞爾是一個重要的時刻，有三個展覽大展於洛杉磯、休士頓、紐約同時推出。著名的紐約古根漢美術館全館偌大的空間，成為詹姆斯·特瑞爾「光的願景」個人展場。人們在他所布下光的迷陣中，場內空無一物只有布滿各種層次色彩的光照。空間展出的主角就是「光」，但為了光的完美投射效果，壁面的平整必須挑剔到無可挑剔。

浸泡在這一大大片神祕光的空間裡，觀者不只挑戰自己眼睛的知覺感受能力，甚至幾乎所有的感官都被啟動，第一次發現原來「光」一直在左右著我們自己都沒注意到的感受、生命的情境氣氛，更掌控著我們的心境變化。



圖 10 洛杉磯

特瑞爾試圖在他的作品裡，表達超越博物館之外的靈性、心靈層面。不同於一般畫幅的創作及一間間美術館的展示，這位藝術家藉由對大空間甚至是大地的支配應用，來建構單一、具複雜性的作品。如果要深刻體驗他的創作，參觀民眾必須要穿越各個空間、隧道，走過各個湖畔，因為這些藝術空間原本就是為透過「親身」經歷而設計的，因此空間和時間都成為創作的要素。



圖 11 休士頓

結語

1984年他與羅伯·歐文兩人第一次以視覺藝術家的身分，獲得麥克阿瑟「天才」獎，從1967年開始到如今，他的大地藝術遍布世界各地已超過160個大展。尤其龐大耗時、耗錢、耗力的羅登火山的藝術鉅作，大家都清楚詹姆斯·特瑞爾窮其一生可能也完不了工，但工程目前仍然持續中，特瑞爾透過「光與空間」的畫派，帶領群眾理解「光與空間」對人「知覺感覺」的關係，也在為藝術寫下另一篇新頁。



圖 12 紐約古根漢美術館

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。

第五代行動通訊 (5G) 的原理與應用

台北福星曙光衛星社 曲建仲博士 Hightech



第五代行動通訊 (5G : 5th Generation) 無疑是近來最熱門的話題之一，大家對它的印象不外乎是上網的速度更快，到底什麼是第五代行動通訊 (5G)？它上網的速度更快又是如何辦到的呢？

第三代合作夥伴計畫

(3GPP : 3rd Generation Partnership Project)

第三代合作夥伴計畫 (3GPP) 成立於 1998 年 12 月，成員包括歐洲的 ETSI、日本的 ARIB 和 TTC、中國的 CCSA、韓國的 TTA、北美洲的 ATIS 和印度的電信標準開發協會等，主要的任務是制定第三代行動通訊 (3G) 標準，3G 上線後開始規劃下一代的無線通訊標準，也就是後來被大家稱為第四代行動通訊的「長期演進技術 (LTE : Long Term Evolution)」，其實它是從第三代 (3G) 演進到第四代 (4G) 行動電話的意思，所以稱為「長期演進 (Long term)」。

商業上宣傳的 4G LTE 其實是由 3G 邁向 4G 的過渡版本，2017 年開始進行技術研究與制定第五代行動通訊 (5G : 5th Generation) 通訊標準稱為「新無線電 (NR : New Radio)」。

第五代行動通訊的特性

當年第四代行動通訊主要的發展目標是提高尖峰資料傳輸率 (PDR : Peak Data Rate)、提高網路覆蓋區域邊緣的傳輸性能、降低系統延遲與連線設定的時間，而第五代行動通訊進一步改善，達到下列三個特性：

→ 增強行動寬頻上網 (eMBB : Enhanced Mobile Broadband) : 速度快

基本上 5G 最基本的特性就是超高速度，可以支援 10Gbps 以上的資料傳輸率與超大傳

輸容量，應用在全息影像、虛擬實境 (VR)、擴增實境 (AR) 等大量影像訊號傳輸。

→ 高可靠低延遲通訊 (URLLC : Ultra Reliable Low Latency Communication) : 反應快

5G 要求最低延遲，可以支援 1ms 以下的資料傳輸延遲與高可靠度，比 4G 的 10ms 快 10 倍以上，應用在工廠自動控制、公共安全監控、車聯網等即時反應訊號傳輸。

→ 大量裝置連網通訊 (mMTC : Massive Machine Type Communication) : 連結多

5G 希望支援大量「節點 (Node)」，節點是指可以連接網路的通訊裝置，必須滿足超低功耗、超大範圍，可以支援每平方公里 100 萬以上節點，應用在智慧城市、智能電網、智慧交通等小量訊號傳輸。

值得注意的是，上面提到的三個特性，最重要的是大量裝置連網通訊 (mMTC)，其次才是高可靠低延遲通訊 (URLLC)，最不重要的是增強行動寬頻上網 (eMBB)，因此物聯網才是 5G 最重要的特性。

第五代行動通訊的兩個階段

由於相同頻率範圍的電磁波只能使用一次，而 3GHz 以下的電磁波又稱為「低頻帶 (Low band)」，已經被 4G 與其他產品使用了，5G 能用的頻率範圍並不多，唯一的辦法是使用頻率更高的電磁波，因此 5G 將更高頻率的電磁波分為兩個階段執行，如圖 1 所示：

→ 第五代行動通訊第一階段 (5G Phase I) : 電磁波頻率在 3-6GHz 的電磁波又稱為「中頻帶 (Middle band)」，也就是所謂的「Sub 6GHz」，結合最新的數位調變與大量天線技術可以將資料傳輸率提升到 10Gbps，由於電磁波的頻率和之前的系統差不多，因此電磁波

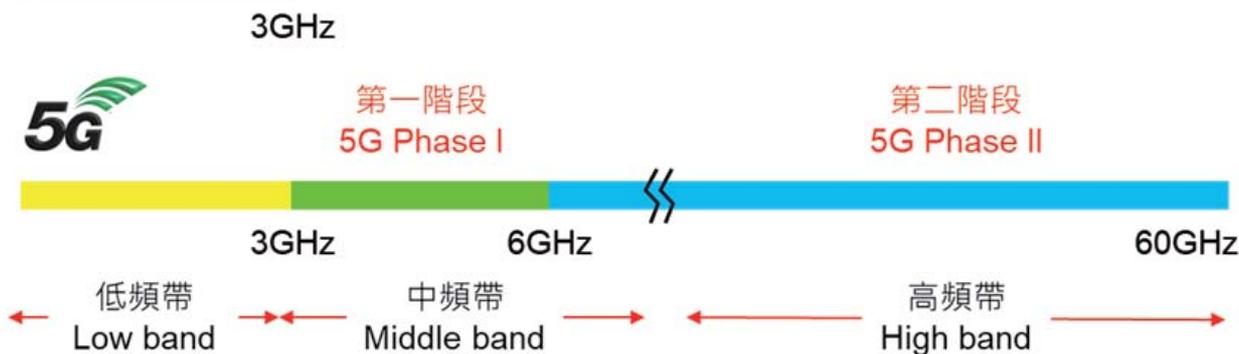


圖 1 第四代與第五代行動通訊的頻譜

的特性也差不多，一般預計 2019 年開始全球各地的電信服務商就會開始布建基地台，手機廠商也陸續推出 5G 智慧型手機，不過真正普及的時間應該會在 2020 年。

→**第五代行動通訊第二階段 (5G Phase II)：**電磁波頻率在 6-60GHz 的電磁波又稱為「高頻帶 (High band)」，也就是所謂的「毫米波 (mm wave)」，利用超大頻寬可以將資料傳輸率進一步提升到 100Gbps，但是電磁波的頻率和之前的系統差很多，因此電磁波的特性也差很多，基本上毫米波（高頻帶）的電磁波方向性高，不像中頻帶與低頻帶的電磁波向四面八方傳播，而且毫米波容易在傳輸過程衰減，因此傳輸距離很短，通訊裝置的射頻積體電路 (RF IC) 與天線都必須重新設計，一般預計 2022 年開始全球各地的電信服務商才會開始布建基地台，而且主要的應用可能不是手機，而是散布在全世界的所有連網裝置，包括：汽車、監視器、紅綠燈、感測器等，也就是所謂的「物聯網 (IoT：Internet of Things)」。

低功耗廣域網路

(LPWAN：Low Power Wide Area Network)

由於物聯網產品需要的通訊系統必須具備三大特性：低功耗、低價格、高覆蓋，相較之下對於訊號延遲與傳輸速度的要求比較低，在實際的應用上，例如：智慧城市的電錶只需要固定時間傳送少量用電資訊；水錶、瓦斯錶只需要固定時間傳送少量用電資訊，必須使用電池等，如圖 2 所示。因此第三代合作伙伴計畫 (3GPP) 標準組織自 Release-13 版制定「長期演進裝置連網通訊 (LTE-MTC：LTE Machine Type Communication)」與「窄頻物聯網 (NB-IoT：Narrowband IoT)」；並且自 Release-16



圖 2 水錶、電錶、瓦斯錶的物聯網應用

版制定第五代行動通訊 (5G) 將延續支援 LTE-MTC 與 NB-IoT，未來 4G LTE 原有基地台升級為 5G NR 基地台時，使 LTE-MTC 與 NB-IoT 共存。

→長期演進裝置連網通訊 (LTE-MTC)：頻寬 1MHz，可以提供資料傳輸率 10K-1Mbps，主要傳送「即時性 (RT：Real Time)」資料與中量封包，適合在移動物件追蹤等，可能的應用包括：健康管理、智慧穿戴、資產追蹤、智慧安防。

→窄頻物聯網 (NB-IoT)：頻寬 200KHz，可以提供資料傳輸率 1K-10Kbps，主要傳送「非即時 (NRT：Non Real Time)」資料與少量封包，適合在固定裝置等，可能的應用包括：智慧建築、智慧停車、環境監測、智慧三錶。

第五代行動通訊 (5G) 是通訊產業必然的趨勢

由於大家對於資料傳輸率 (Data rate) 的要求愈來愈高，因此 5G 市場的成長是必然的趨勢，再加上近年來智慧型手機的銷售量不佳，全球通訊大廠都需要一個「話題」炒作來刺激銷售量，因此一個全新的名詞「5G」自然成為各家廠商首推的發展方向，紛紛趕著推出

5G 手機上線，因此 5G 通訊產業的發展是必然的趨勢。

從 2019 年開始上市的 5G 手機其實只是第五代行動通訊第一階段 (5G Phase I)，它與現有 4G LTE 特性相似，基地台與手機的射頻積體電路 (RF IC) 特性相似，技術障礙較低，但是增加的資料傳輸率並不多，還需要幾年的發展才有可能達到 10Gbps；而第五代行動通訊第二階段 (5G Phase II) 由於使用毫米波繞射特性差，基地台數目大量增加，稱為「小型基地台 (Small cell)」，它與現有 4G LTE 特性差異極大，技術障礙較高，可以大幅增加資料傳輸率，一般認為要到 2022 年才會開始推動，由於毫米波繞射特性差，必須建置大量基地台，未來是否能夠完全覆蓋地面有待觀察，在人多處以「熱點 (Hotspot)」建置比較可行。

人類的無線通訊發展，從第一代 (1G) 的行動電話問世，到第二代 (2G) 的行動電話普及，第三代 (3G) 的行動上網登場，第四代 (4G) 的行動上網普及，現在發展到第五代 (5G) 的重點將是萬物相連的物聯網最後將造成產業翻轉，讓我們一同期待未來更方便的通訊服務應用吧！

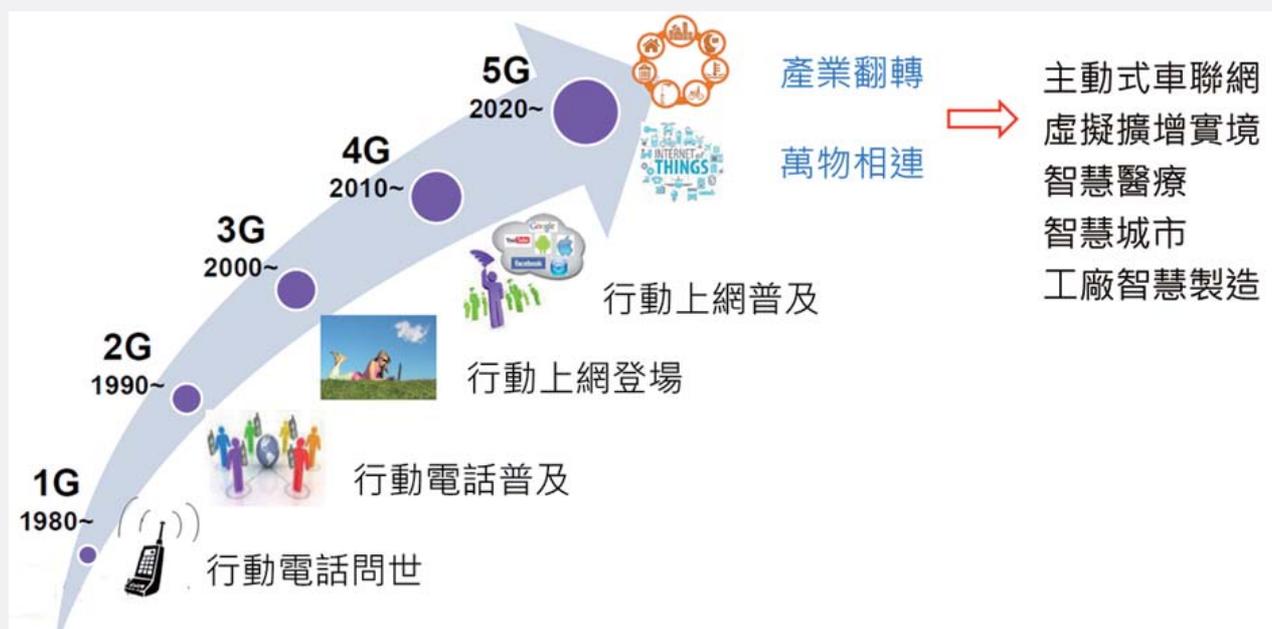


圖 3 行動通訊發展路線圖

參考資料：楊文豪，中華電信研究所



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

當佛法遇上魔法

我常常開玩笑：「學佛是為了離地三尺的法力。」1994年，在因緣際會下，參加了由法鼓山舉辦的禪三法會。剛開始「生意人遇上佛陀」，不懂佛偈禪語，卻要在四天三夜的禪修中，除了必須要與世隔絕外，還要不言不語、飲食清淡，一切就是要以清心寡慾為主。

平常愛說話的我，簡直覺得第一天的安靜讓人如坐針氈。腦海裡，只對似懂非懂的「信願行證」四個字留下印象。

後來學佛不成，改學魔術。2008年，我受到張菲先生之邀，參與時下最夯的魔術節目《大魔競》的演出，為了有別於其他參賽者，靈機一動，運用佛法在魔術上，做一個全新的嘗試。

表演橋段裡，我邀請在場的藝人作為我的助手，請她把啤酒和礦泉水，分別放進紙袋內和倒入紙杯中；過一會兒，酒瓶和水分別都消失與蒸發，萬物從一種形式轉化為另一種形式後，肉眼看不見了。但，瓶子真的消失了嗎？你相信它消失了嗎？

佛法之深，就是深於藏在生活而不自知。

在學習魔術十多年的過程裡，我體驗了「信願行證」的妙法。學習魔術，主要是因為我個性內向，為了拉近商場上的陌生距離，參加聚會時，不管認不認識的人，只要我秀一段小魔術，生疏感就會迅速消失；或是在會議中，我也曾出其不意拿出繩子，讓它忽軟忽硬，耍點小把戲，緩和嚴肅緊張的會議氣氛，同時讓人印象深刻，無形中擴展人脈，廣結善緣。

因為相信自己做得到（信），立志要走出另一片藍海，運用魔術傳遞給後輩經營管理的經驗（願），所以會請住在美國的女兒幫我買魔術書、看拉斯維加斯的專業表演，甚至拜師魔術名師羅賓，揣摩專業魔術師的手法，一次一次的練習（行），然後在每一次與人的接觸之中呈現（證）。

人生的舞台，何嘗不是如此？你的信念是什麼？你有堅定的力量去完成信念嗎？你有付諸行動嗎？你有因為行動，證明你的信念是正確的嗎？信念人人有，若沒有經過「願」力與「行動」力的淬鍊，何能修得「證」果？

在學習魔術十多年的過程裡，我體驗了「信願行證」的妙法。因為相信自己做得到（信），運用魔術傳遞給後輩經營管理的經驗（願），一次一次的練習（行），然後在每一次與人的接觸之中呈現（證）。

「生命的簽證」外一章 ——何鳳山大使的義行

台北中山社 李博信 PP Marine

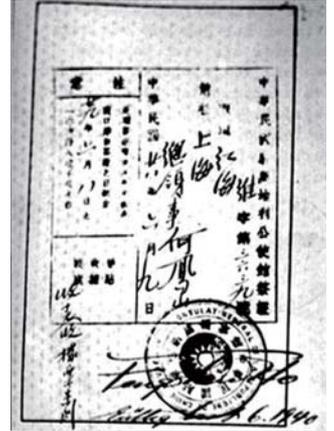


何鳳山夫婦
攝影：蔡永彬記者



德國納粹的大搜捕

雅昌新聞



何鳳山所發簽證
NewTalk 新聞

在第二次世界大戰期間，納粹屠殺猶太人的情況很嚴重，因此很多猶太人被迫舉家逃離家園四處流浪，有些逃亡成功，有些不幸被捕關入集中營甚至處決，總計被屠殺的猶太人多達 600 萬人。當時也有很多人伸出援手，拯救了不少的猶太人。依據以色列政府記載的拯救猶太人的義人大約有 27,000 人，其中有兩位華人，包括駐維也納總領事何鳳山，及烏克蘭華裔工人潘均順。

1941 年納粹德國席捲歐洲，獨裁者希特

勒為了種族篩洗，而透過納粹黨爪牙做出了慘絕人寰的種族滅絕行動。當時有大約 600 萬猶太人慘遭屠殺，廣義的受害者多達 1,700 萬人。在這一段黑色的歐洲人類史上，也出現令人感動的一些故事，而何鳳山的事蹟就被記錄在這段歷史的片段之中。

英國作家馬克·奧尼爾 (Mark O'Neill) 也在其著作《異地吾鄉：猶太人與中國》(Israel and China) 一書中描述 1938 至 1940 年間中華民國駐奧地利維也納的總領事何鳳山，目睹猶



1938 年 10 月未被德國驅逐的波蘭籍猶太人
維基百科



阿道夫·希特勒
維基百科



納粹黨黨徽 (1933-45)
維基百科



納粹萬字標誌
維基百科

太人遭受納粹迫害，而伸出援手解救眾多猶太人逃離歐洲的感人故事。

何鳳山中國湖南人，1932年獲得基督教信義會的資助赴歐洲留學，獲得德國慕尼黑大學政治經濟學博士學位，1935年進入中華民國外交部服務，開啟其長達40年的外交生涯。1937年被外派擔任駐奧地利大使館一等秘書。1938年奧地利被納粹德國併吞後，駐奧地利大使館改為駐維也納總領事館，何鳳山升任中華民國駐維也納總領事。

1938年11月9日夜至10日凌晨，德國突然爆發納粹黨員與黨衛隊襲擊境內猶太人及其商店的「水晶之夜 Kristallnacht」事件，開啟了納粹有組織屠殺猶太人的序幕。猶太人為避免被送進集中營，乃紛紛逃離歐洲。於是成千上萬的猶太人爭先奔走於各國使館申請簽證，因而被稱為「生命的簽證」。



水晶之夜後損壞的猶太人店鋪

基督教今日報

此時何鳳山也開始為前來申請的大批猶太人簽發「生命簽證」。雖然其上司駐德大使陳介唯恐發生政治紛爭而予以制止，但是何鳳山基於人道的考量仍然義無反顧地繼續發放簽證。此後其領事館前開始出現流氓的滋擾，納粹政府更強行收回領事館辦公室。他只得自費租下一處房子處理館務，並繼續發放簽證至1940年被調任美國為止，1939年4月何鳳山以違抗訓命被外交部記過一次。從1938年到1940年5月何鳳山奉調離奧的兩年間，總共簽發了大約兩千多份簽證，拯救了數千猶太難民。雖然當時的上海是日本租借區，並不需要

中國簽證，但是很多猶太人仍然持中國的簽證離開歐洲前往上海定居，或轉赴其他安全的國家。據悉當年到上海避難的猶太難民多達三萬多人，超過加拿大、澳大利亞、印度、南非、紐西蘭等五國所接納之猶太難民的總和。

維也納愛樂樂團首席小提琴海因茲·格倫柏格 (Heinz Grünberg)、美國前財政部長麥可·布魯蒙塞等，都是當年以何鳳山所發的簽證逃到上海避難的見證人。許多人憑著何鳳山發放的簽證，逃往加拿大、美國、古巴、南美各國、菲律賓等地躲避災難。據說1939年還有4,000名猶太人在維也納取得前往上海的簽證，卻逃到了巴勒斯坦。

此後，何鳳山又擔任中華民國外交部情報司司長。1947年3月，接任駐埃及特命全權公使。隔年11月升任大使。後來又先後擔任駐墨西哥、玻利維亞、哥倫比亞等國大使。他從外交官退休後，於1973年移居美國舊金山，晚年於從事寫作之餘，亦熱心於教會工作，1997年以96歲高齡去世。著有回憶錄《我的外交生涯四十年》。

2000年7月，何鳳山獲以色列政府追授國際義人 (Righteous Among the Nations) 銜，是以色列最高的榮譽。

2001年，以色列政府在耶路撒冷為何鳳山建立紀念碑，碑上刻著「永遠不能忘記的中國人」。

2007年，以色列政府授予何鳳山「榮譽公民」銜。



何鳳山紀念碑

上海猶太難民紀念館

做得很好

台北北區社前社長 賴東明 PP Brain



不管任何事，人總是要努力去做好。而做好時能獲得有關人員之一聲「很好」，做事者心中將會感懷滿意。

日本圖書中心出版了一本書，名為《做得很好》，是由名學者齊藤孝教授所監修的。《做得很好》乙書出版時曾刊登了廣告。

廣告標題是：如果知道理由，小孩定會遵守規則讓大人吃驚。

廣告內容有：

- 「謝謝」常掛在嘴上
- 脫下來的衣服會去整理
- 不會說「不過」
- 會去發現自己的優點
- 沒有獎勵也會堅持
- 有規矩地吃食
- 會很高興接受禮物
- 要穿過人前時會從人後通行
- 會很認真聽人話
- 不會用腳踏物

從以上觀之，這些行動規矩應都是常見於日本人的。

只是在吾台灣人的行動身上卻常被忽略的。有待大人更常教知，甚至大人們也應該自修的，以做為小孩們的榜樣。

吾等扶輪人既是社會領導人物，尤應在推動扶輪服務上率先倡導。

理由がわかれば、
こどもは大人が驚くほど
ちゃんとルールが守れます!

- 「ありがとう」をくちぐせにする
- ぬいだようふくはかたづけ
- 「だって」といわない
- じぶんのいいところを見つける
- ごほうびがなくてもがんばる
- おぎょうぎよくたべる
- プレゼントはよろこんでうけとる
- よこぎるときは、ひとのうしろをとる
- ひとのはなしはしんげんにきく
- ものをあしでふまない

奇蹟は「よくできました」
3歳から
チャレンジしたい
46のルール

amazon
第1位
絵本・児童書部門
(3/9 9時)

定価:1,300円+税
(オールカラー)

こどもルールブック
監修・齋藤孝

親子で読める
しつけ
絵本

日本図書センター
〒110-0012 東京都千代田区千代田3-8-2
TEL:03-2947-6387 FAX:03-2947-1774

「傷心欲絕」真的嗎？

台北中山社 吳慶南 PP Kelvin



辛先生，50 歲，經歷了一晚青天霹靂的震撼，彷彿從鬼門關走了一回。

辛先生從小聰穎過人，學業名列前茅自不在話下，大學畢業以後經營進出口貿易，由於努力加上誠信，業務蒸蒸日上。然而好景不常，就在一個晚上，公司運送出國外的貨物，貨款被對方惡性倒閉。

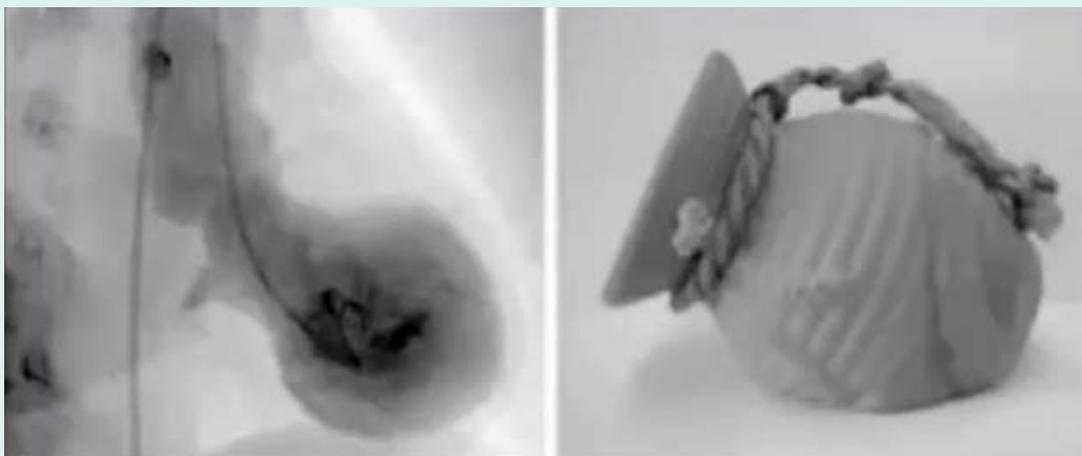
當晚辛先生直覺立刻胸悶難耐、心悸、胸痛、呼吸困難、冷汗直流、徹夜難眠，緊急直衝急診處，心電圖顯示典型的心肌梗塞的表徵，包括 ST 段上升，抽血檢查更顯示心肌梗塞常見的生物標誌增加，例如心肌旋轉蛋白 (Troponin) 升高，所有的資料都指向急性心肌梗塞。在非常迫切的情況之下，立即送往心導管室準備做心導管檢查並且治療。出乎意料之外，冠狀動脈血管攝影竟然是通暢沒有阻塞，也沒有痙攣或者心肌橋的現象，幸好再進一步做了左心室攝影圖，赫然發現左心室收縮的時候，形狀非常奇特，狀如日本的章魚壺，心室收縮時心尖部位由於反常的沒有收縮或收縮力不夠，所以呈現章魚壺的壺底。而心室的基底部由於心肌收縮過度，形成章魚壺的壺頸。日本學者 Dato 等在 1990 年首度描述因情緒壓力造成心室形狀類似章魚壺的改變，稱為章魚壺心肌症 (Takotsubo cardiomyopathy)。由於和情緒心理有關，所以又稱為壓力性心肌症 (Stress cardiomyopathy)，又稱為心碎症候群 (Broken heart syndrome)。

自此我們終於印證了自古以來流傳已久壓力及心碎時真的會造成心肌病變，古人說「傷心欲絕」，一點也不為過。急性心肌梗塞的所有症狀幾乎都可發生在心碎症候群身上，誘發心碎症候群除了身體生理因素如急性呼吸衰竭、外傷、骨折、癲癇、感染或罹癌外，很多是由心理情緒如極度驚嚇、哀痛、忿怒、職場失業、宦途失意，至親喪失或摯愛離別所誘發。更多是發生在更年期中及更年期後的女性，約佔 90%。另外急性心肌梗塞的所有表徵，在心碎症候群除了沒有冠狀動脈阻塞外，幾乎都有。例如心電圖有典型的 ST 段上升（約 44%）或下降（約 8%），QTc 段延長（約 48%），

抽血檢查甚或有心肌旋轉蛋白的升高 (87%)。甚至心碎症候群在住院時，心超檢查呈現的心室射出分率 (Ejection fraction, EF) 的減少比心肌梗塞更為嚴重，EF 平均只有 39%。這些都讓我們容易將心碎症候群誤以為是急性心肌梗塞。心碎症候群通常在住院後第二、三天開始回復，約在一個半月到兩個月恢復至正常，此時心室射出分率平均可恢復達 65%。

心碎症候群雖不常見，但也不是罕見。通常佔急性冠狀動脈症候群 (acute coronary syndrome, ACS) 的 2%，因為心碎症候群的心導管並沒有冠狀動脈阻塞狹窄，加上大多病人在住院後第二、三天開始迅速回復，所以如果沒有在作心導管的當下進一步作左心室攝影圖或者延遲幾天才排作心臟超音波，心碎症候群都極有可能被忽略而延遲治療及影響日後預防了。這也就是以往很多沒被發現，而最近才雨後春筍的被報導的原因了。

千萬不要以為心碎症候群預後要比心肌梗塞好一點，就忽略了它的嚴重性，因為心碎症候群還是有可能導致死亡，其致死率約有 4-5%，在住院中發生心因性休克的比例約有 9.9%，而且復發率在五年內更達 10 到 15%。心碎症候群的預防方法，不外乎飲食、運動、減重、戒菸、少酒、藥物治療以及心理調適。



左心室攝影圖顯示左心室狀如章魚壺

作者為中華民國心臟專科醫師
台大醫院內科兼任主治醫師
吳慶南內科診所院長



閩南三合院



烽火下的古鎮殘痕 ——金門戰地文化

· 編輯部 ·

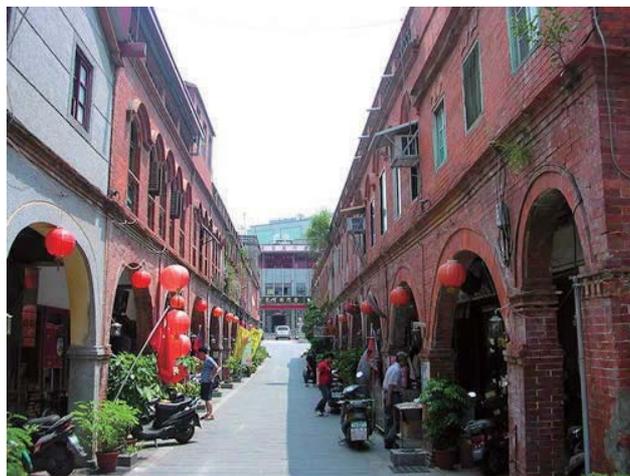
1958年8月23日，中共大陸對金門島發射了第一枚炮彈之後，就開啟了兩岸的戰端，從雙方交戰直到冷戰的期間，前後長達20年之久的淬鍊，史稱「八二三砲戰」。這場國共

戰爭將金門這個純樸的島嶼，蒙上了一層煙火，而形成了獨特的戰地文化。

金門古稱浯洲，又名仙洲、浯江、浯島、滄海、滄浯等稱呼。明洪武20年，明太祖朱



固若金湯，雄鎮海門



閩式街廓——金門模範街

元璋於福建沿海，共設五衛十二所，金門屬十二所之一。因金門島固守福建東南海口，並防衛漳、廈、台、澎，故取「固若金湯，雄鎮海門」之意而得名。金門隸屬福建省，全縣包括金門本島及烈嶼、大膽、二膽等 12 個大小島嶼，總面積約 151 平方公里。其中以翟山坑道與九宮坑道的戰地遺跡，以及瓊林、水頭、古寧頭、珠山、山后、歐厝、浦邊、后浦頭、碧山、後浦歷史城鎮等十處傳統聚落區，為全縣重要的景點。

金門屬亞熱帶季風氣候，由於受到大陸東南地區和中國沿岸寒流之影響，冬季乾冷、春季多霧，全年降雨多在 4 至 9 月，年平均降雨量約 1,000 公厘。金門島的地形是由花崗岩所構成的丘陵、台地及海岸低地所組成。

金門是以「戰地文化景觀」為潛力點而列名世界文化遺產候選地。從 20 世紀中葉以來，金門由於地緣關係一直扮演著重要的角色，使得 1950 年代的金門在兩次台海危機中，成為繼韓戰之後舉世關注的焦點。同樣的，金門由於長期實施戰地政務的軍事治理，因此改變了社會發展的型態，也影響了空間環境的面貌。

金門還保留很多閩南式的三合院建築、閩式街廓等等。由於金門人前往南洋奮鬥的先人很多，因此早期功成名就的華僑都紛紛返鄉建



金門八二三戰史館



戰地文化的象徵——太武山莒光樓

造豪華的宅邸，這些都是觀光文化資產之一。但是金門真正的觀光賣點應該還是戰地特色。

1992 年 11 月 7 日政府宣布解除金門的戰地政務，較之台灣本島長期戒嚴之解除還晚了五年。此後在自由民主體制下的金門縣政面臨了新的考驗，必須重新思考社會政治的重整、經濟建設、文化教育的轉型等等。早期民間自行將中共射來的砲彈廢料製成金門鋼刀享譽台灣。後來逐漸在中央政府的協助下以「舊戰地古鎮」的特色，規劃一個特殊的觀光地區。

金門的戰地文化價值，大概可以分成如下四點：

1. 金門戰地具有世界性的歷史價值，為台灣海峽冷戰期不可或缺的重要歷史紀錄。
2. 戰地文化景觀，反映了長期軍事管制所營造之特殊的時空環境，以及人與環境的互動關係。
3. 大規模且高密度的地下軍事設施，更是東亞其他冷戰區域少見的遺跡，而且低密度的戰地文化景觀，維護了生態多樣性的島嶼環境。
4. 戰地後期的轉型：將歷經戰爭浴火的金門列島，塑造成追求和平願景的島嶼，訴說了堅持自由和平所付出的歷史代價是具有普世的價值。

老建築的巡禮

群英匯集的殿堂 ——中山堂的今昔

· 編輯部 ·

以前只要到城內(註一)逛街就會看到巍峨的中山堂，由於當時的周邊並沒有高樓大廈，因此顯得更為宏偉。中山堂位於台北市延平南路，緊鄰西門町商圈，由捷運西門站步行約三分鐘即可到達，是台北市舉辦會議及藝文表演活動的重要場所，現在已經被指定為國家二級古蹟。

中山堂創建於1928年，是日本時代為紀念日皇登基所建，舊稱台北「公會堂」(註二)，是當時最大一座專為舉辦活動設計的公共建築。



中山堂現狀



中山堂原址為清朝的布政使司衙門，1932年日人將衙門移至現植物園內，並於原地改建成佔地1,237坪，建物3,185坪的台北公會堂，即現中山堂。當時的公會堂係由總督府營繕課長，亦即有台灣建築教父稱譽之井手薰所設計督造，於1936年11月26日建造完成。

1936年完工的公會堂，正值台灣官廳建築由傳統式樣轉型為現代建築的過渡時期，也就是將傳統的華麗裝飾簡化為單直明朗的立體線條，外牆貼上二丁掛磁磚的時代。井手薰建築師也是以此為基本概念，運用多重立體的小建築組合出整體的形狀，結合古典及現代兩種風格，使得整體構形在

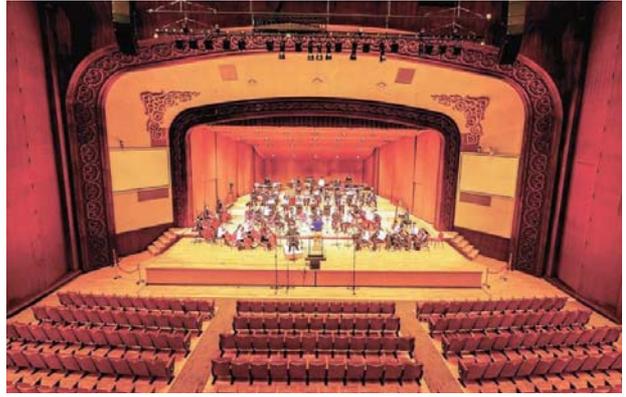


日治時期於公會堂前舉行紀元2600年大會



1945年在台北公會堂舉行向同盟國投降儀式

沒有許多外觀裝飾下，仍不至於顯得單調。建築本體採用鋼筋混凝土之四層式鋼骨建築，其所設計的格局及建材的使用都非常具有特色，其中在正面入口門廊以弧形三拱圈設計，柱身嵌有壁燈，作工非常精細；大廳天花板以穹窿造型飾以幾何圖案，柱身下半部的馬賽克，則是當時的流行時尚。此外還運用不同顏色的磁磚在牆面外觀所拼貼出的各種花紋，則也是中山堂獨具的特色之一，值得我們細細品味。



音樂廳——中山堂管理所

公會堂在日治時代一直是官方或民間舉辦正式集會，或文化藝術活動的重要場所，舉凡官式集會、民間集會、音樂會、畫展等等都在公會堂舉行。

1936年雕刻家黃土水的遺孀黃廖秋桂將其遺作「水牛群像」贈予「台北公會堂」，使得公會堂更具有台灣的本土風味。

1945年太平洋戰爭結束，受降典禮即在公會堂二樓舉行。中華民國政府進駐台灣之後，即將公會堂更名為「中山堂」，並於正面屋頂樹立了國旗，增添了濃厚的政治色彩。1949年國民政府遷台後，將中山堂指定為國民大會會址、立法院議事廳、臺北市參議會議事廳等。中山堂的一樓辦公室也曾經是蔣介石先生撤台時的臨時辦公室及私人貴賓接待室，在此接待過很多外國元首及貴賓。在那一段青黃不接的時期，中山堂也扮演過一陣子重要的角色。

台北市中山堂一直是舉辦藝文活動的重要場地。以往一些有名的活動都在這裡舉行。表演藝術方面有現代舞者蔡瑞月、劉鳳學首度在此發表舞蹈創作；作曲家楊三郎的第一次歌謠發表會、波士頓交響樂團及維也納兒童合唱團第一次來台演唱會；歌手楊弦首度舉辦的中國現代民歌演唱會、諾貝爾文學獎得主俄籍文學家索忍尼辛首度來台演講等藝文活動，都在這裡舉辦。



休憩茶廊——台北旅遊網

現在的中山堂仍然是中小型藝文活動不可或缺的場地。除室內集會場所之外，中山堂二樓東側的咖啡廳還可近距離欣賞中山堂外貼磁磚的特色，及周邊的街廓，慢慢地回想當年的景象。

註一：城內即為過去台北城所包圍的區域，後來稱為城中區。

註二：日治時期各鄉鎮市都會設置提供民眾開會、舉辦活動的場所，即稱為「公會堂」。

台灣最早的扶輪鐘

·主編·

1997年7月，筆者曾以3480地區副秘書長職務隨方振淵總監出席台北社例會做年度公式訪問。在例會中我發現主桌上放置的扶輪鐘顏色已經發黑，而且中柱也有些傾斜，顯得老舊而古樸，但是依稀看得到有鏤刻的痕跡，當時就意識到這個扶輪鐘必有其不平凡的歷史，因此在例會結束後我就仔細端詳這個扶輪鐘，發現在鐘的正面鑄刻有紀念性的文字。因此我當即交待台北社的幹事要好好維護這個具有歷史意義的扶輪鐘，因為這是台北社的重要文物，我也要求她拍張照片給我留存。三天後我收到了她寄來的照片，上面的扶輪鐘已經擦拭得煥然一新，我當時感到非常的欣慰。



扶輪鐘

這個扶輪鐘的正面鑄刻的文字是當時集資購贈的社友黃家德、程樹人、牛天文、張少棠、黃在榮、霍思華、富綱侯、楊若安、白鐵珊、吳幼林、馮玉衡、錢珽、李頌陶、陳次平及姚守中等15人的名字，捐贈日期是1951年12月27日，當時的社長應該是郭克悌(K.T.)先生。

1950年代台灣只有一個台北扶輪社，當然也沒有專門銷售扶輪用品的商店，因此所有的扶輪徽章、旗幟等用品都需仰賴國外進口，或由社友出國或出席國際年會的時候購回，而當時我國的出境管理又受到很嚴格的限制，因此這時的台北社可能還沒有購置扶輪鐘。直到1951年底台北社的這15位社員才集資捐贈這座扶輪鐘。雖然已經時過境遷，但是它不但代表了扶輪香火的傳承，也訴說著台北社創社初期的艱辛。

後來老扶輪鐘又曾經遺失兩次，所幸都在舊鐵櫃中找到，台北社溫銘嘉前社長PP Bio很重視這座具有歷史意義的紀念物，為免保管不當而再度遺失，因此將它定為台北社的歷史文物，而予以妥善保存。

目前這座扶輪鐘每年只使用兩次，一次在7月的第一次例會，一次在每年一度的社慶晚會。

我們誠懇的期望台北社繼續珍惜這個充滿時代意義的扶輪鐘。

時尚經典的風華：男仕紳裝

紳士的西裝帶著人文氣息的空间與氛圍，散發出
獨具時代風情的優雅，也象徵著一種風儀和品味

台北客家社社長 徐龍騰 P Import



FASHIONISTA：不會穿西裝的男仕。大部分的男仕不太重視西裝，然而各國政府官員、商賈、學者卻視它為正統服飾，把西裝視為當今時代的最佳典型。懂得穿著西裝的男仕並不一定要很潮派 (Fashion)，而是要有「穿著美學」和「軀體意識」的修養能夠掌握精髓表徵的西裝文化；透過服裝名家現代感設計的意念重新演繹那些傳統古典的「好品味」、「好富貴」以它的流儀來帶動時尚西裝的潮流。

其實，紳仕的著裝基本穿法 (Basic Dress) 表現在 (T.P.O.W.)：時間 (Time)、地點 (Place)、場合 (Occasion)、氣候 (Weather)，清楚把握住諸如商務場合、婚親禮尚、休閒旅遊等不同的基本法則。起源於歐洲的西裝文化稱其為「洋服」，顧名思義是指「西洋服飾」，歐風東漸，東方國家普遍在洋服設計上考量國情、生活風俗、習慣、地理氣候的功能性改穿洋服；其中英國式西裝具有濃厚的傳統古典氣息，法國式西裝款式傳承路易法蘭西花俏浪漫為塑型合身，而義大利西裝是以歌劇戲裝演進，流行性較高。西裝的經典價值觀乃由「品牌美學」、「服飾風格」、「空間設計」直到「穿著邏輯」講究了一套章典制度。探討傳統的洋服歷史，西方紳仕、華人仕紳或日本皇族等俱為特定階層人士，其擁有豐富的社經資源及獨厚的教養，講

求儀表、禮節、道義、榮譽、責任、涵養的品格與風度，表現在言談舉止和行事作為是有其一定的特殊習性，更以遵循道德規範與人性價值無形中造化了個人的風格 (Personality)。對著時尚美學有著一種 Heritage 的氣質。

幾個世紀以來，西裝無疑是男仕服務的經典代表，在時尚流行領域裡扮演引領風騷的角色。臺灣在時代背景的演進，從日本殖民風情的流風以及國民政府帶來上海租借地的歐美西洋風，見證著各個時代富裕男仕研究推敲西裝流行的不同風格。早期的社會風氣傳統家庭長輩會帶著兒子去量身訂製人生第一套西服做為「成年」的昭告，也由於體面的穿著和講究的品味透著這般隱約的姿儀，內化成生活中的精華一代代地傳承下去。

紳仕們擁著「自我表達」的時尚與「自我意識」的延伸，有如面對周邊世界的代表名片 (Name Card)。穿著得體的西裝經由精準的裁工配上精緻的配飾，美觀優雅的風格傳達了個人在職場處世的樣態。然則，傳統的社會觀念從裝扮衡量其財富、權勢、地位到了現代更由儀表判斷其人的品味、學識、出身、背景等；如此，不就是擁抱時尚仕紳風儀所嚮往的美形時代嗎？

記於：2021.1.18，KH-H，Violinist / 絲絨西裝

在福建菜系裡面最令人百吃不厭的就是「佛跳牆」，在閩台各地的筵席中幾乎都少不了這道美食，因此被譽為閩菜系的精華，而傳遍中國各地，甚至海外的中華料理及華人社會，有些地方還是必備的年菜之一。

「佛跳牆」是經典的閩菜，就是將所有的食材放進甕裡，加上高湯以及佐味料燜煮而成，一打開就香氣四溢，而甚受許多人的喜愛。

「佛跳牆」自清朝光緒年間流傳至今，而成為華人傳統的菜色之一，由雞肉、竹筴、排骨、栗子、鵪鶉蛋、干貝、香菇、花膠、火腿、冬菇、冬筍、鯊魚翅皮、芋頭、白菜等食材，配以紅棗、香蔥、薑片等多種佐料，有些人會加上鮑魚、豬腳、海參等高檔材料。最上層通常放最名貴的食材，以祈求來年好兆頭。廚師將這些食材依序裝入陶製酒罈，經旺火燒沸後，再改以慢火煨燉而成，由於食材豐富、味道鮮美，令人聞之垂涎欲滴。

佛跳牆名稱聽來忍不住引人發噱，因此想必有一段典故，經編者查考之後理出了一些故事與讀者分享。

話說此道菜餚原名為「福壽全」，係清光緒年間福州某地方官員的廚師所烹調，因為味道鮮美，而以「吉祥如意、福壽雙全」之意，取名為「福壽全」。

後來有一位地方官周蓮的廚師鄭春發將此道菜加以改良後，味道更為鮮美。在某次筵席上甚受賓客讚賞，在座某文人即興賦詩曰：「壇啟葷香飄四鄰，佛聞棄禪跳牆來」，此後就被稱為「佛跳牆」。



又相傳有某皇帝吃膩了山珍海味，即命御廚做一些新鮮口味，否則就要受罰。御廚受命後絞盡腦汁，日夜苦思冥想，遍查各種美饌寶典，或請教民間美食師傅，但是仍然沒能找出妙方。後來在他準備逃離皇宮前最後一次掌廚時，索性揀選一些較好的各色菜餘，依序放進甕裡燉煮。沒想到這道菜餚鮮香撲鼻，吸引了隔鄰修行多年的老和尚爬牆張望，又受到皇上的讚賞，因此御廚就把這道菜取名「佛跳牆」。

另一傳說為這道菜是一位乞丐偶然的發想，這位乞丐每天都帶著瓦罐四處乞食。某日他流浪到一座廟宇旁，當即就地生火，將他乞討的各種殘羹剩飯到在一起烹煮，沒多久即香味四溢，而吸引了廟裡的和尚們，個個忍不住香味的誘惑，而翻牆出來一探究竟，這也是「佛跳牆」傳說中的由來之一。

「佛跳牆」能夠好吃到聞名遐邇，傳遍四海各地，上達王公貴族，下至庶民大眾，當然有其誘人的魅力。雖然各種傳說眾說紛紜，但是也證明了這道菜餚是足以讓普羅大眾共同接受的料理。

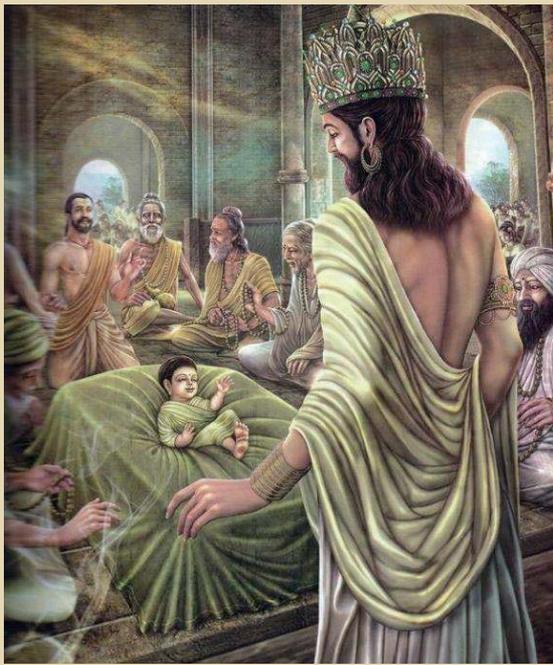
灌佛淨心

——浴佛節之由來

· 編輯部 ·

阿嬈說：「佛祖曰：『天上天下，唯我獨尊。』」

每年農曆4月初八為「佛誕節」，是慶祝佛教創始人釋迦牟尼佛誕生的日子，因為當天要祈求佛的智慧法水，以洗滌眾生的煩惱心，因此又稱「浴佛節」、「灌佛會」、「龍華會」、「華嚴會」等。



天生異象！出生就能開口說話。

相傳二千五百多年前，在現尼泊爾接近印度邊界處有一小國——迦毘羅衛國，國王是屬於釋迦族人，姓名為喬達摩·首圖馱那，其意為「純淨的稻米」，因此又被尊為淨飯王。某年王后摩耶生下男嬰悉達多太子，剛生下來時身上發光，目光注射四方，起立行走了七步，每走一步，地上就湧現出一朵蓮花。然後他一手指天，一手指地，大



天上天下，唯我獨尊

聲宣知：「天上天下，唯我獨尊。」頓時花雨繽紛，仙樂齊鳴，天地間呈現祥瑞之景。第七天摩耶夫人去世，悉達多太子由姨母波闍波提撫養成人。

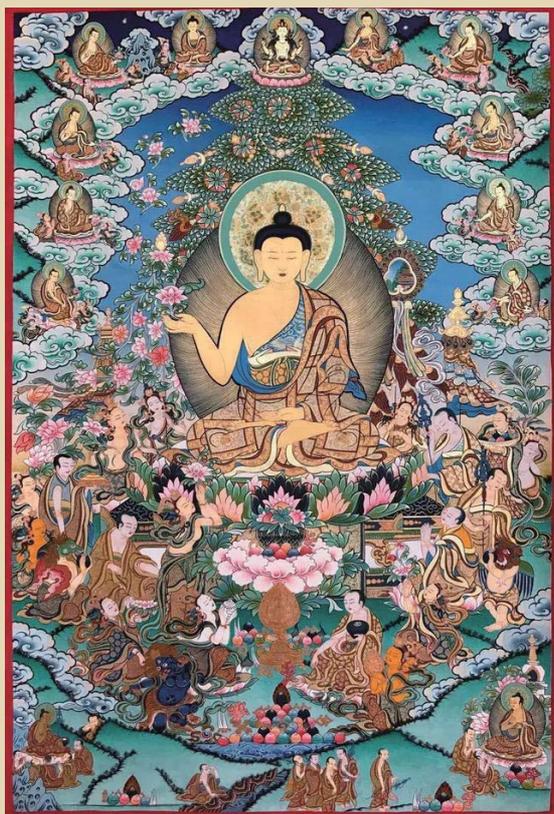
悉達多太子幼年時就異於常人，只要見到生物相殘覓食，便生憐憫世間多苦。7歲時，開始接受婆羅門正規教育，學習王室的學問和規矩。12歲時學成，再修練武術，成為騎馬、射箭、擊劍的高手。16歲時，娶了印度第一美女耶輸陀羅。國王又為他娶了三位妃子及三千彩女，並建造三座豪華的宮殿，享盡王族的奢華生活。



悟道前過著歌舞昇平的王子生活

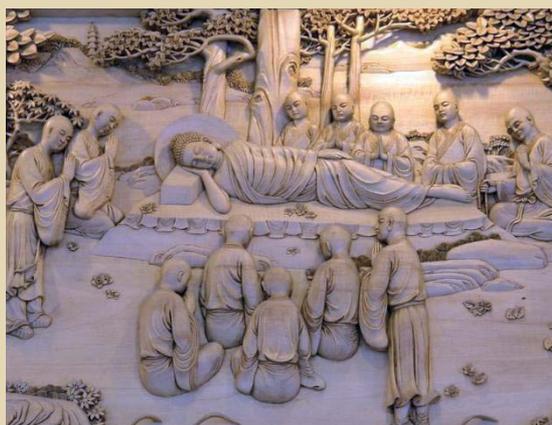
在一次他在出宮散心時，看到城內許多悲歡的景象，警覺到人生必須面臨生、老、病、死、苦的境遇，即使貴為王公貴族亦無法避免的命運。

29 歲時，他偶然得到一位先知的啟示，領悟到世間一切事物終歸無常，只有辭親割愛出家才是解脫之法，太子聽後，遂決心割捨世間親情的羈絆而出家修行。於是他與五位比丘在苦行林中修行六年，又前往菩提伽耶，坐於菩提樹下苦修數年方始成佛。此後即帶領 1,250 多位弟子雲遊各方，廣為傳布佛法，度化眾生。



29 歲時出家修行

80 歲時般涅槃，於拘尸那揭羅城附近的娑羅雙樹下圓寂。火化後的舍利由摩揭陀國王阿闍世和釋迦族等八王帶回建舍利塔供養。



在拘尸那揭羅城外娑羅雙樹林間搭設床鋪，以獅子臥姿右肋著床，頭北面西，疊足安寢，最後以四禪究竟，顯示寂滅。終年 80 歲。

釋迦牟尼佛的時代，距今已有 2,600 年，在中國也正好是老子、孔子的年代

至今 2,600 年佛教徒為了紀念佛陀降生，在佛誕日仿照出生時場景，用香花湯水為一手指天、一手指地的釋迦太子塑像沐浴。這一天也稱為「浴佛節」，是佛教徒每年最盛大的節日。佛教徒會到佛寺，參與浴佛、獻花、獻果、供僧、供舍利、演戲等節目。印度有些地方會將佛像請到街上巡幸，置於大象上，或以花車乘載；寺院則會開放讓信徒進入炷香、禮拜佛像、供養僧眾。

台灣的一般民間並沒有慶祝「浴佛節」的活動，只有佛教寺院及佛教徒團體會依慣例於農曆 4 月初八前後舉行紀念及浴佛典禮；如佛光山、慈濟基金會等一些佛教團體則會在「母親節」（5 月第二個星期日）合併慶祝。「浴佛節」當天常會有民俗節慶的活動，如舞龍舞獅、大神尪、八家將等各種陣頭，張燈掛彩，燃放炮竹，甚為熱鬧。

浴佛真正的意義，不在於清洗佛像塵污，而是洗淨我們身心內在的污穢，可以讓我們的身心得到潔淨，以顯現與生俱來的佛心。

稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象—— 國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片—— 文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2020/10/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

| 版位 | 完成尺寸 | 提供尺寸(裁切用) | 單價 | 數量 | 總價 |
|---|----------|--------------|-------------|----|------|
| 封底 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$24,000- | | NT\$ |
| 封底裡 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$12,000- | | NT\$ |
| 一般內單頁 | 19×26 公分 | 19.6×26.6 公分 | NT\$6,000- | | NT\$ |
| 含稅總計 | | | | | NT\$ |
| 廣告指定刊登期別： _____年 _____月、_____年 _____月及_____年 _____月 | | | | | |
| 付款方式： 廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至： 華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會； 帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至： editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org | | | | | |

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。

確認：

| | |
|-------|---|
| 廣告客戶： | 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會 |
| 統一編號： | 統一編號：42402630 |
| 電話： | 電話：(02)2541-8756 / 2541-8580 |
| 傳真： | 傳真：(02)2541-8608 |
| 電子郵件： | 電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org |
| 地址： | 地址：台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 |
| 聯絡人： | 聯絡人： |
| 手機： | 手機： |
| 簽名處： | 簽名處： |
| 日期： | 日期： |
| 公司章： | 公司章： |

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

編輯 後記

· 主編 ·



在新冠肺炎肆虐的一年多來，全世界的經濟、文化等許多活動，似乎都陷於停擺的狀態中，包括連續兩年的扶輪國際年會也不得不改為視訊會議。但是又感覺到一切社會活動仍然在寂靜中持續的運行中，這就是人類社會堅韌的生命力。

雖然如此，檀香山及台北兩次被停辦扶輪國際年會，仍然將於 2027、2028 年分別舉行；另外國際扶輪已經獲得 1,550 萬美元的捐款，被指定做為在中東或北非增設扶輪和平中心的經費，詳情請參閱本期月刊。「扶青社及扶少團的扶輪獎目標及說明」已經正式公布，煩請各輔導社轉知所屬各社、團；另外本刊也公布了全球獎助金 DDF 新訂的配合辦法。國際扶輪將於 6 月 3-4 日舉辦「視訊世界水資源高峰會」，請各位扶輪社友屆時撥空收看。

在扶輪作品方面，「第五代行動通訊 (5G) 的原理與應用」一文，為讀者們開啟了新的視野；「生命的簽證外一章」，敘述了一位具有道德勇氣的外交家，如何在複雜的國際政治環境中，保護了數以千計的猶太難民，這些都是值得我們去了解的故事。

為我們扶輪社友的健康而開關的「保健室的叮嚀」專欄，很感謝台北中山社吳慶南前社長以他心臟專科醫師的專業，為我們撰寫了有關心臟疾病的預防專文。這個專欄誠摯地邀請各位具有醫療保健之專業知識的社友提供各位的經驗或知識，以饗讀者。

歷史是我們的借鏡，先人的典範是我們的榜樣，「懷舊」可以讓我們從歷史的軌跡學到很多經驗，本年度編者所開關的「老建築的巡禮」、「老照片的故事」等，都是值得我們懷舊的專欄。台灣每個地方都有一些早期留下來具有歷史意義或文化價值的建築物；每一位扶輪社友也會保存一些值得懷念的照片，每張照片都述說著一段故事，不管是喜怒哀樂，都記錄著值得我們回憶的過去，編者在此誠摯的歡迎各位社友踴躍投稿，以充實我們的專欄。

將近一年來我們所開關的專欄，也收到很多正面的迴響，謹此表達誠摯的謝意，也歡迎各位讀者踴躍投稿，共同灌溉我們的園地。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅·哈里斯之友、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷茱

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez (負責 3310, 3450-3523 地區)

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊/區域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)，(卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2020-21 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監劉禮修 Eyes (台中台美社)

3462 地區總監葉惟堯 Bed (南投社)

3470 地區總監陳清鏗 Pipe (新營東區社)

3481 地區總監賴志明 Jimmy (台北中央社)

3482 地區總監陳景浪 Color (台北大安社)

3490 地區總監陳向緯 Brian (三重東區社)

3501 地區總監吳得坤 Peter (竹南社)

3502 地區總監朱立德 Leader (桃園福爾摩莎社)

3510 地區總監邱崑和 Kent (高雄圓山社)

3521 地區總監馬長生 Good News (台北北區社)

3522 地區總監梁榮洲 Dens (台北市東華社)

3523 地區總監阮虔芷 Tiffany (台北逸仙社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事會主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘書長：李博信

財務長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

台灣扶輪月刊

發行人：王承熹 (3522 地區台北東方社)

主 編：李博信 (3521 地區台北中山社)

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

編譯組：邵玉楚

網站組：謝靜宜

會計組：許雅茹

會務組：陳怡婷

總務組：賴豐富

會務顧問：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證/局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

第 13 屆視訊世界水資源高峰會

醫療照護機構的「水資源與用水衛生」

快保留 2021 年 6 月 3-4 日第 13 屆視訊世界水資源高峰會的日期



攝影：鄉村健康夥伴關係 (Village Health Partnership) Haik Kocharian

2019 年世界衛生組織暨聯合國兒童基金會針對醫療照護機構的水資源與用水衛生報告指出，全球醫療照護機構在水資源與用水衛生的服務上面臨嚴重匱乏，尤其在發展最落後的國家。必須取得

安全的水資源與用水衛生，才能預防及管控感染，並保障病患、醫護及家屬的安全。現在就瞭解醫療照護機構的水資源與用水衛生現況，以及貴社能如何協助解決這個關鍵問題。

「水資源與用水衛生扶輪行動團體」(WASH Rotary Action Group) 由衷感謝贊助夥伴在 2020-21 扶輪年度的支持。



有關報名資訊，請見：
wash-rag.org



Children's Safe Drinking Water



溫馨五月，送好“椅”

挑選最舒適的~羅布森樓梯升降椅，
讓媽咪 上下樓輕鬆又安全



LINE線上諮詢



F B 粉絲團

5/1~5/31 購買指定升降椅，

寵愛價\$

現省 **4** 萬元

再送

阿默著作—

「有一點力道的活著」乙本

<限量書封版，數量有限送完為止>



羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2



0800-331188

<上上-易易-爬爬>